

EL PRESENTE NUMERO CONSTA DE  
**26 PAGINAS**

EN DOS CUADERNILLOS, UNO DE ELLOS CON  
CUBIERTAS DE HUECOGRABADO  
DEDICADO A LA NARANJA  
AL PRECIO HABITUAL DE 10 PTAS.



# Mediterráneo

CASTELLÓN DE LA PLANA  
Depósito legal: CS 6-1958

PRENSA Y RADIO DEL MOVIMIENTO  
Director: CARLOS BRIONES

Redacción, Admón. y Talleres  
Avda. Cernuda y Velasco  
Tels. 22 00 56 y 22 00 60

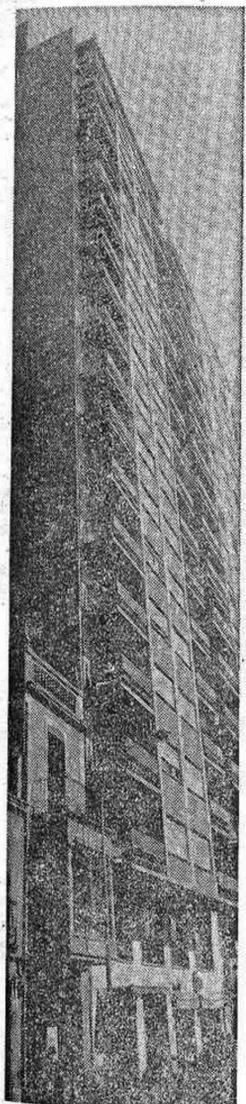
DOMINGO, 27 ABRIL 1975.—AÑO XXXVIII.—N.º 11.428 — PRECIO 10 PESETAS

## SE REFUERZA LA VIGILANCIA EN LA FRONTERA HISPANO-FRANCESA

IRUN, 26. (Pyresa). — Las dos compañías de la Guardia Civil que guarnecen el sector fronterizo desde Jatzibel a Enderlaza, han sido reforzadas por fuerzas de la Móvil de Logroño, para intensificar la vigilancia y control en la frontera hispano-francesa. En el cruce de carreteras de

Ventas con Fuenterrabía ha sido dispuesto un control permanente de fuerzas de la Policía Armada, dotadas de «jeeps» y armas largas y telescópicas, que enlazan los demás servicios de vigilancia, independientes de aquellos de la Guardia Civil de Tráfico, igualmente reforzados.

El dispositivo de reforzamiento de vigilancia no ha causado hasta el momento molestias para la circulación de viajeros y turistas.



## LA COLMENA

Una cosa es el analfabetismo cultural y otra el político. — El estado de inflación asociativa debe ser declarado inmediatamente.

Por Pedro RODRIGUEZ

Si usted se apellida Suárez, usted está en el buen camino. Si se llama, encima, Mario, no digamos. Era un anochecer hermoso: Fraga firmaba «Las leyes» —con comillas, por supuesto—; el embajador Garrigues decía: «Es ya el momento de la transición» y don Laureano López Rodó, que es como un serviola asombrado del futuro, confirmaba que asistiría al concurso de doma y equitación en Jerez. Por lo que pueda pasar.

Entonces, madre, ganaron los socialistas. Ahí al lado. El establishment no declaró nada, pero sospecho que hizo (Pasa a la siguiente)

## SUECIA DEPORTA A LOS TERRORISTAS

Serán trasladados a distintas cárceles de Alemania

«No permitiremos que este Estado caiga víctima de un puñado de criminales.»

(Genscher)

BONN, 26 (Efe). — Los cuatro de los cinco terroristas capturados en el ataque perpetrado el jueves contra la Embajada de la República Federal de Alemania en Estocolmo, han sido expulsados por el Gobierno sueco a primeras horas de hoy y se encuentran ya en poder de la justicia alemana. Informaron esta mañana fuentes oficiales en esta capital.

Las mismas fuentes indicaron que los cuatro asaltantes, serán trasladados a diversas cárceles de Alemania. El quinto se halla aún internado en un sanatorio de la capital, sueca, debido a su estado grave.

El avión sueco que los trasladó, custodiados por policías suecos y por dos médicos, hizo escala en el aeropuerto de Hamburgo, y siguió después al de Colonia-Bonn, donde funcionarios alemanes se hicieron cargo de ellos.

La fiscalía federal anunció hoy que los terroristas serán acusados de asesinato, incendio intencionado y de otros delitos. Se cree que el Gobierno sueco ha accedido a la petición de extradición a instancias del ministro federal de Asuntos Exteriores, Hans Dietrich Gens-

(Pasa a la siguiente)



Uno de los terroristas capturados por la policía, esposado, es trasladado al hospital Karolinska de Estocolmo. Después, sería deportado a Alemania. — (Telefoto Upi-Cifra Gráfica)

## Triunfo de los socialistas en las elecciones portuguesas

### RESULTADOS

Socialistas ... ..	37'82 por 100
Popular Democrático (Centro) ... ..	26'41
Comunista ... ..	12'54
Centro Democrático Social (Derecha) ... ..	7'60
Movimiento Democrático Portugués... ..	4'12

Estos resultados comprenden más de 5.900.000 votos, es decir un 98 por 100 del total. Los resultados, pues, son definitivos.

La cosa ya está clara. Los socialistas han vencido en toda regla en las elecciones portuguesas. Y por un porcentaje de votos superior al que le atribuían los sondeos de opinión previa. Según algunos observadores políticos, el gran derrotado, ha sido el Partido Comunista. El tiempo dirá.

LISBOA. (Crónica del envío especial de MEDITERRANEO y de «Pyresa», Fernando JAUREGUIL)

Indiscutible victoria la del partido socialista en estas elecciones para la Asamblea Constituyente Portuguesa, cuando, esta tarde, se daban los resultados finales (provisionales). Falta contabilizar tan sólo la votación en 154 feligresías, votaciones que no podrán ser recogidas por computadores y que, por tanto, no deben conocerse antes de mañana. En cualquier caso, no parece que estos resultados aún no conocidos vayan a alterar los datos que hasta ahora se poseen. Con más del 37 por ciento del total de los votos, y con 95

escaños, por el momento, el partido socialista de Mario Soares se alza como el vencedor indiscutible, con un margen

(Pasa a la siguiente)

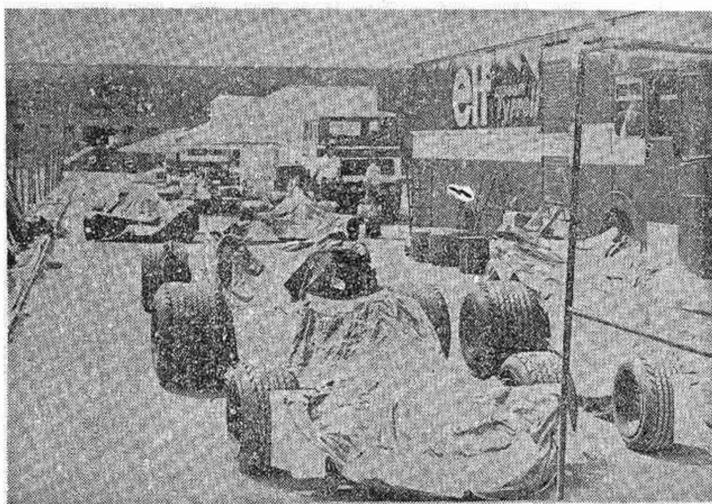
## CONTRA LA QUEMA DE UNA BANDERA ESPAÑOLA

MADRID, 26 «Carece de justificación para cualquier persona digna el que se ultraje el signo de la nación. Una bandera es patrimonio de todo el pueblo y no de ningún grupo o partido, por lo que un ultraje a esa bandera es, en definitiva, un insulto a toda la nación», se dice en una carta enviada a los medios informativos por cincuenta universitarios de Madrid en relación con el hecho ocurrido ayer en la facultad de políticas de la Universidad Complutense en el que, unos cincuenta estudiantes quemaron una bandera española.

Durante los incidentes registrados ayer, un grupo de estudiantes colocó una bandera nacional en la parte exterior de un autobús y, en dicho momento, otro grupo de jóvenes arrojaron sobre ella gasolina y le prendieron fuego, con evidente riesgo de incendio del autobús que estaba lleno de compañeros. Uno de los estudiantes que presenciaban el hecho se lanzó hacia el incipiente incendio y consiguió arrancar la bandera que ardía, aunque el fuego prendió en sus propias ropas.

En el escrito de los cincuenta universitarios se dice también que «flaco servicio hacen el pueblo portugués determinados grupos de signo marxista, utilizando como propia la bandera nacional portuguesa», y se añade: «Quiénes consumieron tan innoble acto no son dignos de llamarse hombres ni llamarse españoles; ni, por supuesto, de estar en una universidad que costea el mismo pueblo al que insultan».

## HOY, GRAN PREMIO DE ESPAÑA DE FORMULA 1



Hoy se disputa en el circuito de Montjuich el Gran Premio de España y Campeonato del Mundo de Fórmula 1. Aunque en este momento el circuito es excelente, se asegura que en un próximo futuro no reunirá ya las condiciones precisas de acuerdo con el avance de la técnica. En la foto, un momento de los preparativos. — (Cifra Gráfica).

## El próximo día 8 llegará al Sahara la comisión de las Naciones Unidas

LAS PALMAS, 26. (Pyresa). — De fuentes no oficiales se sabe que la comisión de la ONU que ha de visitar el Sahara español, tiene prevista su llegada a El Aaiun el día ocho del próximo mes de mayo.

rio sobre la liberación de don Antonio Martín, al que tienen secuestrado.

Por otra parte, dos legionarios resultaron accidentalmente heridos mientras limpiaban el armamento, según ha manifestado un portavoz del Gobierno General de El Aaiun. Los legionarios heridos pertenecen a la sección de la Legión de la zona de Tifariti.

### URBANISMO

### LAS NOCHES POLEMICAS DE

### Mediterráneo

ULTIMA PAGINA



## ¡POR FIN!

## GASODUCTO PARA CASTELLON

- 25 KILOMETROS EL SERRALLO-ONDA
- MAS DE 100 MILLONES DE COSTE

(AMPLIA INFORMACION PAG. 3)

# Triunfo de los socialistas...

(Viene de la anterior)

inesperado, en estas primeras elecciones libres portuguesas, que han transcurrido en un clima de casi total paz y orden. El Partido Popular Democrático (PPD, socialdemócrata, considerado como una especie de centro izquierda) se queda, hasta ahora, con cincuenta y ocho escaños y algo más del 26 por ciento del total de la votación. Por su parte, y a cierta distancia, el Partido Comunista obtuvo algo más de medio millón de votos (un 12,5 por ciento de la votación) y 25 escaños en la Asamblea.

El partido del Centro Democrático Social (CDS) tiene el 76 por ciento de los votos, y doce escaños, mientras que el último de los cinco «grandes», el Movimiento Democrático Portugués (MDP/SDE) se queda con tres lugares para sus diputados y poco más del cuatro por ciento de los votos. Los siete restantes partidos que concurrirán a estas elecciones (siete «gauchistas» y uno de centro, el PPM) apenas congregan, entre todos, un cinco por ciento del total de los votos, y no alcanzarán probablemente ningún escaño, si bien todas estas cifras son susceptibles de aumentar, dado que todavía quedan 54 escaños por dividir.

Conforme anticipábamos ayer, el porcentaje de abstenciones ha sido bajísimo: apenas un ocho por ciento. Los votos nulos o en blanco han sumado un siete por ciento, correspondiendo a la mayor parte de este porcentaje a los votos en blanco. Resulta sorprendente esta lección de «savoir faire» en un país tan desacostumbrado a votar como el portugués, y al que se ha debido instruir aceleradamente sobre las acciones precisas en el acto del voto. Por lo que se refiere a la votación en blanco, se considera que la gran cantidad de estos votos que se han obtenido debe corresponder al llamamiento hecho por el MFA en estos últimos días, en el sentido de que resultaba aconsejable el voto en blanco para quien no estuviese seguro de a qué partido votar.

## LA DEMARCAACION TERRITORIAL. CLAVE

Cuando ya se han computado más del 95 por ciento de los votos, más de dos millones de los cuales han ido a parar al partido socialista, ya se puede sacar algunas conclusiones de estas primeras elecciones portuguesas. En primer lugar, la demarcación territorial ha sido clave, el voto, en el norte ha sido conservador, aunque la separación de que la votación de la derecha ha ido para el PPD, excluyéndose de entrada al CDS, que ha alcanzado unos resultados bien pobres, arruinado y desprestigiado estaba tras el 11 de marzo. Sin embargo, en las grandes urbes industriales del sur, el voto ha ido más a la izquierda, beneficiándose, de manera especial, los socialistas de la campaña que en las últimas semanas se

vino haciendo, y que culminaron con el llamamiento de Costa Gomes la víspera de las elecciones, en favor de una votación en socialista, no dejándose engañar por partidos enemigos al pueblo que se presentan bajo una capa democrática. Si Oporto es PPD y Lisboa es PS, los grandes centros obreros, con un proletariado fuerte, tipo Setúbal, han votado comunismo. Algunas de las regiones más pobres y despolitizadas del país, como las nortehñas de Braga y Braganza, han registrado predominio para el CDS.

En Lisboa es perceptible el júbilo por el triunfo socialista. La ciudad, que en los dos días pasados vivió algo tensa, ha afeitado sus nervios, pese a los paseos «preventivos» que algunos blindados «chamites» realizaban esta mañana por la capital, y pese, también, al comienzo que los airados «pumpuneros» (MRPP) tienen programada para mañana, como protesta ante la detención de varios de sus camaradas, 3.543 entre ellos el secretario general del ilegalizado partido, a los que se les imputa posesión ilegal de armas. Esta mañana, podía verse a los comerciantes de la «baixa» lisboeta arrancando de sus locales los carteles que han servido para la propaganda electoral: Comienza una nueva fase, más tranquila, para la revolución portuguesa.

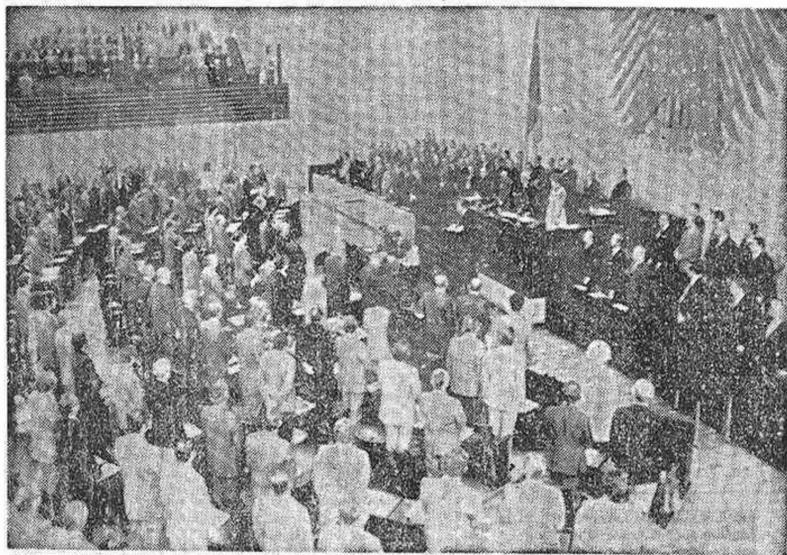
## LA PRENSA PORTUGUESA

La prensa verpertina (los matutinos no salieron) inserta hoy titulares como «una de las más bellas páginas de la historia de Portugal» «gran mayoría para los partidos de izquierda», «la mayor votación de siempre» «avencen las fuerzas progresistas». Porque, en efecto, para la mayor parte de los observadores, las elecciones consagran una línea progresista-europea, más bien que tercermundista, en el futuro de Portugal. Puede que aún sea pronto para hablar de futuro, aunque sea de futuro inmediato. Lo que no cabe duda es de que la revolución va a experimentar un nuevo sesgo, con un Partido Socialista posiblemente escindido en su seno interno (entre moderados y progresistas) como «interiorizado privilegiado» del Movimiento de las Fuerzas Armadas, con un PPD consciente de su fuerza y con un PC que, aunque en tercer lugar, ha obtenido un resultado mejor de los que esperaba, según nos comunicaban hace pocos minutos algunos de sus militantes.

La radiotelevisión portuguesa, que ha realizado una magnífica cobertura de estas elecciones, insertaba este mediodía una entrevista con los cuatro ministros sin cartera, representantes, como se sabe, de los cuatro partidos de la coalición.

He aquí algunas de las impresiones que recogimos: «Las elecciones han constituido una muestra de que el país apoya el proyecto socialista del MFA», decía Soares. «Los portugueses quieren participar en la vida política de su país, señalaba a su vez Pereira de Moura (MDP), refiriéndose al éxito político que, a los ojos del mundo, han constituido estas elecciones portuguesas. Por su parte, Alvaro Cunhal decía, irónicamente, que va «a ver si los partidos que se dicen socialistas lo son de verdad», y que hay que abandonar la competencia de la popularidad. A todos ellos, así como los restantes líderes históricos de los principales partidos, desde Salgado Zenaha (PS) hasta Galvão de Melo, han salido ya diputados, lo que, se dice, tal vez obligue a realizar alguna remodelación ministerial. Ayer, por otra parte, el brigadier Saraiva de Carvalho repetía un viejo punto de vista del MFA: las elecciones son un test, nada más», añadiendo que «no tenemos confianza en los partidos». Ya veremos si esta afirmación no queda, al final, sobrepasada por las circunstancias.

# Suecia deporta a los terroristas



Los miembros del Parlamento alemán guardan un minuto de silencio por los muertos en el atentado a la Embajada de R.F.A. en Estocolmo

(Viene de la anterior)

cher, que ayer se trasladó inesperadamente a la capital sueca. Por otra parte, también se supo en Bonn, que los cinco anarquistas alemanes canjeados por

el político berlinés Peter Lorenz, serán expulsados a este país por el Gobierno de la República Popular del Yemen, país que les acogió a principios de marzo pasado. Fuentes oficiales de esta capital aseguran que el Gobierno de Aden ha hecho saber al de Bonn su intención de despedirse de los cinco miembros de la «Bader-Meinhof» —dos hombres y tres mujeres— que continúan bajo vigilancia policial en un hotel de Aden.

## LLAMAMIENTO DE GENSCHER

BONN, 26 (Efe). — Un llamamiento a la cooperación internacional en la lucha contra el terrorismo formuló hoy el Ministerio de Asuntos Exteriores de la República Federal Alemana, Genscher, en un mitin de su partido en Wuppertal, en la cuenca del Rhur.

Según Genscher, todos los estados del mundo —independientemente de su régimen político— deberían colaborar en la represión antiterrorista, con el fin de que los autores de atentados no encuentren asilo en ningún país.

En relación con el reciente asalto a la Embajada alemana en Estocolmo, el ministro y presidente del partido liberal (F. D. P.), dijo: «No permitiremos que este Estado caiga víctima de un puñado de criminales».

## HACIA LA CREACION DE UN CENTRO DE INFORMACION SOBRE TERRORISMO

ESTOCOLMO, 26 (Prensa). — Una central europea destinada a canalizar y promover el intercambio de información sobre los grupos de organizaciones terroristas y fomentar la cooperación entre las policías europeas en este concreto terreno, pudiera ser un valioso instrumento en la lucha contra el terrorismo político, ha señalado en Estocolmo el jefe de la policía nacional sueca, Carl Persson.

Por el contrario, Persson no cree en la oportunidad de que —al igual que en Alemania Federal— Suecia dotará a su policía de un «comando especial» dedicado a evitar el terrorismo.

Desde hace algún tiempo, es sabido que la policía sueca colabora informalmente con sus colegas europeos, no sólo a través de la Interpol, sino incluso bilateralmente.

La policía sueca ha venido interesándose, cada vez más, en conocer los antecedentes y movimientos de grupos tan exóticos para Suecia como el ejército rojo japonés, septiembre negro, liga Baader-Meinhof, Ira y Eta, entre otros de menor relieve. A nivel de colegas, informalmente, se ha intercambiado información con cierta frecuencia.

A juzgar por las declaraciones de Carl Persson todo parece indicar que Suecia abogará por una institucionalización multinacional de dichos intercambios informativos, idea ésta que —según los observadores— pudiera tener muy buena acogida en el resto de los países europeos.

## SERA ENTREGADA TAMBIEN LA TERRORISTA HERIDA

ESTOCOLMO, 26 (Efe). — El primer ministro sueco, Olof Palme, ha ordenado hoy a un médico que entregue a una terrorista alemana herida que interviniera en el asalto de la Embajada germana en Estocolmo, para ser deportada a Alemania.

Hanna Krabbe, uno de los cinco terroristas detenidos con ocasión de la voladura del edificio de la Embajada, tuvo que ser hospitalizada por las heridas recibidas una de las cuales posiblemente le afecta al pulmón.

El doctor Bengt Zatterstrom, que la atiende ha dicho que si el Gobierno le obliga a entregar a la paciente, deberá correr con la plena responsabilidad de lo que pudiera ocurrirle.

Otro terrorista que sufrió graves heridas, con quemaduras en el 40 por ciento de su cuerpo, se encuentra hospitalizado y se cree que, de momento no será enviado a Alemania.

# LA COLMENA

(Viene de la anterior)

suff». Del mal, el menos. Miraba la noche desde su ventana Torcanto Fernández Miranda, padre del «socialismo integrador» allá —ay— por la primavera del 70. El profesor Tierno Galván se fue a Correos y puso un telegrama a su amigo Mario Soares, mientras los socialistas asilvestrados españoles bajaban, como lobos hambrientos, por los montes de cemento del barrio de Alfama. Y me decía don Enrique Tierno que «pues mire usted: el resultado electoral demuestra que una cosa es el alfabetismo cultural y otra, el político. Que se acaba de ver, Rodríguez, que generalmente, los pueblos saben donde les aprieta el zapato y que el resultado de Portugal, en cuanto a talante, es un buen espejo. Con alguna deformación, pero un buen espejo».

Estaba discreto y elegante Tierno: unas horas antes, la Embajada de los Estados Unidos de América lo acababa de despeñar en sus listas de invitados. Para los observadores de la bolsa política, en el cocktail del nuevo embajador USA, Tierno Galván ha sido reemplazado —que no se mueva nadie— por varios democristianos y —USA es sabia— un riduejista...

**B**UENO. Pues en Portugal —con perdón— después de un año de democracia, tomaron la salida, electoralmente, doce partidos. Si yo no he perdido la cuenta —que pudiera ser— en este país —ay—, en distintos grados de gestación, embarazo y buena esperanza tenemos toda esta oferta asociacionista: «Aeserre», de Cantarero, «Upede», de Villoria, «Udee», de Silva Muñoz, «Cede», de Gavilanes, «Apepe», de Maysounave, «Apei» de Ignacio Rubio, «Aesepe», de Hermandades, «Fe y Jons», de Márquez, «Ueserre», tradicionalista, «Emeesei», la «mayoría silenciosa», «Eneeseerre», de «nueva sociedad rural», «Anepa», que no se llamará «Anepa», «Alianza del Pueblo», con otro nombre. Los del Maestrazgo, los de Garrigues Walker, los «Jovellanos», los «Táctico», los «1980», «Los Proféticos» y el «Ejepede», de Gil Robles. Por las siglas de las siglas, amén.

De momento, cuatro «eses» de «social»; cinco «des» de «demócratas» y cinco «pes» de «populares». Que no se puede aguantar, madre: El estado de inflación asociativa debe ser declarado inmediatamente. La oferta supera clamorosamente a la demanda, sin contar unas cuarenta planetas asociativos de la galaxia de la oposición. Una vez más, Aljubarrota ha sido vengada y ganamos ampliamente a Portugal. Descontando a nuestra democracia cristiana, que es la única que paga, digamos, «royalties» políticos, el mostrador político es genuinamente español y —de momento— chapucero como la vida misma, en muchos casos. Sobre los españoles empieza a caer un pedrisco de programas y declaraciones infinitesimales, como la lluvia atómica cayó sobre Hiroshima. Seamos serios: Las microsociaciones «a transistores» deben de meditar a la hora de llamar en la ventanilla del Consejo Nacional.

Entre otras cosas, porque, como se sabe, una cosa es el futuro, y otra, fueyo...

**L**OS designios políticos de la información son armoniosos como una abertura de Bizet. Algún avisado cerebro ha ejercitado el recurso de contrafuero televisivo contra el contrafuero Funes Robert, que interviene en el programa político «Si o no», y que ha sido declarado «no» a efectos de transmisión...

# Telegrama de felicitación del Jefe del Estado español al presidente de Portugal

MADRID, 26 (Prensa). — Con ocasión de la fiesta nacional portuguesa, el Jefe del Estado envió ayer al presidente de la República portuguesa el siguiente telegrama: «Con motivo de la celebración del día de Portugal, me es grato enviar a V.E. mi más cordial felicitación a la vez que formulo votos por la ventura personal de V.E. y por un futuro feliz de prosperidad y bienestar de nuestro pueblo. — Francisco Franco, Jefe del Estado español».

## DEBATE LABORISTA SOBRE EL MERCADO COMUN

LONDRES, 26. (Efe). — Cerca de mil delegados laboristas se reunieron hoy en Londres para decidir la posición del partido sobre la permanencia británica en la Comunidad Económica Europea.

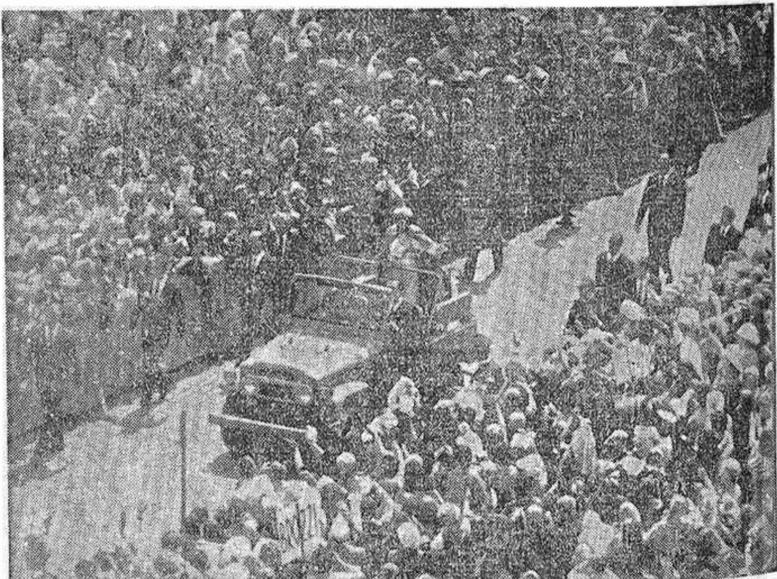
Mientras un cortés aplauso cubrió la intervención de Wilson defendiendo el «sí» una tumultuosa aprobación selló los discursos de los líderes sindicales que se opusieron a la CEE.

Estas reacciones confirman las previsiones de que la conferencia especial de los laboristas finalizará esta tarde pronunciándose en contra de la continuidad británica en el Mercado Común.

Al margen de la posible virulencia de algunas intervenciones, el interés se centra en conocer la proporción de votos que se apuntará la moción contraria a la Comunidad Europea.

El primer ministro y líder del partido laborista defendió una vez más la permanencia de Gran Bretaña en la CEE. «Es actualmente lo mejor para el futuro de Gran Bretaña, de la Commonwealth, de Europa, del mundo en desarrollo y del mundo entero», dijo Wilson repitiendo uno de sus conocidos argumentos.

# EL PAPA, EN «JEEP»



CIUDAD DEL VATICANO. — Su Santidad el Papa, Pablo VI, de pie en un «jeep» con su conductor particular al volante, saluda a los peregrinos y fieles, a su llegada para su primera audiencia al aire libre, en la plaza de San Pedro. El Soberano Pontífice, que cuenta 77 años de edad, dirigió la palabra a más de 150.000 peregrinos. — (Telefoto CIFRA GRAFICA UPI)

# EDICTO DON JOSE FRANCISCO BENEYTO GARCIA ROBLEDO, Magistrado-Juez de Primera Instancia número UNO de CASTELLON DE LA PLANA.

HAGO SABER: Que por providencia de hoy, dictada en autos de ejecutivos 260 de 1974 promovidos por el procurador, don Lia Peña Gea en nombre de Ricardo Andrés Dubón contra don Juan Enrique Ferronosa he acordado sacar a subasta pública, por término de 20 días, y precio de tasación, los bienes que se describen y cuyo remate tendrá lugar en la Sala Audiencia de este Juzgado, Palacio de Justicia, calle Hnos. Bow, el próximo día veintiocho de mayo, a las once horas; para tomar parte en ella será condición indispensable consignar en la mesa del Juzgado o en establecimiento adecuado, una cantidad igual, al menos, al diez por ciento de la tasación; no se admitirán posturas que no cubran las dos terceras partes del precio que sirve de tipo; que el remate podrá obtenerse a calidad de cederlo a un tercero; que las consignaciones se devolverán, salvo la del mejor postor, que se retendrá como parte del precio y garantía de la obligación, y que los autos y la certificación del registro se encuentra de manifiesto en Secretaría, entendiéndose que todo licitador acepta como bastante la titulación y que las cargas anteriores o preferentes al crédito del actor quedarán subsistentes sin destino a su extinción el importe del remate.

## BIENES QUE SE SUBASTAN

- 1.º Edificio existente en él una fábrica de hielo con tres cámaras y maquinaria, almacén sito en Burriana, calle Santo Domingo, núm. 1, que consta solamente de planta baja de 463 metros cuadrados, lindante: por derecha, entrando calle de Cristo Rey, a la que tiene puerta de entrada; por izquierda, casa de María Calvet Ferronosa, y detrás, Blas Navarro y corrales de varios particulares. Inscrita en el Registro de la Propiedad de Nules, libro 191 de Burriana, folio 241, finca número 24.224, inscripción 3.º
  - 2.º Edificio, en el cual, y en el descrito anteriormente, existe una fábrica de hielo con tres cámaras frigoríficas, y la maquinaria correspondiente, antes destinado a almacén situado en Burriana, calle Santo Domingo, núm. 1, de 192 metros cuadrados, compuesto sólo de planta baja, linda: por la derecha, entrando, María Calvet Ferronosa; izquierda, calle S. Enrique y detrás, casa de Miguel Gumbau y corrales de varios particulares. Inscrita en el Registro de la Propiedad de Nules, tomo 191, folio 248, finca núm. 24.228, inscripción 3.º
- Los dos inmuebles, junto con la industria, forman una unidad de explotación.
- Dado en Castellón de la Plana, a doce de abril de mil novecientos setenta y cinco.



ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

## DON JOSE VALVERDE EIXAU

QUE FALLECIO AYER, A LOS 63 AÑOS DE EDAD, HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA DE S. S.

R. I. P.

Sus apellidos: Esposa, Francisca Queral Casañá; hijos, José Luis, María José, Juan y Pascual; hijos políticos, nietos, hermanos, primos y demás familiares, al participar a sus amistades tan dolorosa pérdida, ruegan le tengan presente en sus oraciones y asistan a las exequias que, por el eterno descanso de su alma, se celebrarán HOY en la Iglesia Parroquial de Benicàssim, por lo que les quedarán muy reconocidos.

Domicilio del finado: Dolores, 116.

Benicàssim, 27 de abril de 1975



# AGENDA DEL DIA

## DOMINGO, 27 DE ABRIL

El sol, en Castellón, sale a las 7'04 y se pone a las 20'56  
Luna en cuarto menguante el día 3

### SANTOS DEL DIA

Nuestra Señora de Montserrat, Tertuliano, Teófilo, obs.; Anastasio, p.; Pedro Armengol, cf.; Antimo, ob.; Cástor, Esteban, mrs.

### SANTOS DE MAÑANA

Pedro Chanel, pb. y mr.; Prudencio, Pánfilo, obs.; Marcos, Patricio, obs.; Teodora, Dídimo, mrs.; Acacio, Menando, Polleno, Afrodísio y Agapito, mrs.



192

ACIERTE CON EL NUEVO

## colowall®

### FARMACIAS de GUARDIA

SEGARRA, Mayor, 45.  
REBULLIDA, Enmedio, 16.  
BALTANAS, Rda. Mijares, 105.  
FIBLA, San Roque. Chafán Bernat Artola.  
Mañana estarán de guardia:  
CALDERON, Colón, 11.  
MARTINEZ, Bartolomé Reus, núm. 52.  
ALVAREZ, Alcalde Tárrega, 79.  
ORTIZ, Cataluña, 33.

### HORARIO DE TRENES

#### HACIA VALENCIA

5'39 Expreso  
6'28 U. Eléctricas (Lab.)  
7'20 Ter (Dno. Madrid)  
7'25 U. Eléctricas  
9'15 U. Eléctricas  
11'15 U. Eléctricas  
13'41 Talgo (Dno. Madrid)  
13'46 U. Eléctricas  
15'25 U. Eléctricas  
16'40 Ter (Dno. Alicante)  
17'10 U. Eléctricas  
18'23 Expreso (Dno. Málaga)  
18'30 U. Eléctricas  
19'13 Electrotrén  
20'20 U. Eléctricas  
22'43 Expreso (Dno. Sevilla)  
23'23 Expreso (Dno. Granada)

#### HACIA BARCELONA

1'29 Expreso  
6'25 Expreso  
7'17 Expreso  
10'23 Electrotrén  
11'04 Expreso  
12'46 Ter (Dno. Frontera)  
15'23 Talgo

### REGISTRO CIVIL

#### NACIMIENTOS

Ana María Navarrete Cifuentes, Juan Antonio Damas Alarcón, Víctor Camacho Fernández, Beatriz Casanova Tormo, Aurora Sánchez Olmos, José Antonio Boyer Casino, Gema María Carda Berlan, María Isabel Marmaneu Villamón y Eva María Giménez Morey.

#### MATRIMONIOS

Manuel Zamora Poveda y Maximina Sánchez Miralles; José Luis Escrig Julián y Matilde Juarez Pérez; Antonio Cobo Hernández y Alicia Guillén Gargallo.

### TELEFONOS PARA CASOS URGENTES

BOMBEROS	22-12-28
POLICIA	22-05-00
GUARDIA CIVIL	21-11-77
POLICIA MUNICIPAL	22-40-00
HOSPITAL	21-05-22
RESIDENCIA S. S.	21-10-00
SER. MEDICO URGENCIA S.S.	21-12-53
CASA SOCORRO	21-19-04
CRUZ ROJA	22-48-50

## COOPERATIVA DE CREDITO CAJA RURAL SAN ISIDRO CASTELLON

### CENTRO SOCIAL

SE NECESITA ABASTECEDOR. Los interesados podrán presentar sus solicitudes en José Antonio núm. 8 de esta ciudad, de 9 a 13 horas, de acuerdo con las bases expuestas en dicho domicilio.

Castellón, 25 de abril de 1975.

EL CONSEJO RECTOR.

## OFICIALES 1.ª

SOLDADORES - CALDEREROS - TUBEROS Y AYUDANTES

### NECESITA

APLINSAs PARA TRABAJOS EN CASTELLON OFRECEMOS CONDICIONES MUY INTERESANTES

### INTERESADOS:

Dirigirse a Ctra. Grao a Almazora, Km. 1'900. - Tel. 32 22 80 (Ref. Of. Cn. adm. 5.777)

# Construcción por "Butano" del gasoducto

## En el plazo de 21 meses tendrá que iniciarse el suministro

### La importantísima noticia fue comunicada ayer por el gobernador civil y jefe provincial a los medios informativos



La fase primera y segunda, que entrarán inicialmente en funcionamiento, afectan a Castellón, Almazora, Villarreal, Bechí y Onda.—En las fases tercera y cuarta se extenderá el gasoducto a Ribesalbes y Alcora.—La concesión se otorga por un plazo de 75 años.

UNA gran aspiración de la provincia se verá cumplida en breve plazo con la ejecución del proyecto de construcción del gasoducto que, desde hace casi una década, viene siendo objetivo fundamental sobre todo para la industria azulejera que, como se sabe, aporta aproximadamente el 70 por 100 de la producción española en este sector. Después de una serie de gestiones a todos los niveles, especialmente por parte de nuestras autoridades, por fin ha entrado el proyecto en vías de inmediata ejecución.

La buena noticia fue comunicada ayer a primera hora de la tarde por el gobernador civil y jefe provincial del Movimiento, don José Luis Pérez Tahoces, en rueda de prensa celebrada en el Gobierno Civil. El señor Pérez Tahoces, en breves palabras, puso de relieve la importancia que el proyecto tiene de cara al futuro desarrollo económico-social de una amplia zona de la provincia, informando que ya ha sido firmada la correspondiente Orden Ministerial por la que se otorga a Butano, S. A., la concesión y autorización administrativa para el suministro de gas propano en los términos municipales de Castellón, Almazora, Villarreal, Bechí y Onda, mediante el gasoducto a contruir desde la refinería de petróleo del polígono de El Serrallo.

Las instalaciones a que se contrae la concesión y autorización administrativas, y que comprenden las fases primera y segun-

La buena noticia fue comunicada ayer a primera hora de la tarde por el gobernador civil y jefe provincial del Movimiento, don José Luis Pérez Tahoces, en rueda de prensa celebrada en el Gobierno Civil. El señor Pérez Tahoces, en breves palabras, puso de relieve la importancia que el proyecto tiene de cara al fu-

## Snoopy

Boutique

infantil y juvenil

EN PRIMERA LINEA DE LA MODA

CARDONA VIVES S/N (Esquina calle Gobernador)

### FUNERARIA LA MAGDALENA

Turno Permanente

Teléfonos: 22 01 97 y 22 38 40  
Facilidades de pago

## EXCMO. AYUNTAMIENTO DE CASTELLON DE LA PLANA ANUNCIO

En el «B. O. de la Provincia», núm. 45 de fecha 17 de los corrientes, se publica la contratación, mediante subasta pública, del proyecto de PAVIMENTACION Y ENCINTADO DE ACERAS EN LA CALLE CRONISTA REVEST, siendo el tipo de licitación de 281.526 pesetas.

Presentación de plicas, hasta las 13 horas del día 13 de mayo próximo, siendo la subasta a las 12 horas del día siguiente 14 del mismo.

Los antecedentes se hallan de manifiesto en la Sección de Fomento de la Secretaría Municipal.

Castellón de la Plana, 26 de abril de 1975.

EL ALCALDE,

### GESFINSA

DINERO SIN LIMITE

Créditos personales, agrícolas, industriales y financieros. Hipotecas, descuento de letras.

GESFINSA, Mayor, 87 Tel. 22 30 64 CASTELLON

### LA CIUDAD CADA DIA

## Gasoducto, un pilar básico en el desarrollo de Castellón

ESTA es una semana de buenas noticias para Castellón. Si ayer dábamos noticia de la adjudicación de la subasta de la primera fase de la ampliación del saneamiento de la capital, hoy tenemos que referirnos a la buena nueva de la próxima instalación del gasoducto que suministrará gas propano de la refinería del Serrallo a las fábricas de una amplia zona de la provincia, especialmente en el sector azulejero.

Con ello, una de las más sentidas aspiraciones de los castellonenses está camino de cumplirse. La industria cerámica, particularmente a través de la Agrupación Sindical de Industriales Azulejeros, había manifestado repetidamente su interés por la ejecución de tan importante proyecto, realizando activas y continuadas gestiones desde hace unos diez años. Precisamente en 1966 se promovió una amplia campaña en este sentido, subrayando la importancia del sector azulejero no sólo a nivel provincial, sino también nacional, considerando que aporta alrededor del setenta por ciento de la producción total española.

El gasoducto ofrecerá a nuestras industrias el suministro de una fuente de energía fundamental para su actividad, y en el caso del sector cerámico, aparte las razones de tipo económico, muy importantes por supuesto, permitirá una mejora sensible en la de por sí ya alta calidad de la producción, dotándola de unos mayores niveles de competitividad al reducir costos y aumentar la bondad del producto. Por este motivo, considerando la trascendencia que podía tener de cara al futuro, ya no en el aspecto concreto de la industria azulejera, sino en un plano más general como factor decisivo en muchos aspectos de cara al desarrollo económico y social de la zona en torno a la capital, desde estas mismas páginas hemos impulsado repetidamente las gestiones realizadas con este fin.

Nuestras autoridades, en todo momento, han estado pendientes de las distintas circunstancias que se sucedían impidiendo o favoreciendo la tramitación del proyecto. A nivel sindical, esta aspiración ha venido figurando también repetidamente en todos los estudios sobre la estructura económico-social de la provincia, significándose en un primer plano entre las aspiraciones de la industria castellonense.

Hubo un momento en que la ejecución de las obras correspondientes parecía se iba a producir en breve. Fue hace unos dos años. Pero no se llegó a nada concreto ni positivo. Las últimas noticias eran que este gasoducto sería como un ramal de la red que instalará la Empresa Nacional del Gas entre Valencia y Barcelona. "Lo único que sabemos es que ese gas que ahora mismo se está quemando sin beneficiar a nadie, representaría una gran mejora para nuestro sector", nos decía hace unos días el presidente de la ANSIA (ver MEDITERRANEO 6-4-75).

Por fin, y cuando quizá los ánimos estaban más recalcados, tantos esfuerzos han tenido un resultado positivo, y en ello cabe reafirmar la eficaz gestión de nuestras autoridades, especialmente del gobernador civil y jefe provincial del Movimiento, que ayer tuvo la satisfacción de anunciar públicamente que había sido firmada ya la Orden ministerial por la que se otorga a Butano la concesión y autorización para el suministro de gas propano, mediante la construcción del archifamoso gasoducto.

PASEANTE



## HIDROELECTRICA ESPAÑOLA, S. A. ANUNCIO

Corte de suministro eléctrico en la PROVINCIA, el próximo LUNES, día 28, por trabajos en Subestaciones:

SEGORBE, CASTELNOVO, ALGIMIA DE ALMONACID, VALLE DE ALMONACID, GAIBIEL, MATET, NAVAJAS, ALTURA, ALMEDJAR, PESALBA, GELDO, SOT DE FERRER, AZUEBAR y CHOVAR.

Abonados en alta y baja tensión, entre las 19'30 y las 14'30 horas.

Castellón, 26 de abril de 1975.

SUCESOS — SUCCESOS — SUCCESOS — SUCCESOS

CUATRO HERIDOS GRAVES AL SALIRSE UN TURISMO DE LA CALZADA, EN BORRIOL

Cuatro muchachos que viajaban en un turismo por la carretera de San Mateo, resultaron lesionados de importancia al salirse el vehículo de la calzada en una curva, chocando primero con un desmonte y posteriormente contra un árbol.

El accidente ocurrió en el kilómetro 9 de la carretera Castellón-San Mateo, término municipal de Borriol, cuando el turismo B-9761-D conducido por Eliezer Francisco Gascó Calpe, de 20 años, a la salida de una curva perdió el control del vehículo saliendo de la calzada chocando primero contra un desmonte y últimamente contra un árbol.

CHOQUE DE CICLOMOTOR Y TURISMO

En el camino Herido de Burriana (Avenida del Puerto), chocaron el ciclomotor que conducía Blas Madueño Criado, de 30 años, vecino de Burriana y el turismo matriculado A-0937-G conducido por Francisco Ramírez Martínez, de 31 años, vecino de Altea (Valencia).

Resultó lesionado de carácter grave el conductor del ciclomotor y con daños los dos vehículos, siendo instruidas las diligencias por la Guardia Civil de Tráfico de Castellón.

ACCIDENTE DOMESTICO

María Amparo Fernández Blanes, de 28 años, vecina de Castellón, resultó lesionada en accidente doméstico, siendo asistida en el Hospital Provincial donde el doctor Aparici, le apreció quemaduras de segundo grado en mano derecha, de pronóstico leve e/c.

SERVICIO MEDICO DE URGENCIA

Nos informa la Policía Municipal que en las últimas horas hay que registrar tres salidas del practicante de la Casa de Socorro y ninguna del médico.

SE NECESITA REPRESENTANTE

Introducido en ramo de material eléctrico y electrodoméstico para venta de campanas de extracción y secadores de aire.

Interesados dirigirse por escrito con curriculum vitae a OTAM. Avda. Peris y Valero, 130-22ª. — VALENCIA. Ref. O. C. V-2353.

Ayuntamiento de la Muy Leal Villa de Moncófar

(Castellón de la Plana)

EDICTO

En el «Boletín Oficial del Estado», de 4 del actual, y en el de la «Provincia», de 25 de marzo pasado, aparece inserta la convocatoria del concurso público para contratar la construcción de tres espigones de defensa en la playa, de conformidad con el proyecto y pliegos que pueden examinarse en la Secretaría Municipal.

El tipo de licitación a la baja es de pesetas 8.846.619, y el plazo de presentación de proposiciones finaliza el próximo día 28 del actual.

El acto de apertura de plicas tendrá lugar el día 29 del actual, en el despacho de la Alcaldía, a las trece horas.

Moncófar, a 17 de abril de 1975.

El Alcalde, Fdo.: PASCUAL RIUS

Ayuntamiento de Nules

(Castellón de la Plana)

ANUNCIO

En el «Boletín Oficial del Estado», núm. 93 de fecha 18 de abril, y en el de la «Provincia», núm. 42 de fecha 10 de abril del actual, aparece anuncio de subasta para contratar la ejecución del Proyecto de Paso Inferior de peatones en la avenida de Castellón (CN-340) en Nules (Castellón), cuyo plazo de presentación de proposiciones finalizará a las 14 horas del día 14 de mayo del actual y la apertura de plicas tendrá lugar a las 12 horas del día 20 del mismo mes.

Nules, abril de 1975.

El Alcalde, Fdo.: VICENTE MOLES

DIA DEL SUBNORMAL



Con motivo del Día del Subnormal, ayer tuvo lugar en nuestra ciudad una cuestación para recaudar fondos con destino a la obra de protección a estos niños disminuidos mentalmente. Todas las mesas estuvieron animadísimo, pues los castellonenses supieron responder con generosidad a tan humanitario llamamiento. — (Foto HEREDIO)

DELEGACION PROVINCIAL DE ABASTECIMIENTOS Y TRANSPORTES

Venta de pan para hoy domingo

Se pone en conocimiento del público, que hoy día 27 de abril, domingo, estarán abiertos al público, los siguientes despachos de pan:

- Juan Martí Agramunt. Tel. 21 50 65. Jorge Juan, 62.
Juan Martí Agramunt. Tel. 21 44 08. Félix Brea, 72.
Salvador Cuevas Tomás. Carretera Alcora, C-70.
Virgilia Aparici Vila. Tel. 22 26 45. Sanz de Bremond, 21.
Francisco Mingarro Palomar. Tel. 22 43 55. Pl. Mayor, 15.
Antonio Mas Viciano. Tel. 21 63 46. Arenós, 19.
Sebastián Martínez Cantos. Tel. 21 44 23. Unión, 31.
José Santamaría Valls. Tel. 22 21 74. Barceló, 29 (GRAO).

El horario de venta será como mínimo, desde las ocho de la mañana, a las doce horas, pudiéndose ampliar, de acuerdo con las necesidades.

Los establecimientos que no correspondan abrir este día, deberán colocar en la puerta del despacho, un cartel anunciador de las panaderías de turno.

Los industriales panaderos, atenderán con preferencia, la demanda para el consumo familiar.

Los Restaurantes, Hoteles, Bares, etc., deberán formular sus pedidos con anticipación suficiente, para que sus abastecedores puedan elaborar las cantidades que precisen para sus atenciones.

CATOLICIDAD

CULTOS

SANTA MARIA. — Hoy, misas a las 8, 9 y 11 de la mañana. Por la tarde, misa a las 7.

SAGRADA FAMILIA. — Hoy, misas a las 8,30, 10, 11, 12 y 6 de la tarde.

SANTISIMA TRINIDAD. — Hoy misas a las 7,30, 8,30, 9,30, 10,30, 11,30, 12,30. Tarde, 6,30 y 7,30.

SAN PEDRO. — Hoy misas a las 7, 10 y 12 de la mañana y 6 de la tarde. En San Pablo (Serrada) misa a las 11 de la mañana.

SAN AGUSTIN. — Hoy misas a las 7, 10 y 12 de la mañana y 6 de la tarde.

SAN JOSE OBRERO. — Hoy, misas a las 9,30 y 11,30 de la mañana y por la tarde, a las 6. En el ermitorio de la Virgen del Carmen, misas a las 8,30 de la mañana. En la masía "La Enramada", a las 12. En el Barrio de

San Lorenzo, a las 12,30. En las Ventas de Benadresa, a las 4,45 de la tarde.

SAN CRISTOBAL. — Hoy, misas a las 10 y 12 de la mañana. Tarde, misa a las 8,30.

SAN FRANCISCO. — Hoy misas a las 7,30, 9, 10, 11 y 12 de la mañana y a las 6,30 de la tarde.

SAN VICENTE FERRER. — Hoy misas a las 8,45, 10, 11,15, 12,30 y 13,30 de la mañana. Tarde, misa a las 6.

NUUESTRA SEÑORA DE LOS ANGELES. — Hoy, misa a las 10 de la mañana, en el Grupo Perpetuo Socorro, y a las 12 en el ermitorio de Fadrell.

ERMITORIO DE LIDON. — Hoy, misa a las 11 de la mañana.

SANTO TOMAS DE VILLANUEVA. — Hoy, misas a las 9 y 11,30 de la mañana y 7 de la tarde.

CONVENTO MM. CAPUCHINAS. — Hoy, misa a las 8 de la mañana.

NUUESTRA SEÑORA DEL CARMEN. — Hoy, misas a las 7,30, 8,30, 9,30, 11,30 y 12,30 de la mañana y 6 de la tarde.

PURISIMA SANGRE. — Hoy, misa a las 10 de la mañana.

Es.oja la funda que desec para Tapizar su coche en 20 minutos la colocaremos Avda. Rey D. Jaime, 90. (Frente Instituto) Tel. 216452

FUNERARIA

TURNO PERMANENTE CABALLEROS, 28. Tel. 22 47 69 PRESTIGIO Y ANTIGÜEDAD CASTELLON

CONCURSO Mediterráneo "Póngale pie a esta foto"



Con los pie de grabados aparecidos hoy y los que se seleccionarán el martes próximo, finalizará la publicación de las participaciones de nuestros lectores en el concurso "Póngale pie a esta foto". Ese mismo día, comenzará la labor del jurado que determinará los mejores trabajos recibidos, que se premiarán con tres mil, dos mil y mil pesetas para los clasificados en primero, segundo y tercer lugar, respectivamente.

... y tú no los tienes, porque una estúpida guerra te los arrebató.

1.—Tan pequeño, tan chiquitín, no sabes aún lo que es la vida y ya estás llorando.

Tus dos lágrimas expresan un sufrimiento. Eres la imagen de tantos niños que habiendo vivido tan poco, conocen las consecuencias de la guerra.

¡Si yo pudiera hacer algo por tí, ¡si tan sólo te tuviera en momento en mis brazos!, te podría dar un poco de mí, un poco de amor para que no te sintieras tan solo.

Esos ojos dulces, limpios, tan inocentes, ese ser que no ha hecho nada a nadie, ¿por qué ha de ser tan desgraciado?

S. DRAGO 14 años CASTELLON

2.—Este inocente niño vietnamita llora, porque el egoísmo del hombre ciego, muy ciego en dominar el mundo, no ha sabido darle la PAZ que se merece y tiene derecho a ella, pide nuestra ayuda.

España te acoge con los brazos abiertos y en esta hermosa tierra costa de Azahar—Castellón, como velaremos el sueño más feliz de tu vida.

¿Cuántas madres, no los han dejado de llorar? Dios mío, gracias, por tener vida. Isabel del Carmen Jiménez Meco CASTELLON

3.—Niño, me siento responsable que en el claustro materno aprendieras tan amarga lección. Tus lágrimas no son por enfermedad, sino porque lo Divino se te negó. Eres huérfano de amor, no tienes una mano fuerte que te proteja, ni un regazo donde refugiarte, ni unos pechos que alimenten tu cuerpo, ni unas manos para curarte cuando enfermo estés. Nada tendrás, ya que los padres son capaces de llenar el vacío que sentimos al

El amor y la justicia llenan de alegría las tres escalas de la vida y si no las practicamos en su más alto grado de perfección, los clarines de la Apocalipsis anunciarán grandes injusticias y la humanidad se verá en una nube enferma y mal oliente.

FRANCISCO CONEJERO SANCHEZ. — Castellón

4.—Dos lágrimas. Un niño. Una tristeza. Dos luceros que lloran. ¿Quién sabe porqué? El niño tiene hambre. Hambre de madre que le quiera. Hambre de amor. Quizá él, un niño pequeño, ha vivido ya la mayor desgracia de su vida. Y él lloraba, lloraba junto a aquel ser que por las noches ya no lo acunaba. Que no depositaría en su corazón mil besos y mil caricias. Sus ojos tienen tristeza. Una tristeza llena de imágenes que él no entiende porque es un niño. Pero allí quedan, quedarán para siempre en lo más oscuro de su ser esos días en que todo eran llantos, sangre, armas. Este niño lo recordará. Y lo recordarán otros miles de niños. Y si nosotros hacemos la guerra encontraremos en esos ojos todo el horror de nuestra obra.

M. ANGELES SANTOS 14 años CASTELLON

EN LUCENA DEL CID

Paraje Media Luna, orientadas al mar, viviendas cuatro dormitorios y dos servicios. Magnífica inversión. Ocasión para veraneantes. Llaves en mano. Tel. 52 14 44. Villarreal.

EMPLEO INMEDIATO

PARA

SECRETARIA

Amplios conocimientos de

- TAQUIGRAFIA, MECANOGRAFIA, CALCULO Y CONTABILIDAD

Presentarse mañana lunes, día 28, a las 10 horas, en la calle Ex-medio núm. 22, 3.ª planta, despacho D. (Edificio Caja Ahorros).



ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

Doña Heliodora Vives Monfort

QUE FALLECIO EL PASADO 11 DE MARZO, A LOS 91 AÑOS DE EDAD, HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA DE S. S.

R. I. P.

Sus apenados: Hija, María Teresa; hijo político, Manuel Ripollés Mestre; nietos, Manuel J., Luis y Marie Edmée; biznetos y demás familia, al recordar a sus amistades tan irreparable pérdida, ruegan la tengan presente en sus oraciones y asistan a la Misa que se celebrará mañana lunes, día 28, a las SIETE Y MEDIA de la tarde en la Iglesia Parroquial de la Santísima Trinidad, por cuya asistencia les quedarán muy agradecidos.

Castellón, 27 de abril de 1975.

(No se invita particularmente)

EN CASTELLON... FUNERARIA VIRGEN DEL LIDON - PL. CLAVE, 17-B - TEL. 21.01.42

CASTELLÓN CIUDAD - CASTELLÓN CIUDAD - CASTELLÓN CIUDAD

CULTOS EN CASTELLÓN (V)

LOS ADVENTISTAS, ABSTEMIOS E STRICTOS

22 MIEMBROS BAUTIZADOS EN LA CIUDAD

No damos importancia al espíritu, sino también al cuerpo, dice el pastor al explicar los principios básicos de las prácticas adventistas.

La razón, según ellos, es evitar cualquier elemento nocivo que impida tener un cuerpo sano. De acuerdo a sus propias afirmaciones, esto no los margina de la vida social que, según usos y costumbres establecidas, continuamente se hace uso de cosas perjudiciales a la salud.

Nuestro fin es médico, social y educativo, subraya el pastor.

ABSTEMIOS E STRICTOS

Se autoconfiesan abstemios estrictos. Se oponen no solamente al uso del tabaco, el alcohol, sino también de los demás narcóticos. Para el logro de este fin crearon una agrupación, la I.T.A. -Asociación Mundial de Temperancia, fundada en 1947, que es la que promueve los planes an-

teriormente mencionados, sirviéndose de diálogos públicos, revistas y películas.

Según la ONU, la Iglesia Cristiana Adventista del Séptimo Día trabaja en 223 países. Según las cifras ofrecidas en sus publicaciones de promoción, poseen acción organizada en 189 y tienen 140 hospitales y sanatorios, 60 residencias de ancianos y orfanatos y 454 institutos y academias y dos universidades.

CENTROS DE ENSEÑANZA

Los adventistas aprovechan, en España, las ventajas otorgadas por el artículo 29 de la ley de Regulación del Derecho civil a la libertad religiosa, que dice:

"Las asociaciones confesionales no católicas podrán establecer, con arreglo a las leyes vigentes en la materia y previa autorización del Ministerio de Justicia, Centros para la enseñanza de sus miembros cuando lo justifique el número de los que hayan de utilizarlos".

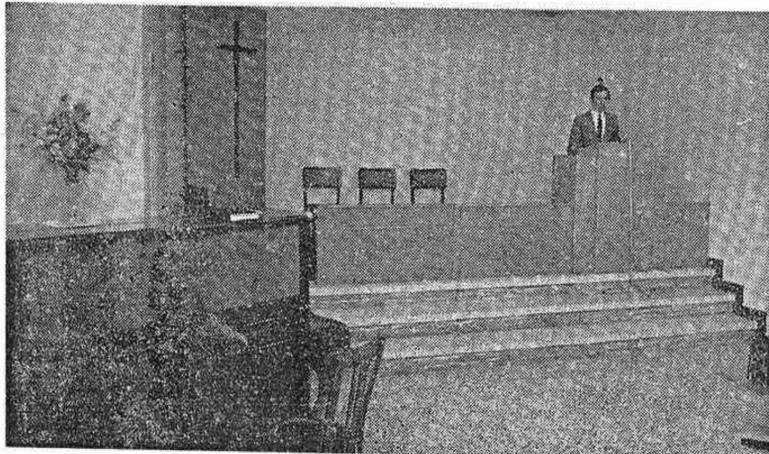
Los adventistas, apoyados en este punto legal, poseen en España cinco escuelas de E.G.B., y un seminario, único en el país, situado en Sagunto desde septiembre pasado. Este centro estaba anteriormente en Valencia y, con anterioridad, en Madrid. En este momento tiene setenta alumnos, con una edad promedio de veinte años. Roberto Badenas -casado, dos hijos- que viene a atender los sábados la Iglesia de Castellón, es profesor en este centro. Durante la semana, se encarga de cuidar y atender la sede local el anciano -así lo llaman, aunque no lo es- Nicolás Sierra.

ASI SURGIERON

La fecha de fundación de la Iglesia Cristiana de los Adventistas del Séptimo Día data de 1863, como respuesta a un grupo que había comenzado a estudiar más de veinte años la doctrina del retorno de Cristo, según la profecía de Daniel. La investigación se acentuó posteriormente en el principio del juicio final y se constituyó esta religión cuya misión consiste, según sus propias afirmaciones, en continuar la obra empezada en los tiempos de la Reforma. La base es la Biblia y la organización mundial posee una serie de departamentos especializados en Educación, misiones, obra social y médica y un cuerpo pastoral.

FIESTA HASTA LA PUESTA DEL SOL

Los Adventistas creen que el Antiguo y el Nuevo Testamento demuestran la santidad del sábado como memorial del poder creador de Dios y señal de su autoridad. Por tal motivo, observan este día como día de descanso, a partir de la puesta del sol del



El pastor predica en sábado, el séptimo día.

Sábado, día de culto grande en la calle Ramón y Cajal, porque siempre recuerdan y cumplen, según sus creencias, las palabras del Exodo, cap. 20: "Acuérdate de santificar el día de sábado. Los seis días trabajarás, y harás todas tus labores..." Hombres, mujeres y niños, dialogan en la puerta de la Iglesia Cristiana Adventista del 7.º Día. Después, descansarán: "Ningún trabajo harás en él, ni tú, ni tu hijo, ni tu hija, ni tu criado, ni tu criada..." Tampoco beberán alcohol ni fumarán. Es principio constante. Lo comparten los 22 miembros bautizados de Castellón. Diariamente.



Terminó el culto. A los adventistas les espera un día de descanso.

viernes hasta la puesta del sol del sábado, séptimo día de la semana de la creación.

Juntamente con las demás religiones -excepto los Testigos de Jehová- creen en Jesucristo, como hijo de Dios, nacido de una virgen, que vivió como hombre entre los hombres, murió en la cruz en expiación total por nuestros pecados, resucitó al tercer día y ascendió a los cielos, donde intercede ante los hombres.

LA PROXIMA VENIDA DE CRISTO

La segunda venida de Cristo está cercana, según las profecías bíblicas, asegura la Iglesia Adventista del Séptimo Día. Este

Joan Mira presentó "El Bou de Foc"

Joan Mira presentó ayer, en librería Ares, "El Bou de Foc", un libro que, teniendo como marco Valencia y Castellón, lleva como fondo un poblado próximo a Peñagüosa, el techo de la región valenciana.

El autor castellanense, según se considera aquí, aunque haya nacido en Valencia, fue presentado por Domingo Casañ, presidente del gremio de los libreros y propietario de la anteriormente mencionada librería. A continuación, Joan Mira, ofreció una charla sobre los motivos que le llevaron a escribir "El Bou de Foc". El acto, fue seguido por numerosos concurrentes que colmaban la capacidad del citado local de la calle Esmledo.

sociedad -afirman en su mensaje-, y no la intervención de los poderes humanos, marcará el "fin del mundo", si bien nadie puede decir cuándo sucederá esto. Su venida será literal, física y visible -añaden- para toda la humanidad.

Otro punto de su doctrina es la definición del milenio que empezará cuando Cristo vuelva en gloria y majestad. El se llevará al cielo -afirman- a los justos que vivan en ese momento, así como a los que resuciten de los muertos.

LOS ADVENTISTAS EN CASTELLÓN

Los 22 miembros bautizados existentes en Castellón -30 en total, contando los asistentes- son gente de clase media y baja. Con respecto a la edad, predomina

los ancianos. Algunos vienen de lejanas poblaciones de la provincia para asistir al culto del "Séptimo Día", día en que también tiene lugar la escuela sabática, cuyo objetivo es enseñar la biblia.

La iglesia es atendida por el pastor Badenas, profesor del Seminario de Sagunto, donde además de teología se da bachiller superior y secretariado, un alumno de segundo curso del mencionado centro de enseñanza y un anciano, que es el máximo responsable de la sección local, e-gregio por los mismos miembros cada año.

La economía, es independiente de la dirección religiosa y la llevan algunas personas destinadas a tal efecto.

RAQUEL ACTIS

Foto: HEREDIO

HOY HABLAMOS CON...

CONCHA ALOS

Visita fugaz a Castellón. No estuvo ni tan sólo 24 horas. La invitaron los libreros para ser la figura en el coloquio «La mujer y los libros». Y vino. Silenciosa, introvertida, suave, contenta con reencontrarse con el olor a azahar de las tierras castellanenses.

-¿Nostalgia? -A ratos, pero no viviría aquí.

-¿Por qué? -Me siento siempre mirada y yo soy una persona libre que me gusta ser más espectadora que centro de la atención.

Castellón es la constante en las páginas impresas de su obra. Lo son sus calles, las esquinas que atravesamos cada día y el espíritu de sus gentes, bautizados con los apellidos típicos de la región.

-¿Te comprende la ciudad literariamente? -Cree que sí.

Tiene un rasgo indudable. Es la modestia. Le dicen valiente. Ella dice que no.

-¿Cuál es la situación de la literatura española? -Esperanzadora.

-¿Faltan buenos autores? -Eso dice la gente, porque no lee.

-¿Cuál es la razón? -Supongo que la falta de tiempo.

-¿Y los libros que se compran dónde van? -A la biblioteca. Para decorar.

-Los libreros dicen que no. -A mí me parece que sí.

-«El caballo Rojo», «Los cien Pájaros», «La madama», «Rey de gatos» y la recién aparecida «Os habla Electra» -y entre medio, muchas más-, que hacen un total de siete-, coronan el estímulo que un día le dio Camilo José Cela cuando, viviendo en Mallorca, visitaba su casa.

-Le admiraba, le admiro, mucho. Entonces yo había escrito «Cuando la luna cambia de color» y él, ante la gente, decía: «Porque la magnífica novela de Concha Alós...» y realmente yo me emocionaba.

Sencilla, sensitiva, un poco romántica quizás, pero siempre real, la escritora que es orgullo de los círculos intelectuales de Castellón, comenzó a ver en letras impresas sus palabras en el diario Baleares, cuando hacía la crónica de desfiles de



modales en Palma de Mallorca. Su vuelo, luego, sería puramente literario.

-¿Tu obra predilecta? -La última.

-¿La última es siempre la mejor? -No. Pero en este caso sí.

-¿Aparece Castellón? -Manifiesta o veladamente siempre Castellón siempre sale.

Meticulosa constante con su obra literaria, Concha Alós tardó tres años para poner la palabra fin a «Os habla Electra».

-Soy lenta. Lo prefiero así.

Vive actualmente en Barcelona, conectada con todos los medios literarios de la capital catalana. Allí estudia y escribe, extrayendo a veces el olor a azahar y sintiendo nostalgia, como todos, al pueblo que rodeó su infancia, ese Castellón rural con menos coches y más carros.

-Siempre me gusta volver y encontrarme con ustedes -dijo en el coloquio-.

Le pedían autógrafos, la saludaban, tenía que irse a cenar, y, por la mañana, marcharse temprano. El diálogo no pudo extenderse más.

RAQUEL Foto: Heredio

BIBLIOTECA CULTURAL R.T.V.E.

LEER PARA SABER

DOS TITULOS PARA EMPEZAR SU COLECCION

1.- ¿A QUE SE LLAMA ABORTO?

Por J. Jiménez Vargas y G. López García

2.- EUROPA, UNA TAREA INACABADA

Por Antonio Sánchez-Gijón

ESTOS DOS PRIMEROS TOMOS POR SOLO 45 PTAS.

ANTE LA UNANIME PETICION DEL PUBLICO SE PRORROGA DURANTE UN SEMANA ESTA OFERTA DE LANZAMIENTO

El próximo 1 de mayo se pone a la venta el núm. 3

Y LOS TOMOS SUCESIVOS EL JUEVES DE CADA SEMANA

BIBLIOTECA CULTURAL R.T.V.E.:

UNA COLECCION DE

- EDITORIA NACIONAL
EDITORIAL PRENSA ESPAÑOLA
EDITORIAL MAGISTERIO ESPAÑOL
EDITORIAL PLANETA

Todos los jueves a la venta en Quioscos y Librerías por sólo 45 ptas.

COLEGIO SINDICAL DE ADMINISTRADORES DE FINCAS DE VALENCIA Y CASTELLÓN

AVISO IMPORTANTE

Se pone en conocimiento de todos los Administradores de Fincas, que con esta fecha, nos han comunicado que la liquidación de los Seguros Sociales de los porteros de 1.º y 2.º Trimestre de este año, se podrán ingresar durante todo el mes de mayo, sin ninguna clase de recargo.

Por la Comisión Gestora.-EL SECRETARIO, Enrique P. Juan Román.

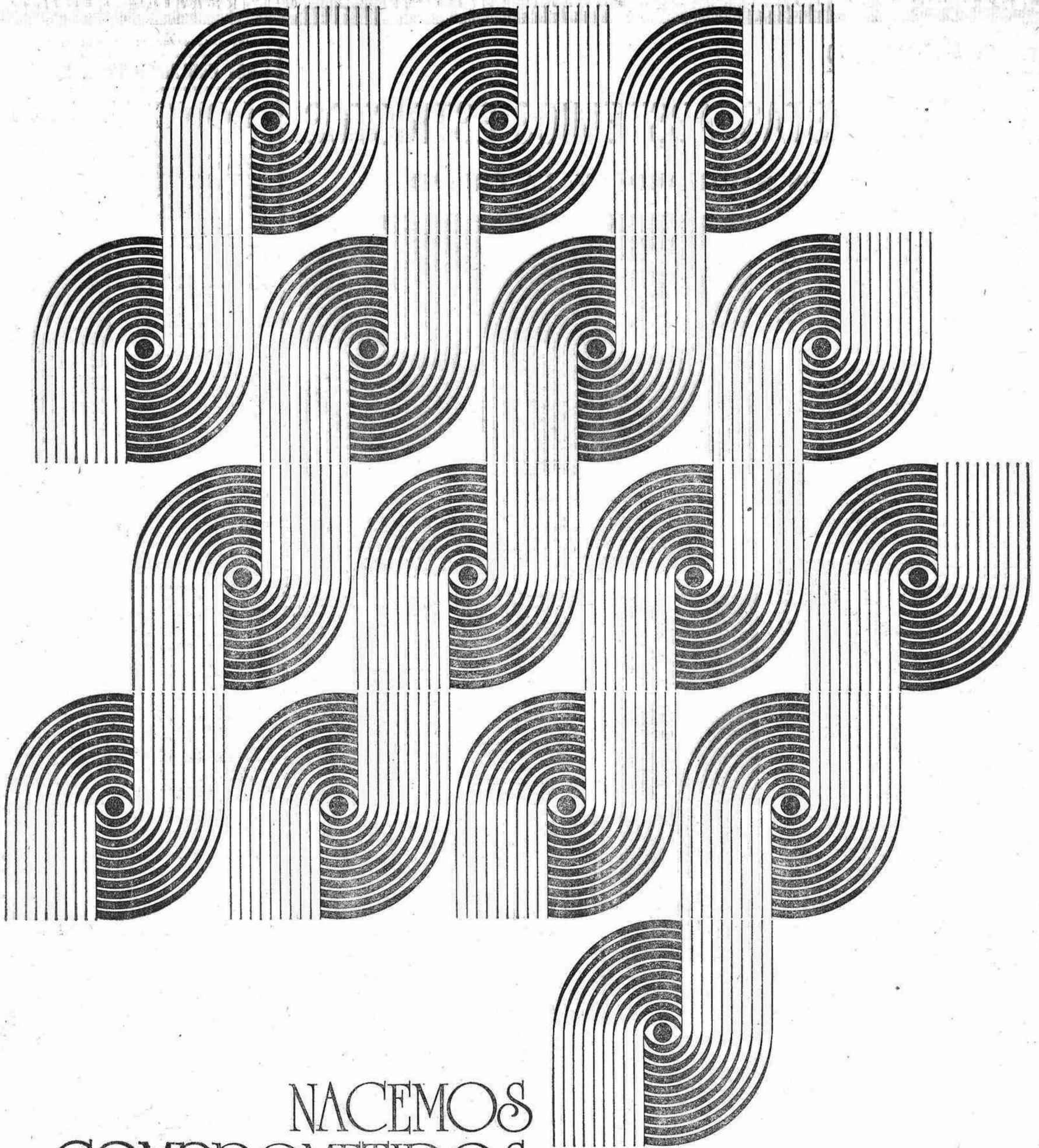
VIVIENDAS SUBVENCIONADAS

Para su domicilio permanente, en las calles Avda. Valencia, 15; Avda. Almazora, 18, y Zona del Camino San José. Expedientes núms. 649/74 y 665/73. Fecha de calificación, 12-6-74. Grandes terrazas. 18 años de facilidades con o sin plaza de garage.

Precio por m²: 7.200 pesetas. Total vivienda, desde 785.160 pesetas.

Número 7 de Registro en I. N. V.

Informes en Construcciones Manuel Bellón. Camino San José, número 7, de 10 a 1 y de 1 a 7.



# NACEMOS COMPROMETIDOS

Así lo hemos querido al agruparnos.  
Comprometidos entre nosotros y con nuestros clientes.  
Somos ópticos, en dieciocho ciudades españolas.  
Nos unimos  
para garantizar recíprocamente sus gafas.  
Para que tengan un seguro.  
Para que Ud. pueda desplazarse por España  
y seguir teniendo cerca la atención de "su óptico".  
Le atenderemos en treinta y cinco establecimientos.  
Los que desde ahora tienen este anagrama,  
Nacemos comprometidos.  
Entre nosotros. Con Ud. Con sus gafas.

## OPTICOS ASOCIADOS COMPROMISO DE GARANTIA

### EN CASTELLON



FOTO-CINE  
ENMEDIO,25-CASTELLON

MONCRISA PUBLICIDAD

#### OPTICOS ASOCIADOS

##### CAMARA OPTICO (ZARAGOZA)

Coso, 61 - Tlf. 29 57 90  
Alfonso I, 6 - Tlf. 22 25 28  
P.ª María Agustín, 4 y 6 - Tlf. 23 74 04-5

##### JESUS OPTICO (BILBAO Y GUERNICA)

Sombrerería, 1 - Tlf. 21 42 39 - Bilbao, 5  
Optica Eguren.  
Señorio de Vizcaya, 15 - Tlf. 85 04 51 - Guernica.

##### CALVET OPTICO (VALENCIA)

Sangre, 2 - Tlf. 22 48 99  
Padilla, 8 - Tlf. 21 81 88

##### OPTICA LUX (LERIDA)

Mayor, 74 - Tlf. 22 16 25  
Calvo Sotelo, 53 - Tlf. 23 15 66

##### OPTICA ESPINOSA (ALICANTE)

Bailén, 10 - Tlf. 21 31 80 - Alicante  
Bilbao, 2 - Tlf. 21 31 80 - Alicante  
Auda. Calvo Sotelo, 7 - Tlf. 45 52 82 - Eloehe  
Martínez Alejo s/n - Tlf. 85 02 77 - Benidorm

##### LAZARO (OPTICO) (LA CORUNA Y LUGO)

Bailén, 14 - Tlf. 22 69 64 - La Coruña  
Fernando Latorre, 40 - Tlf. 23 24 32 - La Coruña  
Optical. Real, 79 - Tlf. 22 71 53 - La Coruña  
General Franco, 2 - Tlf. 21 31 13 - Lugo

##### OPTICAS SALAS (TARRAGONA)

Rambla Generalísimo, 40 - Tlf. 20 47 66  
López Pelaez, 12 - Tlf. 20 54 26

##### CASA DE LOS LENTES (ORENSE)

Calvo Sotelo, 2 - Tlf. 22 20 87  
Plaza Mayor, 18 - Tlf. 22 03 49

##### OPTICA LUDY (SANTANDER)

Becedo, 3 - Tlf. 21 01 30

##### OPTICA FLORIT (BARCELONA)

Diputación, 262 - Tlf. 302 02 96  
Aribau, 205 - Tlf. 2 27 20 89  
Manso, 17 - Tlf. 2 24 39 37

##### VIDAL OPTICO (LEON)

Ordoño II, 2 - Tlf. 22 57 85

##### OPTICA LUJAN (LEON)

Ordoño II, 25 - Tlf. 21 33 79

##### OPTICA ORDOVAS (MADRID)

Eloy Gonzalo, 33 - Tlf. 4 45 87 89  
Dr. Esquerdo, 6 - Tlf. 4 01 94 77  
Marceliano Santamaría 4 - Tlf. 2 61 67 71

##### SALAS OPTICO (REUS)

Llovera, 44 - Tlf. 80 24 98

##### OPTICA QUESADA (OVIEDO)

Melquiades Alvarez, 6 - Tlf. 21 37 03

##### OPTICA CHIVA (CASTELLON)

Enmedio, 25 - Tlf. 21 70 77

##### OPTICA ANDRES (CARTAGENA)

Campos, 3 - Tlf. 60 12 83

##### PAULINO OPTICO (SALAMANCA)

Plaza Mayor, 19 - Tlf. 21 30 46

# ESPAÑA AL DIA

## Medalla del Trabajo a Juanita Reina

Por el director general de Teatro y Espectáculos, don Mario Antón, le ha sido impuesta a la cantante Juanita Reina la medalla al Mérito en el Trabajo, en su categoría de plata, como reconocimiento a su labor y esfuerzo en el terreno teatral. El acto tuvo lugar en el madrileño teatro Reina Victoria, donde previamente y tras unas palabras de don Basilio Gassent, crítico teatral, se efectuó la imposición. Juanita Reina, visiblemente emocionada, agradeció al jefe del Estado y a su Gobierno esta distinción, para terminar diciendo como el humilde dice al poseedor: ¡Que Dios os lo pague!

## Premio a un policía municipal de Calatayud

Se ha entregado al cabo de la policía municipal de Calatayud don José Cabello Bernal, el premio nacional de cien mil pesetas, instituido por la revista «Certamen» para galardonar la constancia y mérito en el servicio de los funcionarios de la administración local.

## Ejercicios militares en Astorga

En las inmediaciones de Teleo, en las cercanías de Astorga, se realizó el ejercicio militar «Duerna II» con disparos de fuego real sobre el campo de tiro. Asistieron para presenciar el desarrollo del mismo los capitanes generales de la VI y VII regiones militares, a quienes acompañaban sus estados mayores y ayudantes de campo; gobernador militar de la VI Región y los agregados militares de distintos países. Durante estos ejercicios se experimentó un nuevo cañón.

## Homenaje póstumo a Agustín Lara

El próximo día 13 de mayo, coincidiendo con las fiestas patronales de la capital de España, va a tener lugar un homenaje póstumo a la memoria del compositor mejicano Agustín Lara, autor del chotis «Madrid» y que tanto amó a esta ciudad. El homenaje va a consistir en la colocación de una estatua de cuerpo entero del músico asteca, en «La Corrala», uno de los lugares más típicos del barrio madrileño de Lavapiés, cuyo terreno ha sido cedido por el Ayuntamiento.

## Rodríguez-Acosta vicepresidente del Instituto de Estudios Políticos

Según sendas órdenes de la Secretaría General del Movimiento se designa vocal y vicepresidente del consejo de dirección del Instituto de Estudios Políticos al consejero nacional del Movimiento Antonio José García Rodríguez-Acosta.

## Entrega de préstamos a las cooperativas

El ministro de Trabajo y vicepresidente tercero del Gobierno, don Fernando Suárez González, ha hecho entrega esta mañana, en el curso de un acto celebrado en el Ministerio de Trabajo, de préstamos por un total de 123.565.000 pesetas, a doce cooperativas de Madrid y de otras provincias de España, a través del Fondo Nacional de Protección al trabajo.

## Felicitación a los policías de Bilbao

Los funcionarios del Cuerpo General de Policía de Bilbao que intervinieron en la detención del responsable en el interior de ETA-V asamblea, Juan Miguel Goiburua Mendizábal, han sido felicitados por sus superiores por la serenidad que tuvieron el pasado jueves al lograr reducirle en última instancia y permitir así que el indicado activista pudiera sobrevivir, a pesar del intenso tiro que intercambiaron éste y el fallecido Miguel Gardóiz Azpiroz contra los funcionarios.

## Entrega de despachos en la academia de Zaragoza

Trescientos veintiséis nuevos alféreses de la 33 promoción de la tercera época de la Academia General Militar han recibido esta mañana sus despachos en Zaragoza en un acto que fue presidido por el capitán general de la V Región, teniente general don Manuel de Lara y del Cid, al que acompañaban, entre otros, el director general de Enseñanza Militar, general Balazar de La Torre y los tenientes generales Iniesta Cano, Bosch de La Barrera y Franco Iribarnegaray.

## Próximo ejercicio Red-Eye

El Mando de Defensa Aérea anuncia que el próximo día 29, y desde las 8:30 hasta las 14:00 horas aviones dependientes de dicho organismo efectuarán vuelos correspondientes al ejercicio Red-Eye.

Con este comunicado se pretende evitar posibles alarmas en algunas zonas de la geografía nacional que pudieran ser debidas a la recepción que los estemplados sónicos provocados por los aviones que realicen vuelos en determinadas condiciones atmosféricas.

## Confiscación de drogas en Las Palmas

Siete kilos de marihuana han sido intervenidos por el grupo especial de estupefacientes de la comisaría de policía de Las Palmas.

La droga pertenecía a los tres daneses que fueron detenidos recientemente por miembros de la Brigada de Investigación Criminal de Las Palmas, interviniéndoseles en aquella ocasión más de seis kilos de la misma droga.

## El parto puede provocar complicaciones en la criatura

Las dificultades al nacer pueden crear una combinación de malformaciones renales y neurológicas en los niños, según ha dicho el doctor Lucaya, de la clínica infantil de la Seguridad Social de Barcelona en el XII Congreso de la Sociedad Europea de Radiología Pediátrica que se clausura hoy, en Madrid.

Por su parte, el doctor Scirel, disertó sobre sus estudios de las lesiones traumáticas que sufre el niño al nacer y que pueden afectar a la columna vertebral.

## León Herrera, en Valladolid

Poco después de las seis y media de la tarde de ayer, llegó a Valladolid el ministro de Información y Turismo, León Herrera Esteban, en vuelo especial procedente de Valencia y a bordo de un avión «Mystere» de la Subsecretaría de Aviación Civil. El señor Herrera Esteban visitará el Castillo de Fuensaldaña, cercano a la capital, así como diversas exposiciones y a continuación asistirá a una cena ofrecida por las primeras autoridades vallisoletanas.

# PASATIEMPOS FIN DE SEMANA

## CRUCIGRAMA BLANCO

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														
13														

**HORIZONTALES.** — 1: Monstruo fantástico con figura de lagarto o pez. Arbol exótico de madera muy preciada. — 2: Afluente izquierdo del Rin. Patria de Abraham. — 3: Dicese de las flores que carecen de cierta parte del cáliz. Consonante. Semejante. — 4: Enano de los cuentos infantiles. Ránula, tumor. Preposición latina. — 5: Vocal. Al revés, puro, simple. Medroso, irresoluto. — 6: En plural, tela muy fina de poco grueso. En Aragón, cabeza principal. Número romano. — 7: Al revés, matrícula española. Al revés, adviertan. Golpe, bofetada. Vocal. — 8: Espacio corto de tiempo. Atrevida. Terminación verbal. Consonante. — 9: Redes en forma de mangas. Levantará para tantee su peso. — 10: Religiosa. Preposición. Nota musical. Contracción en desuso. — 11: En plural, instrumento agrícola. Zócalo de albañilería sobre el cual se pone un entramado de madera. — 12: Aprisco cerrado para guardar reses. Balle español semejante al zapateado. — 13: Antigüamente, puso en música. Figurado, humillase, abatiese.

**VERTICALES.** — 1: Ciudad mallorquina. Mujer de Abraham. — 2: Calle principal en algunas poblaciones. Cañerías. — 3: Atrevamos. Señalado el peso del continente de una mercancía. — 4: Relativos a la liebre. Familiarmente, moneda de curso legal. — 5: Onda marina. Nombre de letra. Dios de la mitología griega. — 6: Desgraciados, infelices. — 7: Vocal. Contracción. Antiguo gorro militar. Consonante. Matrícula española. — 8: En femenino, pertenecientes a una antigua facción de Navarra. Gatillo de las armas de fuego. — 9: En heráldica, oro. Miras, observas. Juego que se hace con 28 fichas. — 10: Al revés, uso, costumbre. Graduación militar. — 11: Preposición. Falta de humedad. Vocal. Río italiano. — 12: Familiarmente, hombres de poco juicio. Tejido de mallas. — 13: Vocal. Preposición. En femenino, técnico encargado de la parte fotográfica del rodaje de una película. — 14: Incapaces, faltas de valor. En plural, especie de ciervo de los países septentrionales. — 15: Matrícula española. En algunas partes, pavesas. Conozco.

(LA SOLUCION EN LA PAGINA 12)

## CRUCIGRAMA

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										
11										

**HORIZONTALES.** — 1: Afeltar, cortar el pelo. Probar, comprobar. 2: Insecto que produce la miel. Garantiza. — 3: Calzado actual de los papas. Consonante. En plural, nombre de letra. — 4: Me atrevo. Establecimiento público. Cerco de hierro o madera. — 5: Negación. Al revés, sospecha de infidelidad. Dativo de pronombre. — 6: Vasijas de laboratorio. — 7: Deidad egipcia. Dioses infernales que purifican las almas. Símbolo del barlo. — 8: Cerveza inglesa. Arbol parecido a la casia de hojas medicinales. Planta hortense. — 9: Carencia absoluta. Punto cardinal. Isla indonesia en el Pacifico. — 10: Especie de pino. Piezas del arado que remueven la tierra. — 11: Al revés, empujadas. Empléase.

**VERTICALES.** — 1: Nombre de varón. Batracios. — 2: Mal uso. Elogia, loa. — 3: Filamento que nace en el cutis. Consonante. Parafso. — 4: Estropea. Hijo de Noé. Al revés, terminación de diminutivo. — 5: Símbolo del radio. Enlaces, matrimonios. Al revés, río italiano. — 6: Fardos grandes. — 7: Símbolo del calcio. Bogueñ. Símbolo del rutenio. — 8: Pájaro. Arbol de Costa Rica cuyo fruto se usa para refrescos. En plural, nombre de letra. — 9: Asolación, ruina. Punto cardinal. Mueble para guardar dinero. — 10: Parte saliente del tejado. Cuerpos esféricos. — 11: Despejados. Allane, iguale.

## AUXILIAR ADMINISTRATIVO

Para DEPARTAMENTO DE EXPORTACION Necesita IMPORTANTE FABRICA DE AZULEJOS RADICADA EN CASTELLON

SE EXIGE:   
 \* Conocimientos de Mecanografía.   
 \* Que sepa como mínimo, UNO de los siguientes idiomas: ALEMAN, FRANCÉS o INGLÉS.   
 INTERESADOS.—Dirigirse a DAMA Publicidad, Gral Aranda 6.—Castellón.— Ref. Of. Col. CS-5304.

Importante Empresa de fabricación de Corsetería, Géneros de Punto y Artículos Infantiles, necesita

## REPRESENTANTE

para CASTELLON DE LA PLANA   
 — Residente en Castellón.   
 — Preferible trabajo exclusivamente capital y provincia.   
 — Introducido en mercaderías y corseterías.   
 Dirigirse al apartado 707 de San Sebastián. Ref. ALAS.

SORTEO DEL DIA 26 DE ABRIL DE 1975																			
Dicieisiete series de 80.000 billetes cada una																			
1		2		3		4		5		6		7		8		9		0	
Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas
09101...5.000	09102...5.000	09103...5.000	09104...5.500	09105...5.000	09106...5.000	09107...5.000	09108...5.000	09109...5.000	09110...5.000	09111...5.000	09112...5.000	09113...5.000	09114...5.500	09115...5.000	09116...5.000	09117...5.000	09118...5.000	09119...5.000	09120...5.000
09121...5.000	09122...5.000	09123...5.000	09124...5.500	09125...5.000	09126...5.000	09127...5.000	09128...5.000	09129...5.000	09130...5.000	09131...5.000	09132...5.000	09133...5.000	09134...5.500	09135...5.000	09136...5.000	09137...5.000	09138...5.000	09139...5.000	09140...42.500
09141...1.500.000	09142...42.500	09143...5.000	09144...5.500	09145...5.000	09146...10.000	09147...5.000	09148...5.000	09149...5.000	09150...5.000	09151...5.000	09152...5.000	09153...5.000	09154...5.500	09155...5.000	09156...5.000	09157...5.000	09158...5.000	09159...5.000	09160...5.000
09161...5.000	09162...5.000	09163...5.000	09164...10.500	09165...5.000	09166...5.000	09167...5.000	09168...5.000	09169...5.000	09170...5.000	09171...5.000	09172...5.000	09173...5.000	09174...5.500	09175...5.000	09176...5.000	09177...5.000	09178...5.000	09179...5.000	09180...5.000
09181...5.000	09182...5.000	09183...5.000	09184...5.500	09185...5.000	09186...5.000	09187...5.000	09188...5.000	09189...5.000	09190...5.000	09191...5.000	09192...5.000	09193...5.000	09194...5.500	09195...5.000	09196...5.000	09197...5.000	09198...5.000	09199...5.000	09200...5.000
09201...5.000	09202...5.000	09203...5.000	09204...5.500	09205...5.000	09206...5.000	09207...10.000	09208...5.000	09209...5.000	09210...5.000	09211...5.000	09212...5.000	09213...5.000	09214...5.500	09215...5.000	09216...5.000	09217...5.000	09218...5.000	09219...5.000	09220...5.000
09221...5.000	09222...5.000	09223...5.000	09224...5.500	09225...5.000	09226...5.000	09227...5.000	09228...5.000	09229...5.000	09230...10.000	09231...5.000	09232...5.000	09233...5.000	09234...5.500	09235...5.000	09236...5.000	09237...5.000	09238...5.000	09239...5.000	09240...5.000
09241...5.000	09242...5.000	09243...5.000	09244...5.500	09245...5.000	09246...5.000	09247...5.000	09248...5.000	09249...5.000	09250...5.000	09251...5.000	09252...5.000	09253...5.000	09254...5.500	09255...5.000	09256...5.000	09257...5.000	09258...5.000	09259...5.000	09260...5.000
09261...5.000	09262...5.000	09263...5.000	09264...5.500	09265...5.000	09266...5.000	09267...5.000	09268...5.000	09269...5.000	09270...5.000	09271...5.000	09272...5.000	09273...5.000	09274...5.500	09275...5.000	09276...5.000	09277...5.000	09278...5.000	09279...5.000	09280...5.000
09281...5.000	09282...5.000	09283...5.000	09284...5.500	09285...5.000	09286...5.000	09287...5.000	09288...5.000	09289...5.000	09290...5.000	09291...5.000	09292...5.000	09293...5.000	09294...5.500	09295...5.000	09296...5.000	09297...5.000	09298...5.000	09299...5.000	09300...5.000
09301...5.000	09302...10.000	09303...5.000	09304...5.500	09305...5.000	09306...5.000	09307...5.000	09308...5.000	09309...5.000	09310...5.000	09311...5.000	09312...5.000	09313...5.000	09314...5.500	09315...5.000	09316...5.000	09317...5.000	09318...5.000	09319...5.000	09320...5.000
09321...5.000	09322...5.000	09323...5.000	09324...5.500	09325...5.000	09326...5.000	09327...5.000	09328...5.000	09329...5.000	09330...5.000	09331...5.000	09332...5.000	09333...5.000	09334...5.500	09335...5.000	09336...5.000	09337...5.000	09338...5.000	09339...5.000	09340...5.000
09341...5.000	09342...5.000	09343...5.000	09344...5.500	09345...5.000	09346...5.000	09347...5.000	09348...5.000	09349...5.000	09350...5.000	09351...5.000	09352...5.000	09353...5.000	09354...5.500	09355...5.000	09356...5.000	09357...5.000	09358...27.750	09359...500.000	09360...27.750
09361...5.000	09362...5.000	09363...5.000	09364...5.500	09365...5.000	09366...5.000	09367...5.000	09368...5.000	09369...5.000	09370...5.000	09371...5.000	09372...5.000	09373...5.000	09374...10.500	09375...5.000	09376...5.000	09377...5.000	09378...5.000	09379...5.000	09380...5.000
09381...5.000	09382...5.000	09383...5.000	09384...5.500	09385...5.000	09386...5.000	09387...5.000	09388...5.000	09389...5.000	09390...5.000	09391...5.000	09392...5.000	09393...5.000	09394...5.500	09395...5.000	09396...5.000	09397...5.000	09398...5.000	09399...5.000	09400...5.000
09391...5.000	091...5.000	292...5.000	302...5.000	4073...50.000	443...5.000	4793...5.000	224...5.500	434...5.500	524...5.500	634...5.500	64...5.500	4...500	525...5.000	146...5.000	236...5.000	256...5.000	506...5.000	7917...50.000	057...5.000
		652...5.000	782...5.000	792...5.000	872...5.000													7917...50.000	057...5.000
																		518...5.000	988...5.000
																		299...5.000	339...5.000
																		639...5.000	290...5.000
																		820...5.000	

# INFORMACION NACIONAL

## A LARGO PLAZO

### "ES POSIBLE QUE SE AUTORICE EL JUEGO" (Herrera Esteban)

VALENCIA, 26. (Pyresa). — Es posible que a largo plazo se autorice el juego en España, ha declarado el ministro de Información y Turismo, durante una rueda de prensa celebrada hoy con motivo de la inauguración oficial de la X Feria del Libro en esta ciudad. No obstante y aunque la petición relativa al juego haya sido formulada ya oficialmente por medio de un ruego al Gobierno en las Cortes no creo que la aceptación de la misma se produzca aún en corto plazo, pues aunque ayudaría al turismo no es, ni mucho menos,

la panacea universal ni la solución de este sector. Refiriéndose a la situación turística, el señor Herrera manifestó que el primer trimestre del año había sido menos malo de lo que en un principio se previó, aunque éste había comenzado bajo el signo de la depresión económica. Por otra parte, añadió, hay que orientar la política turística hacia una diversificación de posibilidades para nuestros visitantes, ya que la oferta en estos momentos ha superado con mucho a la demanda en determinadas zonas.

### "La justicia entra en la categoría sagrada de los ideales", dijo el ministro del ramo

MADRID, 26. (Pyresa). — «Somos todos servidores de la justicia. No cabe más noble oficio», dijo el ministro de Justicia, don José María Sánchez Ventura, en la toma de posesión de don José Raya Mario, como secretario general técnico del Departamento, acto que se celebró esta mañana en el Ministerio con asistencia de los titulares de la Secretaría General del Movimiento, Fernando Herrero Tejedor; el de Vivienda, Luis Rodríguez Miguel y del subsecretario del mismo Departamento Fernando Dancusa, entre otras personalidades.

«Sabemos que la justicia —continuó el señor Sánchez Ventura— como la libertad, como la virtud, como todos los grandes conceptos de todo el mundo, de las con-

ductas morales de los hombres, tienen la categoría sagrada de ideales, pero es condición intrínseca de todo ideal no ser posible realizarlo en toda su plenitud. La misión del ideal consiste en servir de punto de referencia para nuestros esfuerzos y ambiciones. Pero un punto de referencia lo suficientemente alto y lejano para que no obstante su lejanía e inaccesibilidad nos atraiga y dirija con su flujo benéfico».

«Si alguna vez —añadió— los dardos de nuestras pretensiones de trabajo alcanzan la diana de los ideales, automáticamente el ideal deja de serlo y se hace preciso que de nuevo lo remontemos a cotas de perfección más elevadas e inaccesibles».

### Manifestación de unas siete mil personas en Villaverde Alto

LLEVABAN PANCARTAS PIDIENDO COLECTORES, ALCANTARILLADOS Y «NO MAS INUNDACIONES»

MADRID, 26. (Pyresa). — Las inundaciones producidas en estos últimos días en Villaverde Alto no se deben exactamente a la intensidad de las lluvias, sino al desbordamiento del cercano arroyo de Butarque —que sucede cada vez que llueve— y a la inexistencia de alcantarillados y colectores, según han informado a Pyresa vecinos de este barrio. La zona se inunda prácticamente cada vez que se desborda el arroyo, llegando el agua incluso a las tiendas, interrumpiendo el tráfico e impidiendo que los vecinos crucen las calles.

han enviado cartas al alcalde de Madrid para pedir una urgente solución a este problema, sin haber recibido todavía una respuesta por parte de las autoridades.

Asimismo, los vecinos se lamentan de que el servicio de aguas es muy irregular en Villaverde Alto.

En protesta por esta situación, tuvo lugar a las 7.30 de la tarde de ayer una manifestación en la calle Alberto Palacios y adyacentes, en Villaverde Alto, a la cual, según unas fuentes, asistieron entre 7.000 y 8.000 personas, y según otras alrededor de 3.000. Participaron, al parecer, mujeres, niños y ancianos, y portaban las pancartas pidiendo colectores, alcantarillado y «no más inundaciones».

### MEDIDAS DEL AYUNTAMIENTO DE CASTELLDEFELS SOBRE LA SUPUESTA MALVERSACION DE FONDOS

BARCELONA, 26. (Pyresa). — En relación con los rumores circulados sobre una posible malversación de fondos ocurrida en el Ayuntamiento de Castelldefels, el alcalde del mismo ha facilitado a PYRESA una nota oficial según la cual se han adoptado las siguientes medidas:

a) Inspección de los servicios económicos municipales para desvelar las responsabilidades a que hubiese lugar, b) adopción de medidas de aseguramiento de los fondos municipales; c) iniciación de expedientes administrativos y judiciales a los funcionarios municipales y d), comunicación de los hechos a los organismos oficiales superiores.

## LIBRE ABSOLUCION PARA LOS ACUSADOS DE "MATESA"

### Han solicitado los defensores de los ocho procesados

MADRID, 26. (Pyresa). — Los defensores de los ocho procesados en el juicio por el «Caso Matesa» han solicitado hoy la libre absolución de sus defendidos, don Juan Vila Reyes, don Fernando Vila Reyes, don Luis Banquells Coll, don Antonio Trius Pascual, don Luis Alonso Calleja, don Manuel Leira Cobena, don José María Pellicer y don Juan Vindel Miró.

La solicitud fue hecha en la sesión de esta mañana, que comenzó a las 11.15 horas y duró apenas cinco minutos. El primer letrado en intervenir fue don Antonio Vázquez Villán, en sustitución de don José María Gil Robles y Quiñones, que se encuentra inmovilizado en su domicilio, con objeto de lograr la total curación de su rodilla derecha, en la que se hirió, en una caída, el pasado día 12 y en la que se le practicó una intervención el último día 24, en la madrileña clínica Covesa.

Después de don Antonio Vázquez Guillén, quien, en nombre de don Juan Vila Reyes, elevó a definitivas sus conclusiones provisionales, solicitando la libre absolución del defendido con toda clase de pronunciamientos favorables, lo hicieron los restantes letrados: don Antonio Ferrer Sama, don Diego Mosquete, don Leopoldo Torres, don Fausto Vicente Gella, don Antonio García Trevijano y Fos, don Leopoldo Torres y don Marcial Fernández Montes, éste último como defensor del responsable civil (Matesa). Todos ellos elevaron a definitivas sus conclusiones provisionales, a excepción del señor Fernández Montes, quien, tras negar las conclusiones definitivas del fiscal y del abogado del Estado en cuanto difieren de su relato de los hechos correspondientes a Matesa, modifica sus conclusiones provisionales en el sentido de que los hechos procesales no son constitutivos de los delitos de falsedad y estafa en que las acusaciones —dice— tratan de fundar la responsabilidad civil de Matesa. No procede —dice finalmente— condenar a Matesa al pago de indemnización alguna, a favor del Banco de Crédito Industrial del Estado ni de la hacienda pública, tanto por no existir los delitos de los que pudiera derivarse responsabilidad civil para la misma como por no darse tampoco los demás presupuestos necesarios para declarar en esta causa penal tal responsabilidad civil, bien sea como partícipe a título lucrativo de los

efectos del delito (artículo 108 del Código Penal) o menos aún como responsable civil subsidiario (artículo 22 del mismo código), en cuyo concepto además no ha sido ejercitada oportunamente la acción.

El próximo lunes, a las diez y

media de la mañana, se reanudará la vista, ante la sección séptima de la Audiencia Provincial de Madrid, con los informes del fiscal y de la defensa, concluidos los cuales la vista habrá terminado, y quedando pendiente de la sentencia.

## Banco de Valencia, S.A. AMPLIACION DE CAPITAL

En cumplimiento de lo acordado por la Junta General del Banco de Valencia, S. A., por el Consejo de Administración, se procede a ampliar el capital social de la Entidad, en 443.520.000 pesetas, emitiendo y poniendo en circulación 887.040 acciones nominativas de 500 pesetas nominales cada una, señaladas con los números 1.728.001 al 2.615.040.

La suscripción de las nuevas acciones señaladas bajo los números 1.728.001 al 2.592.000, se verificará a la par, reservando a los accionistas el derecho preferente a suscribir las mismas siempre que lo verifiquen durante todo el mes de mayo próximo, a razón de UNA acción nueva por cada DOS de las antiguas que posean en 30 de abril del presente año.

La suscripción de las acciones números 2.592.001 al 2.615.040, se verificará en las mismas condiciones y período indicando para las anteriores, a razón de UNA acción nueva por cada 75 de las antiguas que posean en 30 de abril del presente año, si bien con el ruego, aceptado por unanimidad por la Junta General que acordó la ampliación, de que los señores accionistas no ejerciten el derecho de suscripción que les corresponde, al objeto de que puedan ser suscritas por el personal del Banco de Valencia, según autorización de dicha Junta General.

El precio de las nuevas acciones deberá satisfacer al tiempo de suscribirlas y las mismas tendrán derecho a participar en los beneficios sociales que se produzcan a partir del día 1.º de julio de 1975.

Valencia, abril de 1975. El Secretario General, EUGENIO MATA

## CATALOGO DE OPINIONES

### EL CONSUMO Y EL AHORRO

En «Arriba», José Antonio Revilla escribe:

—Haga usted esto; no debe hacer aquello; rellene usted este impreso; pasese por estas oficinas; tenga cuidado con lo que compra; sométase a esta dieta; prechite su estómago; no beba; no fume; no...  
 En esta algarabía de síes y de noes, el hombre rompe por la calle de en medio; ¡Por lo menos déjeme hacer con mi dinero lo que me da la gana, que para eso lo gané!  
 Y eso es precisamente lo que no debe de hacer o no conviene que haga, y eso es precisamente lo que intenta una organización racional del consumo y de los consumidores. ¿Que es molesto? ¡Claro que sí! Pero también era molesto estar sometidos al pan y a la cebolla y, sin embargo, no perdíamos la sonrisa.  
 El gran binomio sobre el que descansan todos los problemas económicos de ayer, hoy y mañana, es el del consumo y el ahorro. A un consumo más estudiado, racionalizado, consciente, le corresponderá un ahorro más fluido, fuerte y potente. Al hombre no sólo hay que reprimirlo, sino educarlo. Hay que enseñarle a comprar y a vender. Menos estacazos y más pedagogía. ¿Cómo se conseguirá este objetivo? ¡Ah! Preguntando, en primer término; preguntando, porque hasta Roma se va preguntando... Lo malo es que en ciertas esferas parece que el verbo preguntar no ha existido jamás en la lengua castellana.

### LOS PROBLEMAS DE LA LECTURA

Antonio Figueruelo, en «El Noticiero Universal» escribe:

«Asombra, por otra parte, el número considerable de novedades que abarrotan escaparates y estanterías. Lef ayer en nuestro suplemento literario que a lo largo del año se han publicado 18.720 títulos; parece que somos uno de los primeros países del mundo en número de novedades de todas las procedencias; al otro extremo, en el número de libros vendidos por habitante, me parece que, al menos en el ámbito de los países desarrollados, vamos a la cola: nuestras ediciones apenas sobrepasan tiradas de 5.000 ejemplares. ¿Conclusiones? A la vista están: nuestras minorías intelectuales —esa «gauche divine», clientela asidua y exclusiva de toda novedad— están al más alto nivel de sofisticación cultural y vanguardista, mientras la gran masa del público se mantiene a niveles rudimentarios de alfabetización. Nadie se extraña luego de divorcio cultural y de tantas otras cosas. Con la agravante de que una situación así, como se está comprobando, no se modifica con el desarrollo económico ni con el mejoramiento de los standards medios de vida.  
 Queda luego el otro grave problema: tiempo para leer. ¿Para qué comprar libros si el ritmo de vida y de trabajo nos va a impedir leerlos? Cuando la gente llega a casa por la noche, tras una agotadora jornada de trabajo, no tiene más ganas que descansar o, en todo caso entregarse a ese nirvana fácil y entretenido que es la televisión. Ni las condiciones de su vivienda, ni la falta de aislamiento y silencio, ni la impredecible temperatura antes de tomar un libro, estimulan a la lectura; se requiere un gran esfuerzo de voluntad al que, es comprensible, renuncia la mayoría por la sencilla razón de que están cansados. Y así vivimos la paradoja de que en el momento histórico en que la tecnología de las artes gráficas es capaz de poner ejemplares baratos y abundantes en manos de la mayoría, nos encontramos con que la gente lee menos libros. ¡Mientras se han multiplicado varias veces las novedades!».

### DEMASIADOS MUERTOS

De «La Vanguardia»

Nadie negará que los comentarios de cine de Alfonso Sánchez son siempre sabrosos. Ante su prosa chispeante, certera, y su fabulosa erudición fílmica, uno se olvida fácilmente del Pato Donald y de otras cosas así. Indiscutiblemente es obligado reconocerle como uno de los mejores críticos de la pantalla en nuestros días.

## La isla de Alborán puede desaparecer sumergida en el mar

### INFORMA EL CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTIFICAS

MADRID, 26 (Cifra). — La isla de Alborán, auténtico porta-aviones en el Mediterráneo, puede quedar totalmente sumergida en el mar, según una información del Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

El futuro de Alborán, que poco a poco va siendo minado por las olas, parece ser que está en la conversión de un bajo peligroso para la navegación, donde la vida de tierra habrá desaparecido para siempre.

Este enclave rocoso y plano de origen volcánico a mitad de camino entre Adra (Almería) y Melilla, tiene una gran importancia ecológica, como se desprende de que en pleno siglo XX se pudieran encontrar especies remotas y desconocidas de plantas.

Alborán fue refugio de piratas y precisamente toma su nombre de uno de ellos, el Borany, cuya tumba puede verse aún en la isla.

Hoy, este remoto y desconocido peñasco, guardián y espectador de las flotas que pasean por el Mediterráneo, ha saltado a las primeras páginas de los periódicos por su valor estratégico. Un grupo de investigadores pertenecientes a la Universidad de Granada y al Consejo Superior de Investigaciones Científicas, vio en sus estudios la posibilidad de que este puente aún no tendido entre los dos continentes, desaparezca un día.

## PARA LA VENTA DE COCHES DE IMPORTACION CON UNA MARCA EN EXCLUSIVA DE GRAN PRESTIGIO SE SOLICITA

— Ponerse en contacto con compra-venta y profesionales del ramo.

AUTO EUROPA-75. Pérez Galdós, 43-45. VALENCIA-8.

## Banco Zaragozano, S. A.

### AMPLIACION DE CAPITAL

El Consejo de Administración de esta Entidad, haciendo uso de la delegación de facultades que le concedió la Junta General de Accionistas de 31 de marzo de 1974 y con la preceptiva autorización del Ministerio de Hacienda, amplía el capital social en 248.062.500 pesetas, y al efecto emite y pone en circulación 496.125 acciones nominativas, ordinarias, de 500 pesetas nominales cada una, números 2.480.626 al 2.976.750, ambos inclusive, con arreglo a las siguientes condiciones:

- Derecho preferente de suscripción a favor de los titulares de acciones en 30 de abril de 1975.
- Plazo para la suscripción: Todo el mes de mayo de 1975.
- Proporción: UNA ACCION nueva por cada CINCO de las que se posean al 30 de abril de 1975.
- Tipo de emisión: A la par, es decir, a razón de quinientas pesetas por acción a satisfacer en el acto de suscribir.
- Derechos y participación: Estas acciones tendrán los mismos derechos políticos y económicos que las actualmente en circulación, participando en los beneficios a partir de 1.º de junio de 1975.
- Lugar de suscripción: Todas las oficinas de la Entidad.

Simultáneamente con la anterior, y dentro de la cifra de capital autorizado, se ha resuelto efectuar otra ampliación del capital social de 17.860.500 pesetas, a cuyo fin se emiten y ponen en circulación 35.721 acciones nominativas, ordinarias, de 500 pesetas nominales cada una, números 2.976.751 al 3.012.471, ambos inclusive, al tipo de la par y con desembolso total en el acto de suscripción. Estas acciones tendrán los mismos derechos políticos y económicos que las actualmente en circulación y entrarán a participar en los beneficios a partir de 1.º de junio de 1975.

En ejecución de lo anterior, se proyecta que las expresadas 35.721 acciones, una vez transcurrido el plazo de suscripción, que es todo el mes de mayo de 1975, PUEDAN SER SUSCRITAS POR EL PERSONAL DEL BANCO EN ACTIVO DE PLANTILLA FIJA Y JUBILADO, a la par y en la proporción que en Consejo determine oportunamente, por lo cual la emisión se hace CON EL RUEGO A LOS SEÑORES ACCIONISTAS DE QUE NO EJERCITEN EL DERECHO que les corresponde de suscribir nueve acciones nuevas por cada seiscientos veinticinco que posean en 30 de abril de 1975. Por esta razón no se expedirán vales-derechos transmisibles en esta segunda ampliación, dado el fin a que la misma se destina.

Zaragoza, 21 de abril de 1975. El Secretario del Consejo de Administración, PEDRO HERNANDEZ LUNA

# INFORMACION NACIONAL

## "UNION POPULAR DEMOCRATICA", SIGUE TEJIENDO SU PROGRAMA COMO POSIBLE ASOCIACION

### "Muy pocos de entre nosotros tienen la obligación de declarar en el impuesto sobre la renta", dicen sus promotores

MADRID, 26 (Pyresa). — «Ninguno de nosotros ha figurado en las listas de la prensa conservadora, publicadas bajo el mote pretencioso de: «Los españoles del futuro», ni hemos sido seleccionados para exhibirnos en la «Kermesse» política, ni nos importa demasiado. Ni tampoco nos atrae el papel de purasangres de ninguna cuadrilla financiera o ideológica. Somos hombres con los que cualquiera se puede tropezar en una esquina sin que apenas llamemos la atención las más de las veces». Así se presentan los promotores de la posible asociación política «Unión Popular Democrática», que hoy se han reunido para aprobar un documento que constituye la base de su programa, y al que pertenecen las frases anteriormente mencionadas. Este proyecto de asociación está coordinado entre otros por don Enrique Villoria Martínez, procurador en Cortes.

Añaden también, en el capítulo de explicaciones sobre «quiénes somos», «que muy pocos de entre nosotros tienen la obligación de declarar en el impuesto sobre la renta. Somos gentes de los pueblos empobrecidos por los errores de una vacilante política agraria, habitantes de viviendas protegidas y clientes obligados de las compras a plazos. Y cuando alguno de nosotros aparece en la escena política afirmando en miles de votos populares, los habituales de las tertulias políticas y los «progres» ex-

### DIECISIETE PROYECTOS DE ASOCIACIONES

MADRID, 26 (Pyresa). — Actualmente hay en el país diecisiete grupos promotores de posibles asociaciones políticas, de los cuales solamente uno —Reforma Social Española— está autorizada a funcionar provisionalmente.

Los diecisiete grupos, clasificados por orden alfabético de nombres con los que suele denominarse, son los siguientes:

—ACCIÓN SOCIAL MONARQUICA. — Es la asociación que podría surgir a partir de la Hermandad del Maestrazgo.

—ACCIÓN SOCIAL POPULAR. — En la que se sienten interesadas personas pertenecientes a las Hermandades del Trabajo, sin que deba confundirse con éstas.

—ANEPA. — Cuyo nombre como asociación política pasará a ser, probablemente, «Nueva Política Española». Figuran entre sus promotores Leopoldo Stampa y Salvador Serrats.

—ALIANZA POPULAR DE IZQUIERDAS. — A la que la comisión permanente del Consejo Nacional ha denegado permiso para constituirse, aunque piensan recurrir.

—ALIANZA PARA EL PUEBLO. — Que probablemente cambiará de nombre, y está a punto de hacer su presentación.

—CAMBIO DEMOCRATICO. — Grupo que promueve Antonio Gavilanes Dumont.

—F.E. Y DE LA J.O.N.S. — Asociación que quiere unificar los diferentes grupos falangistas. La promueve Diego Márquez, y cuenta con el apoyo de personalidades de la Falange histórica, como Girón, según confesiones del propio promotor.

—LABORISTAS. — Asociación gestada en Valencia, que promueve, entre otros, el concejal de dicha ciudad Higinio Pérez Arce.

—MAYORIA SILENCIOSA. — Se mantiene en silencio, por ahora.

—NUEVA SOCIEDAD RURAL. — Interesada en los problemas de las comunidades rurales. Por ahora, no se sabe más.

—PROVERISTAS. — En espera de autorización de la Permanente del Consejo Nacional para funcionar provisionalmente.

—REFORMA SOCIAL ESPAÑOLA. — Única asociación en funcionamiento. Su promotor, Cantarero del Castillo, espera conseguir las 25.000 firmas para el 30 de junio.

—REGIONALISTAS. — Proyecto de asociación promovido por Escudero, Goñi y Zubiaur. Hace tiempo que se mantiene en silencio.

—TRADICIONALISTAS. — Presentarán la solicitud al Consejo Nacional antes del 30 de mayo. Es la asociación que se desea formar a partir de personas de base tradicionalista; la promueve un secretario presidido por don Ricardo Larrañzar.

—UNIDAD Y CONVIVENCIA NACIONAL. — Grupo que promueve un taxista de Madrid, el señor Viana Sanz.

—UNION DEMOCRATICA ESPAÑOLA. — Proyecto de Silva, Monreal y De La Mata, entre

otros. Se espera una importante reunión —seguida de declaración, es de suponer— para el 7 de mayo.

—UNION POPULAR DEMOCRATICA. — Proyecto de Enrique Villoria y otros. No saben aún si presentarán su solicitud antes o después del verano; probablemente lo decidirán en una asamblea de promotores a celebrar en Barcelona el mes de mayo.

«Para que todos estos grupos puedan funcionar será necesario —además de cumplir los trámites previstos— 425.000 personas que quieran asociarse, en el supuesto de que una misma persona no forme parte de varias asociaciones».

## LA FERIA DEL LIBRO DE VALENCIA, INAUGURADA POR LEON HERRERA

### EL MINISTRO HIZO ENTREGA DE DISTINCIONES AL MERITO TURISTICO

VALENCIA, 26. (Cifra). — El ministro de Información y Turismo, León Herrera Esteban, presidió, a primera hora de esta tarde, la solemne inauguración de la décima Feria Nacional del Libro en Valencia.

En la décima Feria Nacional del Libro en Valencia son presentados alrededor de 75.000 volúmenes renovables, en cincuenta stands pertenecientes a otras tantas editoriales y librerías, de las que 33 son de la provincia de Valencia, 8 de Barcelona, 7 de Madrid, una de Alicante y una de Vizcaya. Permanecerá abierta hasta el próximo 4 de mayo.

### ENTREGA DE DISTINCIONES

El ministro de Información y Turismo, León Herrera, presidió hoy en Valencia el acto de entrega de distinciones al mérito turístico y de una subvención a las bandas de música.

El acto tuvo lugar en el Palacio del Temple, sede del Gobier-

no Civil, poco después del mediodía. Acompañaban al ministro, el director general de Cultura Popular, el gobernador civil de la provincia, y otras autoridades.

El señor Herrera entregó al alcalde de La Eliana el primer premio nacional de embellecimiento de pueblos del interior dotado con 300.000 pesetas que obtuvo este municipio en el último concurso convocado. La Eliana es municipio independiente desde hace sólo 16 años.

A continuación impuso la medalla al Mérito Turístico al alcalde de dicha localidad Enrique Dares, y al presidente de la Peña Excursionista Cultural, Alfonso Ramón Gueri, e hizo entrega de la medalla del Mérito Turístico a los hoteles «Bayren» de Gandía, y «Sclania» de Cullera.

Finalmente donó una subvención de 1.300.000 pesetas a la Federación Regional Valenciana de Sociedades Musicales.

## El objetivo del estado de excepción establecido

### Comentarios de la prensa de Guipúzcoa

SAN SEBASTIAN, 26 (Pyresa). — Bajo el título: «El objetivo del estado de excepción» publica «La Voz de España» de

hoy un editorial en el que dice:

«La noticia del establecimiento del estado de excepción para las provincias de Guipúzcoa y de Vizcaya podría sorprender a nuestros conciudadanos si inmediatamente no advirtieran que está encauzado casi fundamentalmente, a que los órganos de seguridad del Estado puedan disponer de todos los recursos que faciliten su misión en la lucha contra los elementos terroristas que en ambas provincias vascas han redobrado en actuaciones criminales. Por eso mismo decimos que puede haber un primer movimiento de sorpresa entre nosotros —si se considera esa normalidad en que a todo nivel se desenvuelve la vida ciudadana— si la suspensión temporal de determinados artículos del Fuero de los Españoles no se entendiera como la decisión de acrecer la acción de las fuerzas del orden, encaminada exclusivamente a hacer que desaparezca ese hostigamiento de terror a que se ve sometida nuestra tierra».

Las palabras del ministro de Información y Turismo al anunciar ayer a los periodistas esta medida, subrayan a nivel de máxima responsabilidad cuanto antecede, hasta hacernos confiar en que el ritmo normal de nuestra convivencia no va a verse alterado ni el desenvolvimiento de nuestra vida ciudadana disminuido en este tiempo señalado como de tres meses, que pudiera ser modificado. Son palabras del propio señor Herrera y que nosotros deseáramos tuvieran justificación en su acortamiento».

Por su parte en «El Diario Vasco» se dice: «En estos momentos de tensión y de repetidas agresiones terroristas, la fuerza pública cumple con su penoso deber procurando que en defensa del orden, la acción necesaria y la necesaria prudencia se equilibren, según norma que caracteriza al trabajo profesional de las policías del mundo entero».

## UNA DROGA CONTRA EL CANCER MALIGNO DE LA PIEL

MADRID, 26. (Pyresa). — Se ha puesto a la venta comercial una droga eficaz en los tratamientos post-operatorios del melanoma, cáncer maligno de la piel que representa del 1 al 3 por ciento de todos los cánceres y cuyo desenlace era siempre fatal.

Esta droga, llamada Dacar Vasile, combinación de TDI con la BCG (vacuna anti-tuberculosa), ha obtenido resultados positivos en un 24 por ciento de los 853 casos tratados. El Dacar Vasile fue creado en 1959, fecha desde la cual se ensayan sus resultados hasta que, con la aprobación del COOD and DRUG administration CDA se ha presentado a la clase médica en los Estados Unidos por comprobarse que estimula las deficiencias del paciente y da cinco años de vida a los enfermos de melanoma.

## GRAVE DETERIORO DE LA RENTA AGRARIA

MADRID, 26. (Cifra). — Mientras los precios percibidos por los agricultores aumentaron, entre marzo de 1974 y el mismo mes de 1975, en un 11,7 por ciento, el índice general del coste de la vida lo hizo en un 17,7 por ciento, según datos facilitados por el Ministerio de Agricultura.

Por otra parte, hay que destacar también que los salarios agrícolas crecieron en un año en un 21,3 por ciento, mientras los salarios «no agrícolas» lo han hecho últimamente a un ritmo de más del 30 por ciento anual.

En lo que va de año, el ritmo de incremento del coste de la vida ha sido superior al de los precios percibidos por los agricultores, ya que el primero creció en un 29 por ciento, en tanto que el segundo lo hacía al 24 por ciento, entre diciembre de 1974 y el pasado mes de marzo.

## Para días que piden una Elegancia especial, decídase por nuestra ALTA CONFECCION

Para sus próximos compromisos sociales... Bodas, Comuniones... El Corte Inglés le ofrece la oportunidad de equipar a la perfección y en un momento, a toda la familia.

Los mayores surtidos en Moda y Calidad, al mejor precio



AHORA, A MEDIA HORA DE SU HOGAR

• CAFETERIA • RESTAURANTE • AGENCIA DE VIAJES • SUPERMERCADO • PELUQUERIAS •



ABIERTO A MEDIODÍA TEMPERATURA IDEAL

## «LOS MIEMBROS DE LA GUARDIA CIVIL NO CONOCEN EL DESCANSO DE LA PAZ», escribe el almirante Pita da Veiga

MADRID, 26. (Pyresa). — «Si la característica esencial de la milicia, es el servicio permanente, la entrega total y continuada a ese servicio, es decir, al cumplimiento del deber, la Guardia Civil es la plasmación, la quinta esencia de esta permanencia» —dice el ministro de Marina, almirante Pita da Veiga, en un artículo que aparece en la revista «Pueblos de España»—. «Sus miembros —agrega— no conocen el descanso de la paz, ya que en ella, y por su misión peculiar, siempre hay acción para que los demás tengamos garantizada la tranquilidad en nuestro quehacer de cada día». Más adelante continúa diciendo el almirante Pita da Veiga que la «Guardia Civil, siempre vigilante y acuciante en el cumplimiento del deber, ha ganado el tributo glorioso, ejemplar e inolvidable de sus hombres caídos en el puesto de honor, salvajemente asesinados por un enemigo artero, insidioso y traidor que ataca por la espalda, sin tener el valor de dar la cara».

## EL TIEMPO

### Lluvias en el Sur

MADRID, 26. (Pyresa). — Durante las últimas veinticuatro horas se han registrado nieblas persistentes en el Cantábrico, norte del Duero y cabecera del Ebro y lluvias débiles o inapreciables en Extremadura y alta Andalucía. El estado del cielo ha mejorado bastante y las temperaturas han sido más altas, registrándose máximas de 27 grados en Lérida y Palma de Mallorca, de 26 en Logroño, Zaragoza y Castellón, de 25 en Valencia y Gerona y de 24 en Santiago de Compostela, Vigo, Valladolid, Córdoba, Málaga y Alicante. En cuanto a las mínimas, la más baja la registró Albacete con cuatro grados.

### INFORMACION TECNICA Y PRONOSTICO

Los mapas del tiempo previstos para mañana sitúan una borrasca al suroeste del Cabo de San Vicente, en la Península hay un pantano barométrico con vientos flojos o en calma y para mañana debe esperarse nubes en Andalucía, Extremadura y sureste, con algún chubasco. En las mesetas habrá por la tarde nubes de desarrollo vertical, con riesgos de chubascos tormentosos a última hora. En Galicia, Cantábrico y comarcas del Duero y Ebro, nieblas matutinas. En Baleares, poco nublado y en Canarias, nuboso, con riesgos de chubascos. Las temperaturas continuarán altas.

# Panorama de la actualidad internacional

## "Si ganan los izquierdistas moderados, Portugal será neutralista", dicen los conservadores U.S.A.

Con Movimiento de las Fuerzas Armadas o sin él, el bloque moderado-socialista ha salido ganador y, como indicaba el órgano financiero "Wall Street Journal", los vencedores, aun sin mando, tendrán legitimada su presencia en el panorama político portugués.

**NUEVA YORK.** (Del corresponsal de MEDITERRANEO y de «Pyresa», Félix ORTEGA.)

El Gobierno de los Estados Unidos tiene todo el fin de semana para tomar posiciones pero la reacción de los analistas políticos ante el resultado de las que llaman "elecciones más libres de todo el siglo en Portugal" se resume en la primera afirmación, casi gozosa e insistentemente repetida hoy en radio, televisión y prensa, de que "los comunistas han sido derrotados estrepitosamente en las urnas". Con Movimiento de las Fuerzas Armadas o sin él, el bloque moderado-socialista ha salido ganador y, como indicaba ayer el órgano financiero "Wall Street Journal", los vencedores, aun sin mando, tendrían legitimada su presencia en el panorama político portugués.

portuguesa ha sido otra de las sorpresas en este país para el que el término "latino", aplicable indiscriminadamente y sin graves problemas mentales a napolitanos, bolivianos o gallegos, suele venir aderezado a la hora electoral con los tiros, los estacazos, la corrupción, la botella de ron de los años treinta y el desmadre violento de sociedades que, para el anglosajón, nunca están listas para la democracia. La sorpresa ha sido mucho mayor después de los continuos presagios de catástrofe que hacían suponer al americano medio que Portugal atravesaba prácticamente el bronco umbral de una revolución espartaquista.

### IMPACTO PARA LAS FUERZAS ARMADAS

Aunque los augurios oficiales expresados, eso sí, en voz baja fueron siempre bastante claros, nadie acababa de creérselo. Los estereotipos no valen a nivel de Departamento de Estado y, ya el 3 de marzo pasado, fuentes oficiales en Washington declararon a Pyresa que el porcentaje esperado de las urnas por la administración americana incluía un 75 por ciento de elementos moderados, incluyendo socialistas, y un 25 por ciento de miembros de la izquierda radical. Como ha sido. Pero no se puede culpar a los medios informativos de no creerse nada hasta el final tras la tremenda orgía de elucubraciones con motivación fáctica, evidentemente, sobre el futuro portugués. Por eso hubo prácticamente un silencio informativo casi total sobre el resultado electoral hasta finales del mediodía del sábado cuando, computado ya el 88 por ciento de los votos, quedaban pocas dudas sobre el resultado. Fue entonces cuando las campañas políticas comenzaron a sonar en Washington anunciando el fin de la alerta general.

La administración americana era consciente ya hace tiempo de que el resultado no

influiría sobre la continuación de la presencia militar en Lisboa. Pero la "legitimación" política del socialismo moderado, de la que hablaba con esperanza un órgano tan poco sospechoso de desviacionismo liberal como el Wall Street Journal, especie de boletín oficial del capitalismo americano, va a tener, se espera en Washington, un impacto importante en el juego de fuerzas futuro del Movimiento de las Fuerzas Armadas.

Sin embargo, para la administración Ford no todo está concluido. Dividida, como todas, en optimistas y pesimistas, espera una potente lucha interna en el "MFA" en los próximos meses de la que saldrá el Portugal político real. Las elecciones han sido sólo un paso más hacia el cuadrilátero donde se disputará el combate. Los sectores liberales de la administración, secundados por la mayoría del congreso, esperan que la victoria de hoy sea un reconstituyente para los sectores izquierdistas moderados del Movimiento y que estos empiecen a eliminar paulatinamente del MFA el ex-

ceso —exceso en el sentido de que tal influencia no es proporcional al poder del PC en las urnas— de influencia comunista en él. En ese sentido, piden que se recupere el terreno perdido colaborando estrechamente con Portugal y ayudándole a salir del bache económico para estimular más a los moderados.

Los sectores conservadores, encabezados por Henry Kissinger, no quieren colaboración alguna porque han decidido que si en el MFA ganan los izquierdistas moderados Portugal será neutralista y creará un ejemplo para la creación de gobiernos de coalición, con partido comunista incluido, en otros puntos del Mediterráneo, particularmente Italia. Esto es el mejor de los casos porque, en el peor, los conservadores americanos opinan que en la inevitable contraofensiva comunista para recuperarse de lo perdido en las urnas maniobrando en las alturas del MFA los bien organizados y disciplinados hombres de Cunhal pueden conseguir la victoria definitiva en los cinco años de margen de que disponen.

## Pudo haber sido el gran atraco de la época

### Asaltaron el Banco de América en Londres, pero ya se ha recuperado parte del botín

**LONDRES.** (Crónica del corresponsal de MEDITERRANEO y de «Pyresa», Antonio PARRA.)

La policía londinense ha practicado una serie de detenciones en conexión con el reciente atraco contra un banco del distrito de Mayfair el jueves por la tarde. Nueve personas pasaron hoy a disposición judicial. Las batidas de la policía a los bajos fondos de Londres, sin embargo, no han terminado aún. Probablemente, en el curso de las horas próximas, se incrementará el número de los agentes de la banda, que caigan en manos de los gendarmes. Parte del botín (unos doscientos millones de pesetas en metálico y en joyas) pudo ser recuperado. No se ha logrado, por lo demás, establecer aún la cuantía de lo sustraído, en vista del sigilo casi sacramental

con el que Scotland Yard indaga sobre el suceso.

El «golpe», de no haber surgido toda una serie de imprevistos de última hora, podía haber sido el gran suceso de la época. Mucho más importante acaso que el asalto al tren correo, Pero, a última hora, los cacos obraron empujados. Dejaron algunos cabos sin atar en el momento de ejecutar el atraco, y demasiadas pistas para Scotland Yard. Los caudales atesorados en las cajas fuertes del Banco de América tal vez fueran los más suculentos de todo Londres. En el establecimiento en cuestión tienen guardadas sus fortunas —en alhajas y en metálico— algunos famosos millonarios de Inglaterra y de todo el mundo. Uno de los clientes del citado banco era Onassis.

### NUMEROSAS PISTAS

Con lo antedicho no querrá significarse que los atracadores no hubieran preparado bien el asalto, ni hubiesen hecho «sus deberes». Habían estudiado con verdadera paciencia de chino las complejidades de los dispositivos de apertura de las cajas fuertes. Dominaban a la perfección el funcionamiento del sistema de alarma. Pero, a última hora, siempre surgen imprevistos, y... nervios. Por ejemplo, uno de sus errores fue el no haber sabido calcular que en el piso de arriba había varios empleados de la citada entidad trabajando. Fueron la «ropa tendida» que dieron la voz de alerta. Gracias a estos oficinistas, Scotland Yard cuenta con numerosas pistas para dar con el paradero de los malhechores.

En cuanto a la manera de perpetrarse el atraco fue la convencional y arquetípica escena de la banda de forajidos armados hasta los dientes que irrumpen en un establecimiento bancario. Los ladrones amordazaban a los oficinistas con hilos del teléfono, abren las cajas fuertes, amenazan con pegar cuatro tiros a quien rebulla, y plantan pies en polvorosa a toda velocidad cargados con su botín. La policía es informada, y se organiza la gran persecución de guardias y ladrones por las congestionadas calles del Nest-End londinense un jueves por la tarde a la hora punta.

El «raid» al Banco de América duró exactamente dos horas. Y de las 600 cajas de caudales depositadas, los cacos solamente pudieron cobrar 89. Y, según declaró anoche uno de los contables mister Mike Fernández, no tuvieron tiempo para desvalijar el cofre más valioso, el «big baby» para usar un término muy expresivo del hampa londinense. Una de las

cajas fuertes era depositaria de la suma de un millón de libras esterlinas en cheques de viaje.

Las cajas robadas contenían alhajas y piezas de oro y plata. Un numismático de Boston ha dicho que acababa de ingresar en el Banco de América una colección de monedas tasada en cien mil libras esterlinas. Se da la curiosidad de que el numismático en cuestión había venido a Inglaterra con su tesoro en la creencia de que en un banco de aquí estaría a mejor recaudo que en otro de los Estados Unidos. El numismático había depositado sus monedas la víspera del día de autos... también es mala suerte.

## La O.C.D.E. ha examinado la situación económica de España

**PARIS, 26 (Efe).** — Durante la jornada del 25 de abril la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos ha examinado la situación económica de España con vistas al informe anual que será presentado a finales de mayo.

La comisión examinadora, presidida por el director general de Previsión Económica del Ministerio francés de Economía y Finanzas, R. Cortese, está integrada este año por dos países, Austria y Francia (este último en sustitución de Japón, que venía examinando tradicionalmente a España).

Por su parte, España forma parte de la comisión examinadora de las situaciones económicas en Portugal y en Suiza.

Con objeto de participar en la sesión de trabajo en la sede de la OCDE y responder a todas las preguntas formuladas por los expertos vino de Madrid una delegación presidida por los secretarios generales técnicos de los Ministerios de Hacienda y Comercio, José Antonio Aguirre Rodríguez y Juan Antonio García Díez, respectivamente. Participaron asimismo en los debates, además del embajador de España ante la OCDE, Francisco Javier Vallaure, técnicos de los Ministerios de Hacienda, Trabajo, Comercio, OCDE, Planificación, etc.

## En París se destaca el fracaso del partido comunista portugués. Entusiasmo de los inmigrantes a los que se les había limitado el derecho a voto

**PARIS, 26 (Pyresa).** — Gran animación en torno a la Embajada portuguesa en París y un ambiente de fiesta entre los numerosos corros de trabajadores, a los que se habían sumado periodistas en busca de reacciones por parte de unos inmigrantes a los que se les ha limitado el derecho de voto de un modo deplorable. Estos obreros, que últimamente andaban bastante desconfiados en materia de envío de dinero a su tierra, manifestaban hoy un evidente entusiasmo al conocer el desarrollo de las elecciones. El comentario que acudía con más frecuencia a esas tertulias, era el del fracaso de los militares en su consejo de un voto en blanco. «Ahora —decía un viejo trabajador— esos militares deberán cambiarse la guerrera y ponerse al día, porque sus cálculos les han salido tan mal como las campañas de Angola y Mozambique en Portugal, se ha votado como en los tiempos de Cautano...»

Por su parte, el ministro francés del Interior Michel Pontalowski, que se encontraba en «France Inter» como invitado de la emisión semanal «Preguntas del sábado» ha comentado de modo personal los resultados, hasta ahora parciales pero bien precisos, de las elecciones portuguesas. Lo que puede observarse, en estos momentos, es que a pesar de las prohibiciones de ciertos partidos, la campaña electoral se ha desarrollado normalmente y en calma y esto es la prueba de una madurez y de un espíritu democrático evidente por parte del pueblo portugués. Otro aspecto digno de tenerse en cuenta es que la recomendación hecha por el MFA a la población de votar en blanco, no ha sido observada ya que el número de votos en blanco es muy limitado. En fin hay algo que merece destacarse: El hundi-

miento de la imagen del partido comunista que había intentado imponerse en Portugal en que se encuentra hoy ante un neto fracaso. ¿Cuáles van a ser las consecuencias? Como se sabe, se trataba de elegir una asamblea constituyen-

te y no legislativa. Pero, por lo que se refiere a las fuerzas armadas, ya se sabe que, de antemano, habían indicado que no estaban dispuestas a considerarse presionadas por los resultados electorales y que proseguirán su acción.

## Posible intensificación de las huelgas en Italia

Fallido el intento de "compromiso histórico" y fracasada la unidad sindical, a las centrales políticas de izquierdas no les queda otro recurso que ganar al electorado con la sugestión del descontento obrero.

**ROMA.** (Crónica del corresponsal de MEDITERRANEO y de «Pyresa», Gerardo RODRIGUEZ.)

Aunque en términos generales, los actos conmemorativos del trigésimo aniversario de la «liberación» de Italia transcurrieron ayer con bastante normalidad —salvo algunos esporádicos disturbios provocados por los consabidos extremismos de diferente matiz— el clima político, mediado por el término, bastante voraz, de las declaraciones y discursos de los distintos líderes, sigue bastante enrarecido y claramente mediado por la relativa inminencia de las elecciones generales administrativas, solamente en teoría, repetamos lo del 15 de junio.

Por otra parte, ese clima llega también patentemente a la calle, con el anuncio de una intensificación de huelgas, que caracterizarán lo que resta de primavera. «En sustancia —observa hoy un especialista en temas sindicales desde las columnas del diario romano «Il Tempo», la orden de servicio impartida a los sindicatos por las centrales políticas de izquierda inspiran y controlan la actividad de las tres grandes confederaciones sindicales del país viene a ser la siguiente: Hace falta tener bajo presión a millones de trabajadores, al menos hasta la víspera de las elecciones... fallido, por una parte, el intento de «compromiso histórico» (admisión en las esferas del poder al Partido Comunista, por parte de la democracia cristiana) y fracasado, por otra, la Unión Sindical, a dichas centrales de izquierda no les queda otro recurso

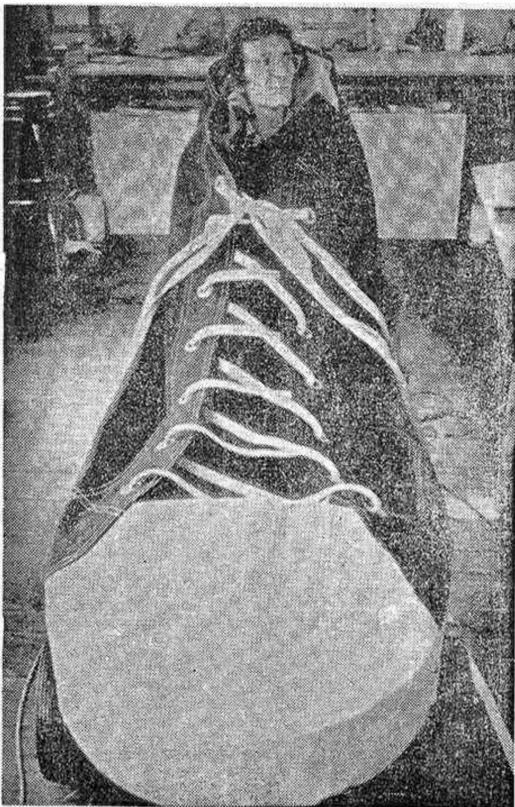
—dice el aludido comentarista— que sensibilizar a su favor una gran parte del electorado con la sugestión del descontento obrero.

## Evitando intermediarios



**WASHINGTON.** — Jack Murray, miembro de la Organización Nacional de Agricultores, de Utica, Nueva York, sostiene dos bolsas que contienen carne picada para hamburguesas y queso, que los agricultores venden directamente al consumidor, eliminando intermediarios. La carne la venden a un dólar por libra y el queso, suizo o «cheddar» a 130 por libra, lo que supone un ahorro para el consumidor equivalente prácticamente al cincuenta por ciento. — (Telefoto CIFRA GRAFICA-UPI)

## BOTA GIGANTE CON RUEDAS



**SAN FRANCISCO.** — Louis Mueller, artista del Condado de Marin, está listo para rodar en su «bóvido», una bota de las utilizadas para jugar al baloncesto, pero de más de 2 metros de longitud, montada sobre una especie de patín de ruedas, pero con volante y frenos. Se trataba de probar su «ingenio», que ha inscrito para el Derby del Museo de Arte de San Francisco y que se disputará el día 18 de mayo: Figura entre 75 artistas que han creado «esculturas» para competir en esta prueba única. — (Telefoto Cifra Gráfica-UPI)

## VAN THIEU HA HUIDO A FORMOSA

**TAIPEI, 26 (Efe).** — El ex-presidente sudvietnamita, Nguyen Van Thieu, ha llegado a Taipei en un avión especial estadounidense a primera hora de hoy, con quince acompañantes entre los que figuraba su hermano mayor, Nguyen Can Kien, más diez toneladas de equipaje, informaron testigos presenciales de su llegada.

El ex-dirigente sudvietnamita, que dimitió la semana pasada, fue recibido en el aeropuerto por el viceministro de Asuntos Exteriores nacionalista, N. Y. Yang, según informes.

# VIDA DEPORTIVA

## Esta tarde, el Orense en el Estadio Castalia

### Partido interesante para ambos equipos, cuyos entrenadores todavía no han decidido la alineación

Como ya es sabido, el conjunto castellanense quedó concentrado ayer tarde en el Hotel Azor. Nuestra visita allí, como siempre también, quedó a la espera del entrenador Obradovic, el cual, tan pronto nos dividió, se puso a nuestras órdenes. Esto es, la entrada en materia sobre el partido de esta tarde. El preparador castellanense fue muy breve en esta ocasión, ya que nos dijo de salida:

—Todavía no tengo decidido el equipo. A usted le sorprenderá, ¿no?

—Hombre, un tanto sí. ¿Es que son muchas las dudas que tiene usted?

—Pues sí, aunque no lo parece.

—¿Y en qué partes del equipo?

—En el centro del campo y en la delantera.

—¿Es que han surgido nuevas complicaciones?

—Tanto como eso no. Es simplemente por el ajuste de algunos puestes.

—Pero, la alineación de salida

si que me la podrá facilitar, ¿no?

—Eso sí. Jugarán: Racie, Martín Santos, Andrés, Babiloni; Cayuela, Ramón; Tonin, Saura, Cioffi, Ruiz y Claramunt.

—¿Y con quienes cuenta para esas dudas que nos plantea?

—Corral, portero; Fermín, Leandro y Figueirido.

—¿Cómo ve el partido con el Orense?

—Difícil como todos. Este quizá más por la desesperante clasificación que lleva nuestro visitante, ya que necesita ganar este encuentro con nosotros para verse libre del descenso automático.

—¿No le van estos partidos al Castellón?

—Hombre, tanto como eso no. Aunque los equipos considerados sobre el papel como los más fuertes son los que nos han dado más guerra.

Y nada más se habló con el mister castellanense, que, a decir verdad, parecía algo preocupado por el partido, tanto, que pidió un «company lemon», que después nos enteramos se trataba de un Campari con limón, quedándose allí con sus preocupaciones. En cambio, por el lado de los jugadores albinegros, pudimos comprobar que reinaba la mayor alegría y deseos de resolver

bien el partido con el conjunto gallego.

#### EL ORENSE EN VILLARREAL

También el preparador del Orense, señor Bermúdez, andaba con sus preocupaciones sobre este encuentro, aunque se sentía muy optimista en orden al resultado del mismo, confiando en sacar alguno de sus puntos en litigio.

Sobre la formación del equipo también mostró sus dudas no habiéndolo resuelto a la hora de nuestro conversación con él. El «once» que nos señaló es el siguiente: Fonseca, José Luis, Casimiro, García Blanco; Birichinaga, Ordax; Pousada, Tucho, Chinchurreta, Quirós y García.

Ahora, bien, parece que su duda queda en Quirós o Pachin para el número 10.

Señalamos para terminar que el partido se juega a las cinco de la tarde con arbitraje a cargo del colegiado castellanense, señor Soriano Aladrén.

JOSE TEN

**MAQUINISTA DE ESMALTADORA CERAMICA**  
Con experiencia en dicho trabajo, precisa importante empresa  
Interesados, dirigirse a **TODAGRES, S. A.**  
Apartado de correos 117 — VILLARREAL  
(Referencia Oficina de Colocación, CS/11/487.)

**CLAVES DEL MARCADOR SIMULTANEO «DARDO»**

<b>BRUGUER</b> pinturas R. SOCIEDAD — REAL MADRID	<b>RADIANT</b> RELOJ MURCIA — ZARAGOZA	<b>tervilo</b> ELCHE — AT. BILBAO
<b>RENE BARBIER</b> GRANADA — BARCELONA	<b>IKE</b> 3 largos de manga por talla BETIS — MALAGA	auto-radio- <b>SKREIBSON</b> CELTA — GIJON
<b>BRANDY FABULOSO</b> ESPAÑOL — VALENCIA	<b>FINISTERRE</b> SEGUROS GENERALES LAS PALMAS — HERCULES	calcetines • slips • camisetas <b>Ferrys</b> AT. MADRID — SALAMANCA

**Un nuevo concepto en elegancia masculina**

**seifor** / Enmedio, 33 Castellón

**SEGUNDA DIVISION** Al producirse los medios tiempos y finales, se facilitarán los resultados en las casillas centrales.

<b>B</b> VALLADOLID	<b>H</b> TARRAGONA	<b>J</b> SAN ANDRES
ALAVES	CADIZ	CORDOBA
<b>N</b> BARACALDO	<b>S</b> OVIEDO	<b>T</b> SABADELL
BURGOS	SEVILLA	BARCELONA AT.

**SIGNOS CONVENCIONALES**  
—El color de las flechas indica: AMARILLO, primer tiempo; VERDE, descanso; ROJO, segundo tiempo; NEGRO, fin del partido; BLANCO, partido suspendido; FRANJAS BLANCAS Y NEGRAS, avería telefónica; CUADRO NEGRO, jugador expulsado; DISCO ROJO, penalty en contra

**TELEVISION FUTBOL**

Hoy a las 20 horas

MURCIA-ZARAGOZA

**Cerveza STARK-TURIA Export**

**LA SEMANA DEPORTIVA**  
**DEL «GUANTAZO» DE PERICO AL K.O. DEL BARCELONA EN FUTBOL**

MADRID, 26 (Especial para PYRESA, por Manuel Gómez Aróstegui). — Podríamos decir, que deportivamente, la semana comenzó, con los ecos del «guantazo» que Perico jargó al brasileño Henrique ya casi en la madrugada del domingo en Barcelona y que se cierra, con ecos también en torno al boxeador maño, que va a correr una aventura en la lejana y exótica Tailandia con una buena bolsa de dólares que le permitirá trasearse de por allí un buen cargamento de caprichos y regalos. Ha habido entre estas noticias y entre los días en que se han producido, otros hechos como los recuerdos del café que tomaron el árbitro Molina Segovia y un directivo del Hércules de Alicante en Benidorm, momentos antes del partido y algunas otras cosas poco agradables, incluidos el cese del presidente del Colegio de Arbitros de Fútbol, y ese «apaño» entre Lasa y Feruena en la meta de Granada de la Vuelta Ciclista a España. Y con ser todo esto importante, e interés y los comentarios se han centrado en el partido del Barcelona y el Leeds.

Resulta curioso leer, que si el Barcelona hubiese ganado al Leeds, al entrenador Michels se le habría renovado el contrato y que al no suceder esto, será despedido. Me parece demasiado exagerado esto, porque si Michels era bueno antes, lo seguirá siendo ahora. No se puede juzgar y condenar la capacidad de una persona, por una sola manifestación.

Es posible que el entrenador holandés se equivocase en el planteamiento del partido, pero aunque el Barcelona hubiese ganado al Leeds en la noche del miércoles, la floja campaña del Barcelona en la temporada es un hecho incontestable y ahí está la clasificación del equipo en la Liga y los decepcionantes partidos que el equipo ha jugado. Si Cruyff era el año pasado un genio del fútbol y de la publicidad y de las finanzas no sé por qué ahora se sacan a reducir las cantidades pagadas por su traspaso y se critica a quienes lo contrataron diciendo que «no ha sido rentable». Y habría que recordar a muchos colegas de Barcelona que hace unas cuantas semanas tanto escribieron sobre «campaña antibarcelonistas», si de verdad siguen pensando ahora como entonces o si no es más cierto, que tanto en ellos como en los directivos de la entidad no ha habido ahora como no hubo entonces la necesaria ecuanimidad y serenidad para enjuiciar los hechos, porque me parece que las críticas de ahora sobre jugadores y técnicos del equipo, están precisamente en la línea contraria de lo que entonces adujeron. ¡Ah!, y con todo esto, apenas nadie se ha ocupado de esa decisión de los directivos de los clubs italianos de primera y segunda división, de mantener la prohibición de que se contraten jugadores y entrenadores extranjeros. ¡Con lo bien que estaría, tomar aquí una decisión igual!

Ya dije cuando el primer partido, que me parecía que la mínima derrota del equipo catalán había sido acogida con una excesiva euforia, que naturalmente se ha convertido en casi trágica desilusión cuando el equipo catalán ha quedado fuera de la Copa de Europa. Si entonces los entusiasmos no eran consecuentes, ahora, los comentarios y esas reacciones que se anuncian tampoco han tenido la necesaria serenidad. En esto del deporte seguimos siendo todos muy impresionables y poco realistas. De la más exultante euforia pasamos a la más negra decepción en muy poco tiempo.

### EL HOROSCOPO DE SEGUNDA

MADRID, 26. (Especial para PYRESA, por Martín Benito). — La jornada 33 nos lleva a la confrontación de los dos equipos que figuran en primero y segundo lugar, aunque el que cuenta con mejor saldo positivo sea el Santander, el tercero por aquello del coeficiente general. El Oviedo recibe al Sevilla en partido cuyo peligro cae del lado de los asturianos, ya que ceder algún punto a estas alturas puede tener cierto peligro respecto al Córdoba, equipo al que tendrá que recibir también en el Carlos Tartiere.

Los asturianos se esforzarán al máximo para no amargarse el final de la competición. Mientras que ovetenses y sevillanos pelean directamente, el Santander tiene un encuentro de trámite ante la Cultural Leonesa.

Para el Córdoba todo son finales si es que pretende inquietar a algunos de los tres escapados, con la circunstancia, de que debe esperar además algún fallo. En esta ocasión acude al campo del San Andrés que nada tiene que temer por lo que se puede conceder alguna posibilidad al visitante. Así, Jos de Vavá reducirían distancia de positivos con los escapados. El Cádiz queda ya fuera del juego de posibilidades, por lo que hay que pensar en una derrota ante el Tarragona que necesita los puntos de forma vital para no complicarse la existencia.

Como en temporadas anteriores, el final de la competición da abundancia de encuentros dramáticos porque son muchos los puestos de peligro. En esta hay que señalar los partidos Tenerife - Recreativo de Huelva y Valladolid-Alavés. Para salvarse del descenso automático los onubenses tienen que puntuar en los desplazamientos y si es frente a rivales directos, mucho más efectivos, como sería en este caso. Ciertamente, no creemos que los tinerfeños se dejen sorprender. El Alavés acudirá al estadio de Zorilla en busca de puntos, pero no son muchas las posibilidades de los de Vitoria.

Hay otros partidos que son dramáticos a medias porque sólo

afectan a uno de los contendientes. En este caso está el Baracaldo que recibe a un Burgos, sabe Dios si estimulado por terceros para buscar el triunfo con mayor entusiasmo al que le obliga su cómoda posición. Lo mismo ocurre al Sabadell que tiene la visita del incómodo Barcelona Atlético. ¿Serán los filiales azulgrana los que sentencien el descenso de los arlequinados? Sería una lucha fratricida.

El Mallorca y el Orense muy necesitados de sumar puntos pero no es de suponer que los vayan a conseguir en Madrid y CASTELLÓN. Los mallorquines se enfrentan al Rayo Vallecano bien situado, pero que no deseará meterse en saldo negativo. Tampoco se pueden esperar milagros del Orense en CASTELLÓN. Lo normal es que se produzca resultado casero en estas dos confrontaciones.

#### EMPATE DEL HERCULES EN LAS PALMAS

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA, 26. (Pyresa). — Con empate a cero goles concluyó el encuentro jugado esta noche entre la Unión Deportiva Las Palmas y el Hércules.

#### EL TENERIFE VENCIO AL HUELVA

SANTA CRUZ DE TENERIFE, 26. (Pyresa). — Por 4 goles a 2, el Tenerife ha vencido al Recreativo de Huelva.

**El Barcelona-Elche se jugará el miércoles**

BARCELONA, 26. (Pyresa). — El partido de fútbol correspondiente a la jornada del próximo día 1 de mayo, entre el Barcelona y el Elche, se ha adelantado al miércoles día 30 a las veintidós horas.

**PLANTE DE ARBITROS**  
BARCELONA, 26. (Pyresa). — Ha quedado confirmado que los árbitros adscritos al Colegio Catalán no dirigirán mañana los partidos correspondientes a regional preferente, primera regional y categorías inferiores, como protesta por no haber sido castigados con severidad por el Comité de Competición los jugadores que agredieron a varios árbitros en las últimas jornadas.

En consecuencia, serán alrededor de setecientos los colegiados que mañana no dirigirán los encuentros en Cataluña.

**ESTADIO Castalia**

HOY DOMINGO A LAS 5 TARDE

**CAMPEONATO NACIONAL DE LIGA SEGUNDA DIVISION**

**C. D. ORENSE**  
**C. D. CASTELLON**

NOTA. VENTA DE LOCALIDADES: A PARTIR DE LAS 11 DE LA MAÑANA, EN LAS TAQUILLAS DEL ESTADIO.



LA VUELTA CICLISTA A ESPAÑA

Una etapa de trámite, con siesta general en el desierto de Almería

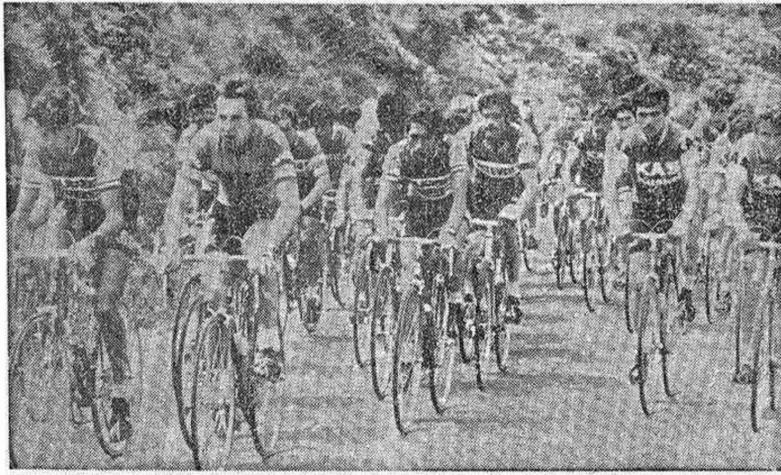
AL FINAL, ZAFARRANCHO DE COMBATE, CON CAIDA GRAVE DE PEELMAN, ARRASTRANDO A VARIOS DE SUS COMPAÑEROS

MARINO BASSO, vencedor en Aguilas y LASA sigue de líder

AGUILAS, 26. (Del enviado especial de Pyresa, Antonio G. Rimada). — Se levanta el telón; se ve un comboy que camina lentamente por el desierto; penosamente atraviesa escarpadas grises y pardas; se baja el telón; se levanta el telón y se sigue viendo el mismo comboy del que se destacan en ojeo algunos hombres para incorporarse inmediatamente al gran grupo (ha sido una descubierta sin importancia). Han atravesado todos, de lejos, un fuerte y varios poblados de envejecidos «saloom»; se baja el telón. ¿Qué es? La Vuelta Ciclista a España, lenta como un caballo dormido y al sol, atravesando los desiertos cinematográficos de Almería.

A cuatro kilómetros, una especie de descubierta antes de subir Sierra de Alhambilla, a cargo de Jiménez, Pesarrodona, Lora y Gómez Lucás, pero el grueso responde porque no quiere trifulcas; el desierto hay que pasarlo lentamente, cinematográficamente, pasándose la mano por la boca sedienta. El helicóptero de Radio-televisión puede hacer perfectamente el papel de águila oteador. John Ford, el realizador americano, se habría puesto las botas hoy con una mija de imaginación. Van controlando la cabeza algún que otro capitán (Ocaña y Lasa) y algún que otro sargento (Wesemael).

En Vera, 139 penosos kilómetros de desiertos, Leite y Mendes buscan pesetas junto con Van Katwijk y se las llevan en la meta volante. Agrupamiento otra vez hasta el Castillario (187 metros sobre el nivel del mar) que pasan Viejo, Abilleira y Leite por ese orden.



En la foto, el pelotón, encabezado por Ocaña, Peeters, Torres y Fuente, subiendo el puerto de Hiza de Lino, de primera categoría. — (Telefoto Cifra Gráfica)

LA CAIDA, PROVOCADA POR PEELMAN

Ayer se cayó Marino Basso y el doctor Sallnas puso ungüentos para que el italiano saliese. Y salió, y dio la cara en la marcha lenta. Pero en la bajada, encima de Aguilas, recuperado totalmente, se fue como un meteorito. Peelman, uno de los lugartenientes de Ocaña, quiere agarrarse a él a metros de la cinta de llegada, y sin conseguirlo, se cae, arrastrando a varios en la caída, y entre ellos Perurena, Santisteban, Pedro Torres, Ventura Díaz, Luján, Manolo Santos, y varios belgas. Al propio Peelman, que entró arrastrándose, le tuvieron que transportar en una ambulancia tiene una clavícula rota y posible fractura del cráneo. A esperar noticias clínicas para saber los que salen mañana. De momento, Lasa sigue de mardón, capitán general con marcha lenta.

MAÑANA, QUINTA ETAPA AGUILAS-MURCIA, 176 KILOMETROS

No hay descanso dominical para el pedal aunque hasta ahora lleven descansando los corredores desde que arrancaron de Fuengirola. Es una etapa llana con dos «tachuelas» de tres al cuarto, a efecto de puntuación y llegada probablemente rápida en la avenida de Alonso Vega, muy ancha y bien cuidada.

Los alicientes teóricos son:

Primero.— La meta volante de Mazarrón, a 46 kilómetros de la salida, después de haber superado las curvas y cuevas de la sierra del Contar; segundo, meta volante de Albajón dejando atrás Cartagena y rodando hacia el interior a 75 kilómetros de la meta Final de Murcia; tercero, subida al alto de la Cuesta de 352 metros (tercera categoría), metido en la sierra del Algarrobo y antes de que los «forzados de la ruta» tengan la hora de comer en los puertos, cerquita de Cartagena; cuarto, el puerto de La Cadena, a 54 kilómetros de la llegada (340 metros, y de tercera categoría), donde el Informador de «Marca» se pondrá muy contento porque está en la sierra de Carrasco y antes de la venta de La Paloma. Hay después un rodeo a la capital, para concluir esta etapa propicia para velocistas y sprinters.

PEELMAN, HERIDO MUY GRAVE AGUILAS (Murcia) (Urgente), (Pyresa). — El ciclista belga Peelman ha sufrido heridas de pronóstico muy grave al caer de la bicicleta a unos 200 metros de la meta de Aguilas. Peelman pretendió agarrarse a Marino Basso sin conseguirlo y cayó al suelo siendo arrollado por otros doce corredores. Como consecuencia de esta caída perdieron el equilibrio otros veinte ciclistas, pero todos pudieron reincorporarse a la carrera, excepto Peelman quien fue trasladado en una ambulancia a un centro sanitario de Lorca. Al parecer sufre fractura de una clavícula y posible fractura de la base del cráneo.

NO SUFRE FRACTURA DE LA BASE DEL CRÁNEO

«El corredor Peelman sufre fractura de clavícula y una fuerte conmoción cerebral, pero según las radiografías que le hemos practicado no tiene fractura de la base del cráneo, como en un principio pensamos», han manifestado a Pyresa en la residencia sanitaria de la Seguridad Social de Lorca, a la que fue trasladado el ciclista tras el aparatoso accidente que sufrió a 200 metros de la meta de Aguilas. Peelman está sometido a observación continuada aunque su estado no causa tanta preocupación como los observadores del accidente creían.

CLASIFICACION DE LA ETAPA

- 1-Basso (Magniflex) 5-31-39 diez segundos de bonificación. 2-Van Katwijk (Frisol) cuatro segundos de bonificación. 3-Viejo (Super Ser) 4-Luc Leman (Alsaver) 5-Plankaert (Ijsboerke) 6-Vryders (Alsaver) 7-Wesemael (Alsaver) 8-Medina (Monteverde) 9-Lasa (Kas) 10-Doyen (Alsaver) Retirado de la etapa de hoy: 14 Poppel (Frisol)

CLASIFICACION GENERAL

- 1-Lasa (Kas) 16-51-47 2-Perurena (Kas) 51-52 3-Viejo (Super Ser) 51-54 4-Manzanque (Mont.) 51-56 5-Martins (Coelima) 51-59 6-Torres (Super Ser) 52-06. 7-Mendes (Benfica) 52-08 8-Wesemael (Alsaver) 52-09 9-Kuiper (Frisol) id. 10-Luc Leman (Alsaver) 52-10, hasta 61 clasificados.

MONTANA ETAPA

- Sierra de los Filabres de segunda categoría: 1-Viejo (Super Ser) 6 puntos 2-Abilleira (Montev.) 5 3-Leite (Benfica) 4 Alto de Castillario de tercera categoría: 1-Viejo (Super Ser) 3 puntos 2-Abilleira (Montev.) 2 3-Leite (Benfica) 1

CLASIFICACION GENERAL DEL PREMIO DE LA MONTAÑA «ASPES»

- 1-Abilleira (Montev.) 28 p. 2-Viejo (Super Ser) 21 3-Oliva (Kas), 13 4-Torres (Super Ser) 11 5-Perletto (Magniflex) 9

CLASIFICACION GENERAL MAILLOT VERDE

- 1-Lasa (Kas) 66 puntos 2-Wesemael (Alsaver), 49 3-Perurena (Kas) 40 4-Basso (Magniflex) 39 5-Viejo (Super Ser) 28

CLASIFICACION POR EQUIPOS EN LA ETAPA ALMERIA-AGUILAS

- 1-Alsaver, 16-34-57. 2-Frisol, id. 3-Superser, id.

CLASIFICACION GENERAL POR EQUIPOS

- 1-Kas, 50-18-57. 2-Super Ser, 50-19-09. 3-Monteverde, 50-19-17. 4-Coelima, 50-19-17. 5-Alsaver, 50-19-27.

Campeonato de España de baloncesto juvenil en Burriana

Hoy, a las doce de la mañana, en el Colegio Carmelitas de nuestra ciudad tendrá lugar el partido de ida de la segunda eliminatoria del Campeonato de España de baloncesto juvenil entre los equipos Centro España, de Burriana y San José, de Palma de Mallorca. El pasado domingo, en esa misma cancha, el Centro España lograba salvar la primera eliminatoria al derrotar por segunda vez al Antorch de Lérida, que también había perdido su primer encuentro con los burrianaes en tierras llerdenses. Los resultados del doble embite fueron 61-39, en el encuentro de ida, en el que a decir de su entrenador, Juan Palomero, realizaron los burrianaes un prodigioso encuentro, 67-44 en el de vuelta el pasado domingo, siempre a favor de los del Centro España. Como prólogo al partido del pasado domingo, el Centro España recibió de manos del presidente de la Federación Castellonense de Baloncesto la copa de campeones provinciales.

El encuentro de hoy está envuelto en la más espesa bruma en cuanto que del rival que visita Burriana no se tiene ninguna referencia, si no es la de que eliminó al campeón de Menorca. Nada más. Por eso, bien poco podemos hablar de las posibilidades o no posibilidades de los burrianaes. Lo que sí está fuera de duda es el interés que el partido ha suscitado en nuestra ciudad, lo que nos hace pensar que la cancha de los Carmelitas presentará hoy al filo de mediodía el marco adecuado para este compromiso del baloncesto provincial.

Baste añadir que el Club Baloncesto Centro España ha organizado una rifa para sufragar los gastos de su desplazamiento a las islas Baleares y que son los propios componentes de la plantilla quienes están llevando el peso de la misma, lo que nos merece el más entusiasta de los aplausos. Amateuismo puro que nunca será lo suficientemente aplaudido. El equipo se desplazará a Mallorca en avión el próximo sábado para volver el lunes 5 de mayo a Burriana. Mañana será el primer embite. La afición burrianaense responderá de seguro y acompañará a su equipo. Suerte.

TARANCON FANDOS

Curso para Patrones Deportivos

EL PROXIMO DIA 28 DE ABRIL, A LAS 19:30 HORAS, DARÁ COMIENZO EN EL CLUB NAUTICO, DE CASTELLON, EL CURSO PARA PATRONES DEPORTIVOS.

INFORMACION. — EN LA SECRETARIA DEL CLUB NAUTICO DE CASTELLON Y BURRIANA.

El Castellón Infantil Campeón Provincial

Se jugó ayer en el Estadio Castalia la final del Campeonato Provincial de fútbol infantil entre el Tododeporte, actual campeón provincial y el Castellón. El partido finalizó con el resultado favorable al Castellón por ocho goles a cero.

ALINEACIONES:

TODODEPORTE: Alejo, Miravet, Mesa, Héctor, Alfonso (Galmés), Ramírez (R. Juan), Galmés, Pareja, Ribes, Brevia y Marti.

C. D. CASTELLON: Musseros, Santiago, Marqués, Tamayo (Moreno), Selma, Sos, Segarra, Varella, Pedro, Valls y Pons (Goteiris).

ARBITRO: Sr. Arsenio Pascual acompañado en las bandas por los señores Izquierdo y Beltrán, buena actuación la del señor Arsenio Pascual que supo dirigir muy bien el partido, aunque los equipos se portaron muy correctamente.

GOLES El primero fue conseguido en el minuto 2. Pedro recibe el balón, pasa sobre Segarra y éste ante la salida desesperada del portero, lanza muy bien a la red.

20. Minuto 29. Contraataque del Castellón por mediación de Valls que hace la pared con Pedro. El balón va finalmente a Segarra que centra y Valls con el pie izquierdo consigue el segundo gol. 30. Minuto 35, un pase de Valls a Pons que queda solo ante el portero cruzándole muy bien el balón.

40. M. 39. Pedro pasa el balón a Pons que marca. 50 M. 54. Alejo con la mano a Dois se anticipa Goteiris, pasa a Pedro y marca. 60. M. 57. Gran jugada individual de Pedro.

70 M. 59. Jugada por la banda izquierda de Goteiris que centra y Pedro consigue nuevamente gol.

80. M. 60. Santiago marca de falta directa sobre el portal de Alejo.

La primera parte del partido fue muy disputada por ambos equipos aunque el Castellón con ese gol temprano jugó más tranquilo que el Tododeporte coordinando mejor sus jugadas, mientras que el Tododeporte más nervioso, sus hombres del centro del campo no supieron lanzar los balones a los delanteros aunque tuvieron algunas ocasiones de marcar.

El segundo tiempo fue de color castellanense pues con ese resultado favorable empezaron a jugar más tranquilos dedicándose a pasar el balón y coordinar sus jugadas siempre con peligro para la meta del Tododeporte que ante el agobio del Castellón empezaron a fallar sus hombres. En definitiva victoria justa del Castellón que le permite conquistar nuevamente el título de campeón provincial y jugar la Fase de Sector. Después del partido el delegado provincial de la Juventud, don Rodrigo Segura, hizo entrega de trofeos.

TICO BROCH

MARINO BASSO: "Estuve a punto también de verme envuelto en la caída" Para LASA el liderato hasta ahora no le está resultando difícil mantenerlo

AGUILAS, 26. (Del enviado especial de Pyresa). — Con el triunfo del que fuera campeón del mundo Marino Basso, se ha roto la racha de victorias hispanas en la Vuelta Ciclista a España. Llegada accidentada la de la etapa de hoy, con una caída a 200 metros de la llegada, en la que se han visto envueltos varios corredores. El que sufrió mayores consecuencias fue el belga Eddy Peelman. Nada más concluir la etapa, charlabamos en la misma línea de llegada, con el vencedor, Marino Basso, que por vez primera disputa la Vuelta a España. Cuando le preguntó si se encontraba totalmente recuperado de la caída, sufrió a la llegada a Almería, me responde

—Ayer, cuando caí, creí que me había matado. Hoy, en cambio, aunque me ha costado entrar en calor, he realizado una buena etapa.

—¿Esperaba este triunfo?

—Sinceramente, más que esperar, lo deseaba, porque soy un hombre que cuando me ocurre algo malo, en seguida quiero taparlo con algo bueno, y lo mejor que podía hacer es ganar una etapa.

—¿Ha sido difícil el triunfo? —Ciertamente sí, ya que estuve a punto también de verme envuelto en la caída. Menos mal que iba en cabeza y pude sortear a uno de los corredores que cayó a mi lado. Luego, ya todo fue fácil, pues, como iba bien situado pude pasar primero la cinta.

LASA

El líder de la Vuelta sigue siendo Miguel María Lasa, al preguntarle si le estaba resultando difícil mantener el «maillot» amarillo me contestó

—No por el momento; las cosas están resultando fáciles, ya que no hay grandes batallas. Sin embargo, esto se acabará pronto. —¿Teme Lasa alguna etapa de la Vuelta en concreto?

—Nunca se puede saber donde va a ser lo más difícil de una carrera, ya que en la etapa que parece más fácil, puede presentarse la lucha más enconada.

JOSE LUIS VIEJO

El hombre de la jornada ha sido José Luis Viejo, que coronó en cabeza los dos altos puntuables para la montaña y fue primero en una meta volante. Al pedirle su opinión sobre su enconada lucha con José Luis Abilleira para el gran premio de la montaña, dice:

—Abilleira es un gran corredor, lo sé porque el año pasado éramos compañeros de equipo y, por tanto, conozco muy bien sus grandes cualidades de escalador. Si yo logro el triunfo en la montaña en esta Vuelta a España, no va a ser sin lucha, porque, como digo, Abilleira es un hombre muy difícil de batir.

—Pero Viejo, por el momento, está contando con la ayuda de un doméstico de lujo, Luis Ocaña. ¿No es así?

—En efecto. Ocaña, para el que trabajamos todos, es un hombre generoso, y ahora está haciendo un gran trabajo, ya que me está lanzando en todos los altos para que pueda puntuar.

—¿Qué piensas de que Fuente, un gran escalador, no luche por la montaña?

—Fuente ha venido a la Vuelta para lograr el triunfo absoluto en la misma, no para luchar por la montaña.

ABILLEIRA

Con Abilleira también dialogué ayer cuando descendió del podio como líder del gran pre-

Snoopy Boutique infantil y juvenil EN PRIMERA LINEA DE LA MODA CARDONA VIVES S.R.L. (Esquina calle Gobernador)



CUMBRES DE BORRIOL



TODOS LOS SERVICIOS Y ENORMES PINADAS A 350 SOBRE NIVEL MAR ACCESO POR EL KM. 12 DE LA GENERAL CASTELLON-MORELLA Y A SOLO 13 KM. DE CASTELLON PARCELAS DESDE 1.900 PTS. AL MES — ¡VISITENOS!

INFORMES

LABORABLES, EN GENERAL SANJURJO, 36 - E 2.ª - TELF. 21 04 97 SABADOS TARDE Y FESTIVOS EN LA MISMA URBANIZACION

# LAS POLEMICAS NOCHES DE Mediterráneo

## PROCESO AL URBANISMO DE CASTELLÓN (I)

### «EL AYUNTAMIENTO FUE QUIEN PROVOCO LA ESPECULACION DEL SUELO»



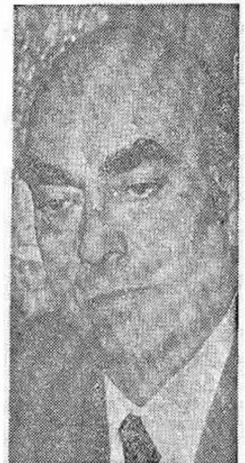
¿Proceso al urbanismo de Castellón? En cierto modo ese fue el contenido de una nueva sesión de «Las polémicas noches de MEDITERRANEO», pues al fin y al cabo esta vez el urbanismo estuvo en el banquillo, como principal protagonista de la reunión, rodeado de arquitectos, ingenieros, periodistas y con el punto de vista legal de un destacado jurista. Allí estaban el presidente del Colegio de Arquitectos, don Vicente Vives Llorca, y el decano del Colegio de Abogados, don José Borrás, con los arquitectos don Joaquín Tirado Fortuño, don Ricardo Gómez Vicens, don Rafael Marín-Buck y don Carlos Garrido, asistiendo también el ingeniero de caminos don Juan José Monzonís. En la mente de todos, más o menos, estructuras de hierro y cemento con sed de infinito, grandes bloques lineales, indefinidos, impersonales. Pero en la mente de todos también un propósito decidido de hacer borrón y cuenta nueva con el pasado, para aportar ideas con visión de futuro.

#### ¿Qué es el urbanismo?

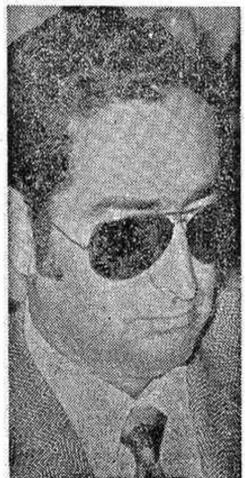
Abierta la sesión por nuestro director, Carlos Briones, que no era juez ni parte, sino simplemente moderador del coloquio, pues las conclusiones indudablemente deberá sacarlas el propio lector, la primera cuestión que se planteó fue la de llegar a una



VICENTE VIVES



JOSE BORRAS



JOAQUIN TIRADO

idea concreta sobre lo que es el urbanismo. ¿Qué es urbanismo? ¡Casi nada!

«Tiene una serie de facetas tan dispares que no creo sea fácil llegar a una definición concreta. Podríamos decir que es el arte de proyectar y construir ciudades que no sólo sirvan para cobijar al hombre, sino que sean capaces para que en ellas ese hombre pueda organizar su vida lo más cómodamente posible», fue la primera impresión del presidente del Colegio de Arquitectos.

Se han de conjugar la técnica y el humanismo, pues en realidad el urbanismo depende de una amplia gama de facetas que va desde el propio individuo hasta la organización misma de la sociedad, en un momento determinado. El urbanista, además, está obligado a ser un poco futurólogo.

—Sobre la base de nuestra propia experiencia se trata de imaginar lo que puede ser el mañana. Y esto es muy complejo porque son muchas las dudas que nos asaltan respecto al futuro de la sociedad. La familia, por ejemplo, ¿seguirá siendo el núcleo de la vida social? Todo depende de cómo estará organizada la sociedad, para proyectar de acuerdo con sus exigencias, permitiéndole una vida lo más cómoda y más humana posible, huyendo de todas estas barbaridades que hemos hecho hasta ahora y que desgraciadamente continuamos haciendo, con la construcción de unos conglomerados a base de celdas de abejas o como si fueran arquitectos de personas.

Vicente Vives Llorca habla pausado, sin levantar la voz, con una media sonrisa a flor de labios, en un tono de hombre abierto al diálogo. Y la conversación comienza a discurrir por unos cauces de sana moderación, mientras el barman Juan José va sirviendo los primeros cafés de la noche.

#### El suelo y la especulación

Lógicamente surgió el tema del suelo, sujeto a toda clase de especulaciones sin el menor freno, dentro de una ley de oferta y demanda en la que no debiera estar incluido. ¿Será conveniente la socialización o municipalización del suelo?

—La experiencia demuestra —dijo Juan José Monzonís— que solamente en aquellos países en los que el suelo está socializado, se han cumplido los planes previstos en materia de urbanización. Donde no existe esa socialización del suelo, no se ha

La arquitectura ciudadana de una cierta importancia está realizada, casi exclusivamente, por arquitectos ligados, de forma incompatible, a la Administración.

Estamos ante una situación que empezó hace tiempo y ha llegado ya a ser aceptada por la gente, de forma que será muy difícil erradicarla, dada la enorme fuerza y poder que ha conseguido.

(Federico Correa, en «Jano»)

Para planificar no hay duda de que se trata de una solución bastante eficaz, pero sin llegar a esos extremos también puede hacerse. Quizá lo que hace falta es imaginación por parte del constructor.

Lo que quiere decir es que sin tener necesidad de recurrir a ejemplos extranjeros, en España existen ciudades mucho mejor planificadas que la nuestra, que Castellón, y ello demuestra que en ellas quienes dirigieron el urbanismo tuvieron mucho más imaginación que los de aquí. Y lo hicieron sin buscar ejemplos de los países nórdicos, sin tener que recurrir a socializar el suelo, etc.

Tras estas explicaciones de Ricardo Gómez, volvió a intervenir casi sin solución de continuidad, Juan José Monzonís. La palabra pasa de unos a otros contertulios sin precipitaciones, pero también sin pausas.

—En Castellón existía un plan de ordenación. En este aspecto no había problema, pero no se ha cumplido en absoluto.

#### Una anécdota significativa

Llegado a este punto de la conversación, el presidente del Colegio de Arquitectos dijo que podía relatar una anécdota muy significativa.

—Las personas que hemos llegado a cierta edad siempre tenemos anécdotas que contar...

Fue un auténtico testimonio en este proceso al urbanismo de nuestra ciudad.

—La primera casa que se remodeló en el casco de Castellón fue la del doctor Clarí en la calle Enmedio, y el Ayuntamiento de entonces tuvo el acierto de interpretar correctamente la ordenanza que hoy está en vigor también, permitiéndose la edificación de planta baja y cuatro pisos. Recuerdo que el constructor pretendía realizar una planta más, pero no se le concedió la correspondiente licencia municipal.

En aquella ocasión yo defendí al Ayuntamiento y, en consecuencia, perdí al cliente. Pero resulta que unos meses después, cuando ya se había iniciado este desbarajuste urbanístico, hablando con un concejal sobre la retención de un cliente, me respondió que eso no era idea del propietario, sino de nosotros, los arquitectos, que se lo habíamos metido en la cabeza... Fue entonces cuando le cité lo ocurrido con la casa del doctor Clarí, afirmando que la medida de cuatro plantas de altura se debió de mantener co-

mo máximo permitido en Castellón, en la zona del casco antiguo por lo menos.

Toda su disculpa fue decir que el Ayuntamiento pensaba que si no se daban ciertas libertades

### «Al remodelar la zona del antiguo cuartel de San Francisco sólo se pensó en obtener muchos solares y venderlos muy caros»



CARLOS GARRIDO



RICARDO GOMEZ



RAFAEL MARIN-BUCK



JUAN JOSE MONZONIS

no se modernizaría la ciudad con nuevas construcciones, confundiendo quizá la libertad en el libertinaje...

#### Incumplimiento de los planes de ordenación urbana

Es evidente el incumplimiento de los planes de ordenación urbana. No había necesidad de afirmarlo en la «noche polémica» de MEDITERRANEO. Lo proclama permanentemente la propia urbanización de la ciudad.

Se habló de que a la hora de proyectar una planificación urbanística intervinieran no sólo técnicos, arquitectos o ingenie-

ros, sino también sociólogos, humanistas, poetas, industriales... Entre todos podrían realizar una plantilla inamovible.

—Eso sería lo ideal...

Fueron varias las voces afirmativas, haciendo uso de la palabra seguidamente el decano del Colegio de Abogados, además de pintor...

—Urbanismo, la misma palabra lo dice, puesto que se deriva de la «urbe» latina que es la ciudad. El hombre es un ser que vive en sociedad y todas sus actividades están sometidas a unas normas. Para cualquier acción humana existe ya una norma que la prevé, teniendo en cuenta que esta prevención se refiere tanto a las acciones individuales como a las que se realizan en grupo. Pero, como se sabe, las leyes tienen una vigencia temporal y espacial. Eso es un axioma jurídico. Salvo unas cuantas que se denominan leyes eternas o derechos naturales, todas las demás leyes tienen una aplicación concreta en un tiempo y en un espacio determinado; no sirven para un país y para otro, ni las que valen para hoy seguirán valiendo para mañana.

La ley, por otra parte, no es más que la forma escrita de lo que el hombre ya anticipadamente va realizando. El cambio de unos hábitos, de unas costumbres y la consiguiente ley que las regule, siempre produce traumas. Así, por ejemplo, se habla de conflictos generacionales de problemas en el orden urbano. Pero cuando lo que se trata de modificar es una ciudad, la dificultad es mucho mayor, pues no se tiene más remedio que recurrir a expropiaciones. El hecho de que se cambien los planes no tiene nada de participar, pues hay que partir de la base de que no interesa un plan válido para siempre. Lo que procede es planificar de forma que se prevea también la posibilidad de adaptar en el futuro las nuevas ordenaciones urbanísticas con la suficiente flexibilidad, buscando por supuesto lo que exige la sociedad en cada momento.

—La ley del suelo prevé ya las modificaciones, precisó Joaquín Tirado.

—No me refiero a la ley del suelo —dijo Pepe Borrás—, sino a que no puede cambiarse lo que ya está hecho...

#### El desbarajuste de San Francisco

Las opiniones al llegar a este punto se multiplicaron, perdiéndose por un momento el «cada uno hablará a su turno», y el objeto de toda esta dialéctica era esa ley del suelo con la que nadie parece estar de acuerdo, por lo menos en lo que se refiere a su cumplimiento.

—Lo que produce la especulación —explicaba Vicente Vives— es el que en un terreno se deje edificar más o menos. Si en Castellón no se permitiera edificar más que planta baja y un piso, los precios del suelo no hay duda de que serían los de hoy. En Castellón el que provocó la especulación del suelo fue el Ayuntamiento. ¡Hay que decirlo con toda claridad! Y fue así porque al remodelar la zona del antiguo cuartel de San Francisco, que hubiera podido ser una maravilla, un barrio modélico, el Ayuntamiento sólo pensó en obtener

muchos solares y venderlos muy caros. Y así, vimos como se hicieron casas estrechas y nos dejaron edificar hasta nueve y diez plantas... En fin, es una cosa que me da mucha vergüenza. Y ahí fue donde se inició el gran salto de la especulación del suelo en Castellón. Fueron además los solares más caros de la ciudad... Hay que reconocerlo con toda seriedad y con toda gallardía, porque fue así.

Pepe Borrás intervino para decir que es un hecho que quizá se podría perdonar a quienes lo motivaron porque ellos, con una idea equivocada de su función, posiblemente pensaban que su obligación era la de que el Ayuntamiento ganara mucho dinero.

—Para mí el «quid» de la cuestión está en que se ha pervertido, sin querer por supuesto, la verdadera finalidad de un Municipio, que no es ni mucho menos la de convertirse en una oficina recaudadora. Todos sabemos que el Ayuntamiento debe obtener unos ingresos para poder financiar los servicios que teóricamente le exige el pueblo, pero no se puede pervertir esta función hasta el extremo de dar la impresión al pueblo de que el Municipio no es más que un «fisco». Quienes llegan al Ayuntamiento convencidos de que su período de mandato será un éxito si dejan superávit en las arcas, ya parten de un grave error inicial...

La noche había entrado ya en una fase de mayor interés. Aún sin pretenderlo, empezaban a surgir en la conversación ejemplos muy claros de fallos urbanísticos cometidos en nuestra ciudad.

Por nuestra parte, interrumpimos el relato de lo que fue el «proceso al urbanismo», para continuar ofreciéndolo a nuestros lectores en el próximo número de MEDITERRANEO.

Por la transcripción:  
Francisco PASCUAL  
(Reportaje gráfico:  
HEREDIO)

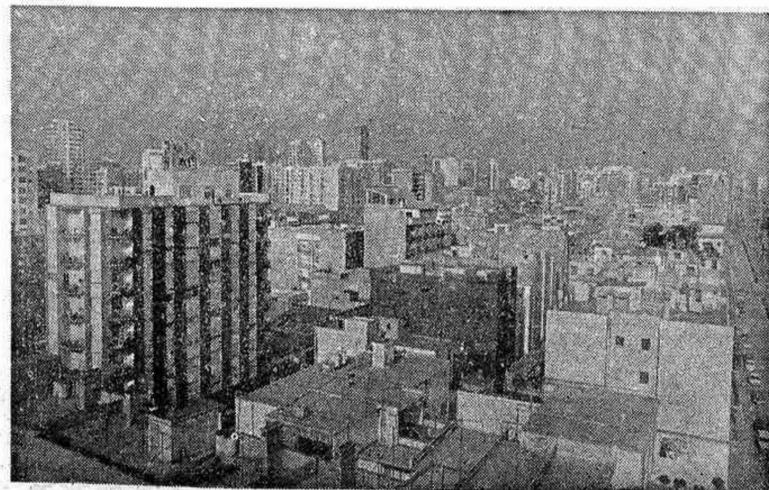
### «EXISTIA UN PLAN DE ORDENACION, PERO NO SE HA CUMPLIDO EN ABSOLUTO»

cumplido ninguno de los planes de ordenación urbana. Inciso a cargo de Ricardo Gómez:

—De todas formas, en los países socialistas los resultados urbanísticos tampoco son muy felices...

Pero no, no se trata de eso. El tema era el de la socialización del suelo. En Estocolmo, por ejemplo, el suelo también está socializado, o en el mismo Londres, al final de la última guerra mundial.

—El problema es complejo, muy complicado. Entiendo que si bien es cierto que con estas medidas se evita la especulación del suelo en los momentos iniciales, viene a producirse en las operaciones sobre los locales construidos. Entonces, las víctimas son los primeros propietarios, mientras que los siguientes hacen su agosto en la especulación... O sea, que el asunto no es tan fácil como pudiera parecer a simple vista, sino que por el contrario reviste una gran complejidad.



# Mediterráneo DOMINICAL

DOMINGO, 21 DE ABRIL DE 1975

MADERAS y TABLEROS-PUERTAS y PERSIANAS-TUBERIAS de P.V.C.

REVESTIMIENTOS DECORATIVOS DE SUELOS, TECHOS Y PAREDES

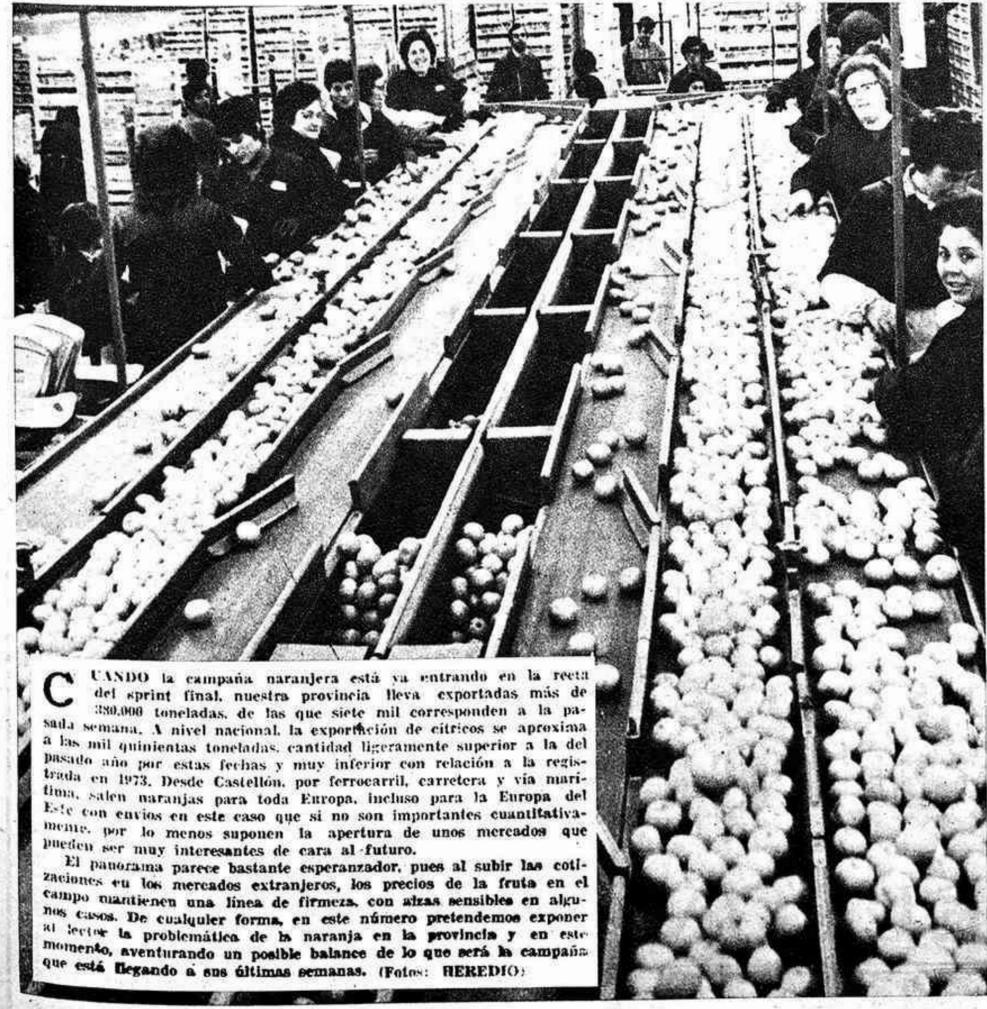
DISTRIBUIDORES:



**MADERAS CLEMENTE, S.L.**

Ctra. Onda, 101-Tel. 52 08 00 (2 líneas) VILLARREAL  
Navarra, 1 - Teléfono 21 69 55 CASTELLÓN

## Naranjas de Castellón para España y Europa



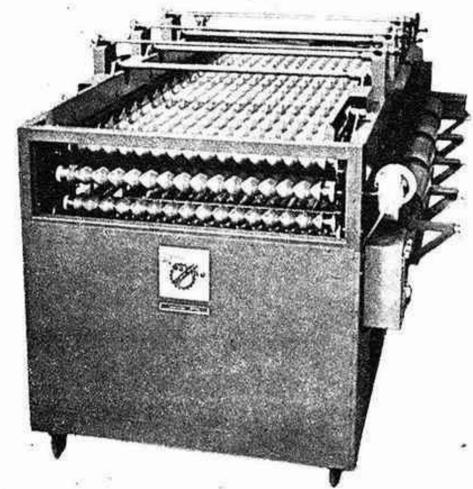
**C**UANDO la campaña naranjera está ya entrando en la recta del sprint final, nuestra provincia lleva exportadas más de 380.000 toneladas, de las que siete mil corresponden a la pasada semana. A nivel nacional, la exportación de cítricos se aproxima a las mil quinientas toneladas, cantidad ligeramente superior a la del pasado año por estas fechas y muy inferior con relación a la registrada en 1973. Desde Castellón, por ferrocarril, carretera y vía marítima, salen naranjas para toda Europa, incluso para la Europa del Este con envíos en este caso que si no son importantes cuantitativamente, por lo menos suponen la apertura de unos mercados que pueden ser muy interesantes de cara al futuro.

El panorama parece bastante esperanzador, pues al subir las cotizaciones en los mercados extranjeros, los precios de la fruta en el campo mantienen una línea de firmeza, con altas sensibles en algunos casos. De cualquier forma, en este número pretendemos exponer al lector la problemática de la naranja en la provincia y en este momento, aventurando un posible balance de lo que será la campaña que está llegando a sus últimas semanas. (Fotos: HEREDIO)

Talleres *Foorno S.L.*

Talleres y despacho: Carretera de Nules, s/n. - Teléfonos 51 00 77 y 51 06 80 - Apartado de Correos 17  
Dirección Telegráfica: SALTOR BURRIANA (Castellón-España)

CALIBRADOR PARA TODA CLASE DE FRUTAS



Fabricado bajo licencia

**IBERICA BROGDEx**

MAS PRODUCCION  
MAS PERFECCION  
MENOS ESPACIO  
MEJOR PRECIO

**JUNTA PROVINCIAL DE COOPERATIVAS**

**EXPORTADORAS DE CITRICOS**

**DE LA**

**Unión Territorial de  
Cooperativas del Campo**

Que agrupa actualmente a 40 Cooperativas  
Exportadoras comercializando la producción  
de más de 80.000 hanegadas.

Dirección Postal: Enmedio, 3

Dirección Telegráfica: **UTECO**

Teléfono 21 39 26

Telex - 65502 - **UTECO** - E.

**CASTELLON**

# BUEN FINAL DE LA CAMPAÑA NARANJERA

## “Pero el balance debe ser considerado como mediocre”, afirma el presidente del Sindicato Provincial de Frutos, don Luis Sanz Cabrera

## “El agricultor se ha quedado sin dinero, pero contento”, dice el presidente de la Junta Nacional de Cooperativas Citrícolas, don Francisco Santamaría

### Hasta el momento, la provincia de Castellón ha exportado cerca de 400.000 toneladas

«La campaña es muy larga y no podemos valorar sus resultados teniendo en cuenta únicamente este final que puede aceptarse como bastante positivo, debido a que los precios subieron notablemente con relación a lo que ya estábamos acostumbrados. En general, el balance debe ser considerado como mediocre», afirma el presidente del Sindicato Provincial de Frutos y Productos Hortícolas, don Luis Sanz Cabrera, que junto con el presidente de la Junta Nacional de Cooperativas Citrícolas, don Francisco Santamaría Ripollés, respondió a nuestras preguntas sobre el desarrollo de la campaña citrícola en la provincia de Castellón.

#### Casi 400.000 toneladas exportadas

Hasta el pasado sábado se han exportado ya 380.350 toneladas, que representan un valor global aproximado de 2.380 millones de pesetas, tomando como base el precio que se ha pagado por la fruta en el árbol. A nivel nacional, la exportación se cifra en 1.453.000 toneladas.

En la primera fase de la campaña, dedicada a la comercialización de la mandarina, la Clementina alcanzó una cotización aceptable, mientras que la Satsuma pasó por fechas de baja, aunque después se recuperó;



LUIS SANZ

en definitiva, el balance en estas variedades fue bastante positivo. No ocurrió lo mismo, sin embargo, con la naranja, que estuvo francamente mal, hasta que a mediados de marzo comenzó a mejorar.

«Pero los agricultores están contentos?»

«Podemos decir que un 15 por ciento de la fruta ha alcanzado buenos precios, mientras que fueron malos en el restante 85 por ciento. Con tales porcentajes, creemos, no se puede hablar de buena campaña. Lo que ocurre es que, acostumbrados a tantas calamidades, esta subida de precios han creado un ambiente quizá excesivamente triunfalista.»

Por otra parte, estos precios que ahora tanto escandalizan a algunos, debían ser los normales, pues al fin y al cabo hace quince años ya tenían plena vigencia.

Y don Francisco Santamaría es concluyente:

«El agricultor se ha quedado sin dinero, pero contento.»

«Se habla de efectos psicológicos beneficiosos para la agricultura naranjera. ¿Hasta qué extremo?»

«Efectivamente este final de temporada, con precios interesantes, ha tenido un efecto psicológico altamente positivo en el agricultor, evitando que muchas fincas fueran abandonadas. Porque, si no te quepa la menor duda, que si los precios hubieran estado por los suelos como en años anteriores, a estas horas serían muchos los agricultores desmoralizados y sin ningún interés por mejorar la producción del próximo año. Ahora, sin embargo, se observa una gran actividad en el campo para mejorar los huertos, cuidando el arbolado con verdadero interés. Uno lo hacen

porque obtuvieron buenos precios; y otros porque, a la vista de este final de campaña, aun cuando para ellos no fue tan bueno, confían en el futuro... La moral del agricultor, es definitiva, está bastante alta. Han renacido las esperanzas y se vuelve a confiar en la naranja como fuente de riqueza.

#### Factores positivos

«Variedades como la Blanca, la Verna, que el año pasado estaban poco menos que desahuciadas, ahora se están pagando bien. ¿Cuál es la razón?»

«El motivo hay que buscarlo en esa eterna e inexorable ley de la oferta y la demanda. El equilibrio está roto, la demanda supera a la oferta... La Blanca Comuna, por ejemplo, se está pagando a dos duros el kilo. Como

ma de conseguir la venta de frutos de primera calidad a 13/50 pesetas. Claro que, especialmente en esta zona, todo el mundo sabe que la diferencia entre el destribo y la fruta que no lo es, sólo está en la piel. Lo de dentro es exactamente lo mismo.

«¿Y por qué esa gran diferencia entre lo que percibe el agricultor y el precio del producto en el mercado?»

«Es de sobras conocido que la distribución es lo que realmente encarece la mercancía. Este es un problema del que ya se ha hablado en muchas ocasiones y que no sólo afecta a la naranja, sino a todos los productos del campo.»

#### No quedará fruta en el árbol

En anteriores campañas ha



ya queda poca fruta, y el mercado pide, lógicamente se han elevado los precios.

De todas formas, el problema de la naranja no está resuelto, ni muchísimo menos. El problema subsiste. Nada ha cambiado. Todo lo que está ocurriendo es un simple fenómeno coyuntural que no puede ni debe ser tomado en consideración de cara al futuro.

«Y en esta coyuntura, ¿qué circunstancias motivaron el alza de precios?»

«Principalmente podemos señalar tres causas esenciales. La primera es la mala cosecha de manzanas y peras en los países de Europa Central. Quien come dos manzanas, no le venga usted luego con una naranja... Pero si no tiene manzanas, entonces lógicamente le interesarán las naranjas. La segunda causa está en el fallo de la Clementina marroquí; y, en tercer lugar, la desviación de la cosecha de Marruecos hacia los países del Este, en virtud de una serie de contratos previamente establecidos, que dejó un hueco a cubrir en los países de la Comunidad Económica Europea. Tampoco podemos olvidar el conflicto de Chipre y su incidencia en la actividad comercial citrícola de aquel país.»

En suma, varias circunstancias contribuyeron a dejar un vacío importante en el Mercado Común, más patente al final de la campaña, que ha venido a ser cubierto por la naranja española. La verdad es que todos esperábamos que mejorasen los precios, pero no de una forma tan clara como ha ocurrido... «Este aumento de la demanda, ¿no ha hecho bajar la calidad de los envíos?»

«En absoluto. Por encima de todo, se exporta naranja de primera calidad. Las normas del Servicio de Inspección Fitosanitaria siguen en plena vigencia, como a lo largo de toda la campaña, y podemos decir que la fruta que no reúne las condiciones exigidas, es rechazada inmediatamente. Por otra parte, además, el destribo actualmente no supone ningún perjuicio grave para el exportador, pues en el mercado interior se está logrando casi tanto rendimiento como en el extranjero. Esto es muy importante.»

Sin embargo, en el mercado nacional, hay cosas inexplicables. Una de ellas es que mientras el destribo a 11 pesetas el kilo, ponemos por caso, se vende sin mayores dificultades, no hay for-

naranja en los mercados exteriores, en esta ocasión no han habido problemas con el Mercado Común.

#### Comité de gestión

Siempre que se habla de exportaciones de cítricos un tema importante es el del comité de gestión. Como se sabe los agricultores se quejan de su poca representatividad en el mismo —tienen voz, pero no votan—, y en alguna ocasión incluso se ha acusado al comité, en cierto modo, de la baja que están registrando los precios de la fruta.

«Para la exportación, no hay duda de que el comité salva una serie de dificultades con relación al Mercado Común, aunque a veces no tiene más remedio que adoptar medidas fuertes que pueden molestar a ciertos secto-



«¿En el comité hay representación de los agricultores?»

«Este organismo es representativo del comercio y de las cooperativas de exportación. En cuanto a los agricultores, tienen voz, pero no voto, y por tanto, ellos se sienten discriminados. De todas formas, nos consta que el comité está actuando de forma correctísima, aunque comprendemos también la postura de los cultivadores.»

#### Cooperativa citrícola

Mucho es lo que se ha escrito sobre las cooperativas de exportación de cítricos. Y no siempre a favor...

«Creo —dijo el señor Santamaría Ripollés— que el agricultor lo que debe esperar de la cooperativa es liquidar su cosecha a un precio igual o similar al registrado en su comercio, aspirando también lógicamente al tanto por ciento de beneficio similar al que obtiene el comerciante. Ahora bien, lo que no podrá lograr nunca es el precio punta de la campaña. Es decir, que aún teniendo naranjas superselectas, el cooperativista no conseguirá el mayor precio registrado en la temporada, pues en estas entidades lo que marca la pauta es el promedio.»

«¿Y esto no constituye un inconveniente?»

«En absoluto. Hay que pensar que si bien en las cooperativas no se consigue ese precio punta, lo cierto y real es que el agricultor cooperativista tampoco caerá nunca en el foso de no sacar nada, o casi nada, por su cosecha, pues prácticamente tiene garantizado el precio medio de la fruta de la comarca en la que se encuentran sus huertos. Por otra parte, no olvidemos

que las cooperativas son entidades relativamente jóvenes que están abriendo un camino ya trillado por el comercio desde hace muchos años, y no todas ellas, desde luego, están debidamente estructuradas para obtener el mayor rendimiento. Poco a poco se van superando y mejorando de cara a llegar a ese nivel deseable de organización lo más perfecta posible.

Hace quince años en España solamente existían unas diez cooperativas, mientras que en la actualidad son ya ochenta y cinco.

«Dicen que algunos agricultores llevan a la cooperativa la naranja de baja calidad, mientras que venden por su cuenta la que reúne mejores condiciones. ¿Es posible?»

«¡Falso! En todas las cooperativas de la provincia de Castellón, para ser socio, es condición imprescindible que cada asociado participe en la entidad con todas sus fincas. Absolutamente toda la producción, cualquiera que sea su calidad, tienen que llevarla a la cooperativa. Hay que jugar limpio...»

«También puede ocurrir que el socio, teniendo asegurados unos precios medios, no se preocupe demasiado por el cultivo...»

«Eso tampoco es cierto. Podría ocurrir si toda la cosecha tuviera la misma consideración, pero no es así. La cooperativa no es el comunismo. En nuestras entidades, las naranjas se clasifican debidamente por categorías.»

«Y en su opinión, como presidente de la Junta Nacional de Cooperativas, ¿cuál es el principal problema de este sistema?»

«Su defecto estructural es el excesivo minifundio cooperativista. Se impone una reestructuración adecuada, pues las cooperativas más pequeñas, con poco

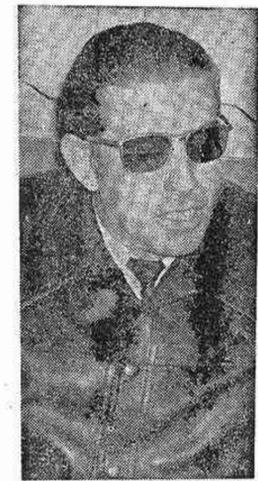
tonelaje de cosecha, realmente no pueden planificar debidamente su campaña.»

#### Siguen latentes los mismos problemas

«¿Cómo ven el futuro?»

La pregunta se imponía. Con mayor razón tras el optimismo que indudablemente ha generado el esperanzador final de la campaña naranjera 1974-75.

«Incierto. El Mercado Común sigue estando ahí... En el mundo de la naranja, a pesar de la



FRANCISCO SANTAMARIA

euforia de estos días, siguen latentes los mismos problemas. Vamos a ver qué nos reserva el nuevo acuerdo con la Comunidad, aunque realmente, justo es decirlo, no tenemos grandes esperanzas.

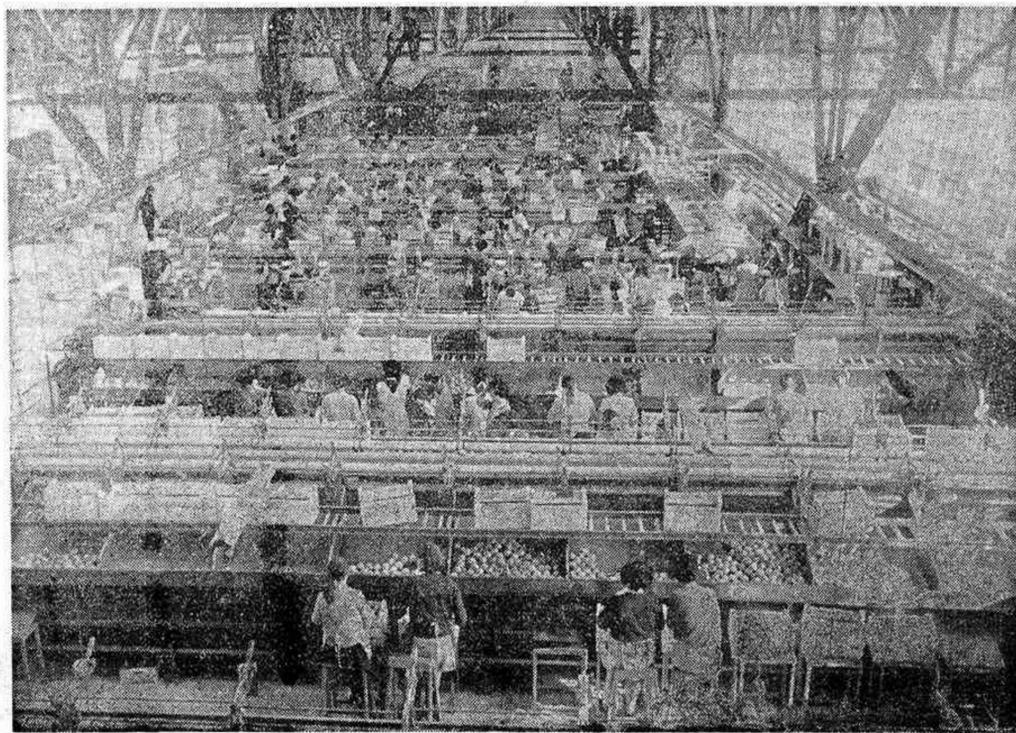
«Entonces, en estos momentos, ¿cuál es su impresión sobre el panorama que presenta el sector?»

«La verdad es que todos debemos mucho dinero, tanto el comercio como los agricultores. En este aspecto, debe resaltarse la importante ayuda que ha representado el crédito de capital circulante. Este negocio se defiende porque en la agricultura de cítricos hay muchos médicos, abogados y otros profesionales en realidad ajenos al sector, que por supuesto tienen su vida resultita al margen de la naranja.»

Por otra parte, la euforia de este final, va a plantear problemas en las compras de cara a la próxima campaña, porque lógicamente los precios estarán a niveles quizá demasiado altos. Y en el comercio, además, incidirán posibles aumentos de los costos de confección, que en la actualidad pueden cifrarse entre 6/25 y 6/50 pesetas por kilo de fruta.

Durante más de una hora conversamos en abierto diálogo. El lector, a la vista de estas manifestaciones, habrá sacado ya sus propias conclusiones. ¡Complejo mundo de la naranja! Un mundo en el que, según nos acaba de decir Paço Santamaría, el agricultor se ha quedado sin dinero, pero contento.

FRANCISCO PASCUAL



# El problema de la naranja no es por exceso de producción, sino de mala comercialización



VICENTE PLA

«El problema de la naranja no es de exceso de producción, sino consecuencia de una deficiente comercialización», afirma el presidente de la Cámara Oficial Sindical Agraria, don Vicente Pla Broch, con el que mantuvimos una amplia entrevista en torno a la problemática del sector cítrico castellonense, bajo el punto de vista de los agricultores. Intervinieron también en la conversación el presidente de la Unión de Empresarios, don Arturo Fabregat Alós; presidente de la Agrupación Provincial de Cultivadores de Cítricos, don Joaquín Ballester Romero, y el presidente de la Unión de Empre-

sarios Agrícolas de Villarreal y vocal nacional de la Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos, don Ismael Peris Nacher. —Ha sido una campaña irregular en cierto modo, y con un resultado que en conjunto hay que considerarlo flojo. El principio y el final fueron buenos, pero en el intermedio de la temporada se produjo el consabido bache, con una baja sensible de precios en el mes de enero.

—¿Y la euforia de estos días? —Realmente sólo se ha beneficiado de estos precios mejores un diez por ciento de la cosecha.

## Necesidad de un precio de contención

El señor Pla Broch informó que, según las últimas noticias, en estos momentos se están hundiendo los precios en los mercados europeos debido a la saturación de fruta.

—De todos modos —comentó el señor Fabregat Alós— todo lo que ha sucedido en esta temporada es aleccionador, especialmente porque se demostró que no es la cantidad de naranja lo que derrumba los precios.

—En realidad, ¿a qué atribuyen ese bache que cada año se produce en torno al mes de enero?

—Por un lado se debe al hecho de que el agricultor tiene prisa por vender y, en esas circunstancias, sube la oferta y se produce el lógico derrumbamiento de los precios; y por otro, una baja en el consumo motivada por efectos climatológicos.

—Y en opinión de ustedes,

## NECESIDAD DE UNOS ADECUADOS PRECIOS DE CONTENCION

El Comité de Gestión, un organismo cuya creación no se ajusta a la legalidad

¿cuál podría ser la solución adecuada al problema?

—El establecimiento de unos precios adecuados de contención. La idea surgió aquí en Castellón, pero en estamentos superiores creen que sería solamente aplicable al mercado interior cuando realmente lo que nos interesa es que se imponga a todos los niveles. En esos momentos malos de la campaña, este precio mínimo daría una gran moral al agricultor, que por supuesto defendería mucho mejor su cosecha.

## Comité de gestión

Como es lógico también conversamos en torno a la problemática del comité de gestión para la exportación de cítricos. Como se sabe los agricultores, a través de sus entidades representativas, han interpuesto un recurso contra el Decreto de constitución del comité, pues se sienten marginados, toda vez que en el mismo no tienen voto.

—Desconocemos la situación en que se encuentra el recurso, pero desde luego, en un tiempo de apertura y participación, creemos que constituye un anacronismo y un error político la no intervención directa de los agricultores en este comité, cuya constitución

creemos no se ajusta a la legalidad.

Uno de los asistentes fue más contundente:

—La agricultura no está allí. El comité es un organismo ejecutivo creado porque sí, vulnerando unos principios legales. Además, desde que existe, los precios de la naranja han registrado una baja muy sensible. Por otra parte cabría preguntar también qué hace el comité que no pudiera realizar el propio Sindicato. Esto es profesionalizar el Sindicato creando un órgano económico de presión.

## Una injusta discriminación

También hay una queja latente entre los agricultores castellonenses. Es el grado de acidez permitido para la exportación, que perjudica a la naranja de nuestra provincia, toda vez que madura con cierto retraso respecto a los otros puntos de la zona cítrica.

—En la asamblea naranjera se determinó que el grado de acidez fuera el 5,50, sin embargo a la hora de la verdad están aplicando el 6,1 con evidente perjuicio para la naranja de la provincia de Castellón. ¿Por qué? Esta es una pregunta que nos gustaría responder de forma satisfactoria, pues entendemos que tal como están las cosas se nos hace objeto de una injusta discriminación.

El señor Pla Broch añadió: —Aplicando el coeficiente 6,1 se prohíbe la exportación de una gran cantidad de fruta en unas fechas en que su cotización es satisfactoria. La verdad es que a los castellonenses sólo nos dejan exportar cuando los precios están por los suelos, en pleno bache, y quedando expuestos además a una serie de peligros en el aspecto climatológico.

## Un final con esperanza

Con todo, el final de la campaña no puede ser más esperanzador, pues los precios de la fruta han reemplazado el vuelo hacia unos niveles completamente satisfactorios.

—La importancia de todo esto es que moverán a la gente a reconsiderar el valor de la naranja, pero desde luego no hay nada que pueda justificar el mantenimiento de una situación como la que estamos atravesando. Porque,



en definitiva, los problemas de fondo siguen sin solucionarse. Podemos decir que esto para algunos ha sido como una quiniela de catorce aciertos, pero sólo para algunos, que además son los menos...

No obstante, hay que reconocer el efecto psicológico que todo ello ha provocado en el agricultor, al que ha dado nueva moral y muchas esperanzas de cara al futuro.

—La producción ha sido grande, ¿más o menos que el año anterior?

—Bastante menos. En Satsuma el descenso puede calcularse en un 5 por ciento, de un 10 a un 11 en Salustiana, y hasta un 20 por ciento en la variedad Navel. Pero ha sido muy elevado el grado de calidad. La industria, derivada, debido a la fuerte demanda del comercio, ha tenido menos materia prima.



ISMAEL PERIS

—Y los costos de cultivo, ¿a qué nivel han llegado?

—En la actualidad pueden cifrarse en más de siete mil pesetas por hanegada.

Por su parte el presidente de la COSA, volviendo al tema de los precios alcanzados en estos momentos finales de la campaña 74-75, manifestó:

—Están a la altura de las circunstancias, pues al fin y al cabo son los precios que debieran ser normales, teniendo en cuenta todos los factores que inciden en este aspecto.

El problema de la naranja no es de exceso de producción, sino de una deficiente comercializa-

ción, y no me refiero solamente a la nuestra, sino en un plano más general, global.

Asimismo el señor Pla Broch rindió homenaje al interés y esfuerzo del agricultor castellonense, que no regatea medios para llevar a cabo una rápida evolución de las plantaciones, cultivando aquellas variedades más rentables. Y en este aspecto, subrayó el cuidado primoroso de los huertos —hay menos síntomas de «tristeza» que en otras provincias— y la calidad de la producción, con un sabor agri dulce muy al gusto del consumidor europeo.— F.P.M.

## La marcha de la campaña naranjera

### Se mantienen firmes las cotizaciones en los mercados extranjeros

### LA SITUACION EN EL CAMPO NO HA VARIADO EN RELACION CON LAS ULTIMAS SEMANAS

(DATOS INFORMATIVOS FACILITADOS POR LOS SERVICIOS CONTRA PLAGAS E INSPECCION FITOSANITARIA Y LA C. O. S. A.)

Sensible disminución de la exportación respecto a la semana anterior, pero muy similar a la de la semana equivalente en las dos campañas precedentes.

Las cotizaciones en el extranjero se mantienen firmes con tendencia moderadamente a la baja para todas las naranjas excepto para la Navel, debido a su deficiente presentación en destino. La demanda por esta varie-

dad ha disminuido sensiblemente produciéndose con ello un claro descenso en sus cotizaciones de casi todos los mercados.

La situación en el campo permanece firme al igual que en las últimas semanas y aún se mantiene la tendencia levemente alcista si bien más moderada que en semanas anteriores.

Durante la semana del 14 a 20 de los corrientes, la exportación española de cítricos ha sido la siguiente:

### LA EXPORTACION

	Toneladas
Navel y similares	9.014
Bianca Selecta	1.288
Sanguina	6.476
Verna	6.217
Valencia-Late	3.844
Limones	1.781
Pomelos	23
<b>Total</b>	<b>28.643</b>

Dicha exportación por países se distribuye de la siguiente forma:

Alemania F.	4.557
Francia	15.079
Belux	2.965
Holanda	3.580
Reino Unido	1.311
Dinamarca	144
Países nórdicos	182
Países del Este	683
Otros países	170

<b>Total</b>	<b>28.643</b>
Total exportado hasta el 20-4-75	1.456.414 Tm.
Total exportado hasta el 21-4-74	1.433.229 Tm.
Total exportado hasta el 22-4-73	1.705.900 Tm.
Total exportado hasta el 23-4-72	1.182.590 Tm.

### EL FORPPA

Intervención del FORPPA en los cítricos de nuestra provincia, para percibir la subvención del citado organismo, hasta el día 20 de abril, de las variedades que se indican.

**NARANJA SANGUINA**  
—Procedente de agricultor 1.059.433 kilos.  
—Procedente de comerciante 1.419.559 kilos.  
Total, 2.478.992 kilos

**NARANJA BLANCA**  
—Procedente de agricultor 7.871.532 kilos.  
—Procedente de comerciante 1.070.122 kilos.  
Total, 8.941.654 kilos

# ¿CUANTO CREE QUE VALE ESTE TELEVISOR?

Vaya sumando:

- + alimentación a red y batería (12 V.)
- + antena VHF y UHF incorporadas
- + alta sensibilidad y estabilidad de recepción
- + tubo de imagen autoprotectido a 110
- + enteramente transistorizado
- + diseño avanzado
- + ligereza y facilidad de traslado

Suma total: **12.990 pts.**



¿POR QUE ES TAN ECONOMICO ESTE TELEVISOR **INDESIT** 12 PULGADAS?

- Porque INDESIT vende anualmente millones de estos televisores a 120 países del mundo. Estas grandes series de venta hacen posible producir con los costos más bajos.
- Porque los establecimientos de la Cadena UCEL han sacrificado gran parte de su margen comercial, en un auténtico esfuerzo para conseguir la atracción de nuevos clientes y premiar la fidelidad de sus asiduos compradores.



unión de comerciantes de electrodomésticos

# POSITIVA CAMPAÑA DE MERCOCASTELLON EN SUS PRIMEROS MESES DE ACTIVIDAD

## En el período noviembre - marzo se realizaron transacciones por un total de 15.833.812 kilos

### El capital social va a ser ampliado de 56 a 86 millones de pesetas

#### Esta organización tiene un fin eminentemente social

### Declaraciones del gerente, don Joaquín Roig Porta

Como organización al servicio de la agricultura castellanense, el pasado mes de agosto se fundó MERCOCASTELLON, S. A., tras desarrollar una activa campaña de promoción en la mayoría de las localidades de la provincia; promoción que se irá ampliando al resto de poblaciones. Iniciando su actividad operativa en el mes de noviembre. En realidad, la empresa se ha ido desarrollando en el primer trimestre del año actual.

transacciones se aproxima a las dieciséis mil toneladas de productos agrícolas, en su mayoría cítricos.

En la actualidad son accionistas veintiséis entidades agrarias de la provincia y el capital social, que en principio era de 56 millones de pesetas, se va a ampliar a 86 millones.

«Teniendo en cuenta los escasos meses que llevamos de actuación, podemos sentirnos justamente satisfechos porque, indudablemente, se han logrado ya

cifras importantes», afirma el gerente de MERCOCASTELLON, D. Joaquín Roig Porta, que amablemente accedió a responder a nuestras preguntas en torno al momento actual que atraviesa esta novel organización.

Se denominan Mercados en Origen de Productos Agrarios, a los centros de contratación y venta establecidos en zonas de producción, que cumplen determinadas condiciones técnicas y cuyas misiones principales son:

- Ayudar a los agricultores en la mejor venta de sus cosechas.
- Facilitar a los comerciantes sus compras, de modo que puedan trabajar con más comodidad y ahorrando gastos innecesarios.
- Colaborar en el acortamiento de distancias entre los precios que cobra el agricultor y los que paga el consumidor.
- Prestar los servicios adecuados que contribuyan a una



mayor transparencia del Mercado.

En este aspecto conviene resaltar que la Empresa Nacional de Mercados en Origen de Productos Agrarios, S. A. (MERCORSA), fue creada por el Estado con el fin de promover, construir, instalar, gestionar y explotar Mercados en Origen, en colaboración con los agricultores o Entidades provinciales y locales, en aquellas zonas donde quedaba demostrada la conveniencia de su instalación.

Aparte de las instalaciones y servicios para el mejor desarrollo de estas actividades, los Mercados en Origen ofrecen a los agricultores un conocimiento exacto de la situación comercial, la venta de productos tipificados, seguridad en el cobro de los productos, ayudas oficiales e información sobre ordenación de cultivos. Para los comerciantes ofrece facilidad de abastecimiento, compra de productos normalizados, seriedad comercial y menores gastos.

#### ACTIVIDADES DE MERCOCASTELLON

MERCOCASTELLON se ha instalado provisionalmente en el almacén que la Federación Castellonense de Productores Agrarios (FECAPA) tiene situado en la avenida de Valencia, s/n., de Castellón de la Plana, desde el 1.º del pasado mes de octubre, con una superficie de 2.170 metros cuadrados, con los servicios necesarios.

El planteamiento de esta Organización se fundamentó en la instalación del núcleo gerencial en el entorno Castellón-Villarreal, y tres centros secundarios en las zonas Benicarló - Vinaroz, Chilches - Nules y Alto Palancia. Esto en principio, pero teniendo en cuenta el momento en que inició su actuación, en pleno desarrollo de la campaña naranjera, se estimó conveniente dedicar todos los esfuerzos posibles a la consolidación del núcleo gerencial, en el entorno Castellón - Villarreal, dejando para nuevas etapas la institución de los centros secundarios. Con ello se pretende evitar una dispersión en esta etapa inicial. Su dedicación, en la campaña de cítricos, producción eminentemente mayoritaria en el núcleo gerencial, y se consideró, por otra parte, que

por MERCOCASTELLON, que independientemente del control de la operación para que se desarrollara con toda normalidad, anticipó el importe de la subvención concedida por aquel Organismo a los agricultores, que con esta medida salieron beneficiados al percibir en su totalidad y tan pronto se recibían los pagos de las Industrias, el valor de la mercancía que ofertaron. En aquellas zonas en que la presencia de MERCOCASTELLON fue patente —por haber intervenido en operaciones directas con las industrias— los beneficios indirectos se tradujeron en una revitalización y sostenimiento de los precios en favor del agricultor, al ser el propio Merco un agente de importante absorción de mercancía a precios acordes con la situación del momento, habiéndose podido ello realizar, sin que por otra parte las industrias salieran perjudicadas en la compra de la mercancía dadas la atención y servicios que se les prestaba.

#### PREVISIONES DE FUTURO

—¿Cuáles son los planes de cara a un futuro inmediato?

—Como se sabe, pretendemos crear centros secundarios en tres zonas bien diferenciadas de la provincia. Queremos ampliar la gama de productos a transaccionar, con lo que se conseguirá una continuidad comercial que prácticamente abarcará todo el año.

—¿Y la inauguración de estos centros previstos?

—Puedo decir que en el próximo mes de junio entrarán en funcionamiento los Centros de Benicarló - Vinaroz y Chilches - Nules, para seguir después el de la comarca del Alto Palancia, cuya sede se piensa que sea en Segorbe.

Nos esforzaremos en promocionar las agrupaciones de agricultores de las diferentes zonas de MERCOCASTELLON, pues lógicamente uno de los objetivos a lograr es la máxima concentración de la oferta con el fin de que el Mercado pueda presentar una continuidad de servicios a sus usuarios-compradores, cuyos beneficios, por supuesto, habrán de repercutir en favor de aquellas agrupaciones de agricultores.

Asimismo, se pretende también fomentar, en la medida de lo posible, la agrupación de organizaciones agrícolas, para su actua-

ción a través del Mercado en Origen.

#### TRANSACCIONES REALIZADAS

— Desde el 1.º de noviembre de 1974 al 31 de marzo de 1975, MERCOCASTELLON ha realizado transacciones por un total de 15.833.812 kilos, correspondiendo el mayor volumen a cítricos, con una aportación de 15.786.726 kilos. Las hortalizas representaron 43.756 kilos y los restantes 3.330 kilos, son de frutas.

— El mes de mayor volumen fue febrero, con un total de 5.149.063 kilos.

— En estas cifras se incluyen tanto las operaciones realizadas por gestión directa como las llevadas a cabo en relación con la Operación FORPPA.

Por gestión directa del servicio comercial se han realizado transacciones por un volumen total de 3.857.676 kilos, pasando de 176.294 kilos en noviembre de 1974 a 1.466.541 kilos en febrero de 1975 y 1.088.131 en el pasado mes de marzo.

Todo ello demuestra que MERCOCASTELLON ha seguido una tónica de afianzamiento, cuya circunstancia adquiere una relevancia importante si tenemos en cuenta se trataba de la primera campaña de actuación. Y lo más importante es lo que afirmó D. Joaquín Roig Porta: —MERCOCASTELLON tiene un fin eminentemente social. Es, por encima de todo, una empresa de servicios puesta a disposición de sus usuarios, para que apoyándose en ella puedan obtener los mejores resultados.

#### CONSEJO DE ADMINISTRACION

Para completar este reportaje sólo nos resta que informar de la composición del Consejo de Administración de MERCOCASTELLON, cuyo presidente es don Virgilio Oñate Gil; ocupando las vicepresidencias, don José Antonio Crespo Albelda y don Vicente Pla Broch; vocales, don José Manuel Sáinz García de la Mora, don Tomás Llorca Esquerdo, don Eladio Oteiza Gil, don Miguel Comenge Puig, don Guillermo Colom Beltrán, don Casimiro Meliá Tena, don José Arnau Mata, don Juan Solanes Tortes y don Manuel Agut Sirvent; secretario, don Javier Clenfuegos-Jovellanos Ortega.

(Fotos: HEREDIO)



**100/200 Kgs. de VIGORHUMUS por hanegada con sus ventajas DAN IGUAL RESULTADO QUE**

**Una buena estercoladura con sus inconvenientes**

**¡AGRICULTOR! FERTILICE SUS NARANJOS CON**

# “VIGORHUMUS”

Los naranjos exigen una tierra rica en humus

**SIN HUMUS NO HAY FERTILIDAD  
SIN FERTILIDAD NO HAY PRUDUCCION  
SIN PRUDUCCION NO HAY GANANCIAS**

**Distribuido por los mejores Centros de Abonos**

**FABRICADO POR:**

## INDUSTRIAS QUIMICAS SICOSA

LA INDUSTRIA DEL HUMUS SOLUBLE

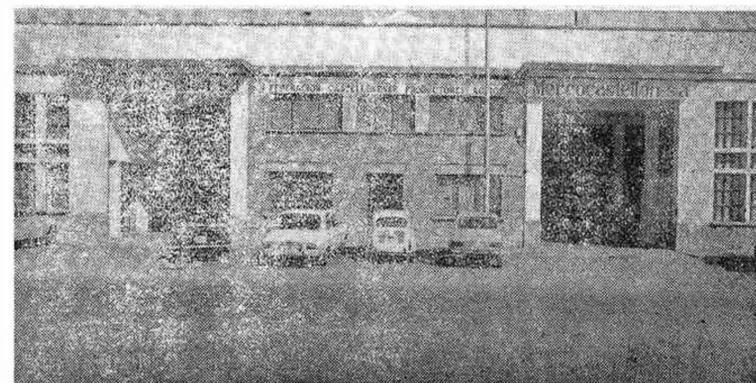
LA PRIMERA EN ESPAÑA

AVDA. FERROCARRIL, 1

SAN VICENTE DELS HORTS (Barcelona)

### VIGORHUMUS, sustituye al estiércol

RECONOCIDO Y APROBADO POR EL MINISTERIO DE AGRICULTURA CON EL NUMERO 33 85 / 76



esta producción debía merecer especial atención con vistas a crear un clima propicio que permitiera incidir con propiedad en una campaña tan importante y como todos sabemos, tan espe-

El propósito que se ha desarrollado una intensa labor de captación tanto de agricultores como de organizaciones agrícolas, de las cuales cabe esperar los mejores resultados en el transcurso de los próximos meses. La campaña de regulación de precios por el FORPPA - 1974-75, fue intervenida en su totalidad

## EXCAVACIONES I. LLOPIS

Alquiler de máquinas Excavadoras y palas cargadoras para diversos trabajos, movimientos de tierras, sótanos, zanjas, piscinas y arranque de toda clase de arbolados.

Figueras, 3 y 4. Teléfonos: 21-66-08 y 21-84-26.—CASTELLON.

# LOS CITRICOS SIGUEN CONSTITUYENDO UNA RIQUEZA NACIONAL Y UNA IMPORTANTE FUENTE DE DIVISAS

## La producción ha crecido un 50 por 100 en la última década

### Los países del Mercado Común absorben el 87 por ciento de las exportaciones

En las dos últimas campañas se ha producido un fenómeno extraño, insólito, en el panorama citricola español: se cultiva poco; se abona menos; se escatiman tratamientos fitosanitarios y se dejan huertos sin recolectar, abandonados por sus dueños, ¿Qué motiva tal desánimo entre los agricultores?

Los orígenes del problema quizá haya que buscarlos en el aumento de los costos de producción y, sobre todo, en los bajos precios obtenidos por naranjas y mandarinas.

#### ALGUNOS DATOS DE INTERES

El cultivo de los agrícos se extiende por todo Levante, desde Tarragona a Murcia, y también por gran parte de Andalucía. En la región levantina están el 83 por 100 de los árboles, mientras que el 17 por ciento restante se localiza en tierras andaluzas.

La producción citricola viene a suponer la tercera parte en valor de todas las frutas, y la décima parte de nuestra producción final agrícola. Anualmente los cítricos enviados al extranjero suponen más del 25 por 100 de las exportaciones agrarias y cerca del 10 por 100 del total de las exportaciones españolas. De la producción, comercialización e industrialización de naranjas, mandarinas y limones viven más de 150.000 familias.

#### SUPERFICIE.

En el último decenio, contabilizando los árboles diseccionados y excluyendo las plantaciones todavía no productivas, se cultivaron las siguientes superficies de cítricos, en miles de Has.:

**Campaña 1964-65:** Naranjos, 87. Mandarinos, 19. Otros cítricos, 17. Total cítricos, 123.  
**1965-66:** Naranjos, 92. Mandarinos, 20. Otros cítricos, 16. Total cítricos, 128.  
**1966-67:** Naranjos, 98. Mandarinos, 21. Otros cítricos, 16. Total cítricos, 135.  
**1967-68:** Naranjos, 102. Mandarinos, 22. Otros cítricos, 16. Total cítricos, 140.  
**1968-69:** Naranjos, 105. Mandarinos, 22. Otros cítricos, 17. Total cítricos, 144.  
**1969-70:** Naranjos 113. Mandarinos, 23. Otros cítricos 17. Total cítricos, 153.  
**1970-71:** Naranjos, 117. Mandarinos, 30. Otros cítricos, 21. Total cítricos, 168.  
**1971-72:** Naranjos, 126. Mandarinos, 31. Otros cítricos, 22. Total cítricos 179.  
**1972-73:** Naranjos, 124. Mandarinos, 40. Otros cítricos, 25. Total cítricos, 189.  
**1973-74:** Naranjos, 122. Mandarinos, 42. Otros cítricos, 25. Total cítricos, 189. (avance).

Surge la pregunta de observar este cuadro de superficies: ¿a las naranjas y mandarinas han dejado de ser negocio (por qué se siguieron plantando hasta 1972? Hay que tener presente dos fenómenos: 1.º A partir de la campaña 1970-71 aparecen, con el Censo Nacional de Agrícos, muchas hectáreas no declaradas. 2.º En los agrícos al igual que ocurre con muchos otros frutales, hay un desfase entre el momento en que adopta una decisión y la materialización de la misma; este desfase viene a suponer unos cinco años. La realidad es que en 1974, por primera vez en treinta años, sobran plantones, tanto de los viveros autorizados como de los clandestinos.

Según los últimos datos oficiales publicados, la distribución provincial de superficies en 1972 era la siguiente, en miles de Has.:

#### PROVINCIAS

Tarragona: Naranja, 2. Mandarino, 1. Total, 3.  
**CASTELLÓN:** Naranja, 20. Mandarino, 10. Total, 30.  
 Valencia: 66. Total, 76.  
 Alicante: 12. 3. Otros cítricos, 8. Total, 23.  
 Murcia: 6. 2. Otros cítricos, 10. Total, 18.  
 Almería: 5. Total, 5.  
 Granada: 1. Total, 1.  
 Málaga: 5. 1. Otros cítricos, 4. Total, 10.  
 Cádiz: 1. Total, 1.  
 Sevilla: 10. 2. Otros cítricos, 2. Total, 14.  
 Córdoba: 2. Total, 2.  
 Huelva: 3. Total, 3.  
 Otras provincias: 1. 1. Otros cítricos, 1. Total, 3.  
**Total Nacional:** Naranja 124. Mandarino, 40. Otros cítricos, 25. Total: 189.

#### VARIEDADES CULTIVADAS

En el siguiente cuadro se expresan los porcentajes relativos a

la composición varietal de las producciones en la campaña 1964-65 y los correspondientes a 1973-74.

#### VARIEDADES EN %

**Satsuma:** 1964-65, 2 por ciento. 1973-74, 11,1 por ciento.  
**Clementina,** 2,1 y 7,8.  
**Otras mandarinas,** 3 y 1,7.  
**Mandarinas,** 7,1 y 20,9.  
**Navel,** 27,9 y 44,4.  
**Sahustiana,** 2,8 y 4,1.  
**Otras blancas selectas,** 6,9 y 2,7.  
**Blancas comunes,** 7,1 y 2,9.  
**Sanguinas,** 26,9 y 7,9.  
**Verna,** 10,6 y 5,1.  
**Valencia-Late,** 3,6 y 3,3.  
**Naranjas dulces:** 85,8 y 70,4.  
**Naranja amarga,** 1,1 y 0,9.  
**Limonos,** 5,8 y 7,9.  
**Pomelos:** 0,2 y 0,2.  
**Total agrícos:** 1964-65, 100,0. 1973-74: 100,0.

Como puede verse, en el último decenio han aumentado justamente aquellas variedades que son más solicitadas por el comercio de exportación, lo cual demuestra una actitud positiva de los agricultores para adaptarse a la demanda. Van desapareciendo variedades pasadas de moda, como son: "Sanguinas", "Verzas" y "Comunas"; se estabilizan en cantidad, aunque decrecen en porcentaje, las "blancas selectas" distintas de las "sahustianas"; crecen las cantidades absolutas y los porcentajes de "Navels" y, sobre todo, de "Satsumas" y "Clementinas".

#### PRODUCCION

A lo largo de estos diez últimos años, la producción total de cítricos ha ido creciendo hasta situarse, en las últimas campañas, alrededor de los tres millones de toneladas métricas. Esta evolución cuantitativa queda reflejada en el cuadro adjunto:

#### CAMPANAS

**1964-65:** Naranjas dulces (miles de Tm.), 1.596. Mandarinas (miles de Tm.), 156. Limonos (miles de Tm.), 28. Total cítricos (miles de Tm.), 1.914.  
**1965-66:** 1.738. 165. 96. 27. Total, 2.046.  
**1966-67:** 1.972. 219. 93. 29. 2.313.  
**1967-68:** 1.799. 210. 111. 27. 2.141.  
**1968-69:** 1.600. 194. 81. 25. 1.900.  
**1969-70:** 2.168. 275. 130. 28. 2.599.  
**1970-71:** 1.597. 349. 97. 32. 2.075.  
**1971-72:** 1.815. 373. 110. 30. 2.328.  
**1972-73:** 2.238. 578. 197. 25. 3.038.  
**1973-74:** 2.027. 594. 229. 32. 2.882.

Los descensos observados en 1968-69 y 1970-71 corresponden a sendas heladas, que afectaron bastante la producción de naranjas y, en menor cuantía, la de mandarinas.

#### EXPORTACION

Las exportaciones españolas tienen sus altibajos que reflejan, más que las oscilaciones de la producción nacional, el ritmo marcado por la demanda europea, y más concretamente por la CEE (Comunidad Económica Europea). También influyen nota-

blemente, dada la competencia que nos hacen Marruecos e Israel, las cosechas de ambos países. En las últimas diez campañas nuestras exportaciones han sido: Campaña 1964-65: Naranjas dulces (miles de Tm), 970. Mandarinas (miles de Tm), 105. Limonos (miles de Tm), 46. Otros cítricos (miles de Tm), 15. Exportación total de cítricos (miles de Tm): 1.136.  
**1965-66:** 1.119. 146. 34. 14. 1.313.  
**1966-67:** 1.193. 154. 43. 18. 1.308.  
**1967-68:** 874. 162. 30. 19. 1.085.  
**1968-69:** 921. 185. 23. 17. 1.146.  
**1969-70:** 1.166. 282. 88. 16. 1.552.  
**1970-71:** 854. 297. 65. 17. 1.233.  
**1971-72:** 936. 311. 43. 13. 1.363.

**Holanda:** 1971-72: 8,7. 1972-73: 7,3. 1973-74: 8,0.  
**Inglaterra:** 1971-72: 8,4. 1972-73: 8,0. 1973-74: 7,7.  
**C. E. E.:** 1971-72: 87,2. 1972-73: 87,1. 1973-74: 87,4.  
**Resto de los países:** 1971-72: 12,8. 1972-73: 12,9. 1973-74: 12,6.  
**Total:** 1971-72: 100,0. 1972-73: 100,0. 1973-74: 100,0.

#### CONSUMO INTERIOR E INDUSTRIALIZACION

Resulta difícil precisar cuánto se envía a consumo interior y cuánto a industrialización. Ambos destinos son residuales; es decir, al mercado interior va

Amortización	9.600
Impuestos y contribuciones	3.607
Gastos circulante	2.400
Otros gastos	2.000
<b>Total</b>	<b>80.761</b>

Dado el nivel de costos existente en 1974 y considerando una producción media de "Navel" de 20.000 Kg/Ha el valor medio de naranjas "Navel" a pie de árbol sale a 4,04 ptas./Kg.

A partir de los costos globales del cultivo de "Navel" se pueden obtener los valores unitarios correspondientes a las demás variedades. En las observaciones se

1969-1970. La degradación se acentúa en las dos últimas campañas, en pesetas por kilo:

#### CAMPANAS "SATSUMAS"

**1964-65:** Valor directo: 7,35. Valor reducido: 7,90 y 7,51.  
**1966-67:** 7,32 y 6,52.  
**1967-68:** 9,28 y 7,89.  
**1968-69:** 9,984 y 7,97.  
**1969-70:** 8,26 y 6,53.  
**1970-71:** 4,84 y 3,53.  
**1971-72:** 5,73 y 3,90.  
**1972-73:** 4,32 y 2,64.  
**1973-74:** 5,14 y 2,88.

con las que no se pierde dinero.

En el mismo cuadro puede compararse que tanto el valor directo como el reducido han iniciado un peligroso descenso los dos últimos años, en pesetas por kilo:

#### CAMPANAS

**1964-65:** "Clemennules": Valor directo: 10,73. Valor reducido: 10,73. Clementina: Valor directo: 10,50. Valor reducido: 10,50. Subgrupo "Clementina": Valor directo: 10,59. Valor reducido: 10,59.  
**1965-66:** 10,80. 10,26. 9,74. 9,74. 9,25. 10,16. 9,65.  
**1966-67:** 10,63. 9,46. 10,09. 8,98. 10,31. 9,918.  
**1967-68:** 11,62. 99,88. 11,07. 9,941. 11,29. 9,957.  
**1968-69:** 12,45. 10,08. 11,65. 9,44. 11,97. 9,70.  
**1969-70:** 9,45. 7,47. 9,25. 7,31. 9,33. 7,37.  
**1971-72:** 11,71. 7,96. 10,42. 1,09. 10,94. 7,44.  
**1972-73:** 10,03. 6,12. 9,74. 5,94. 9,86. 6,01.  
**1973-74:** 10,17. 5,70. 9,58. 5,36. 9,82. 5,50.

#### OTRAS MANDARINAS

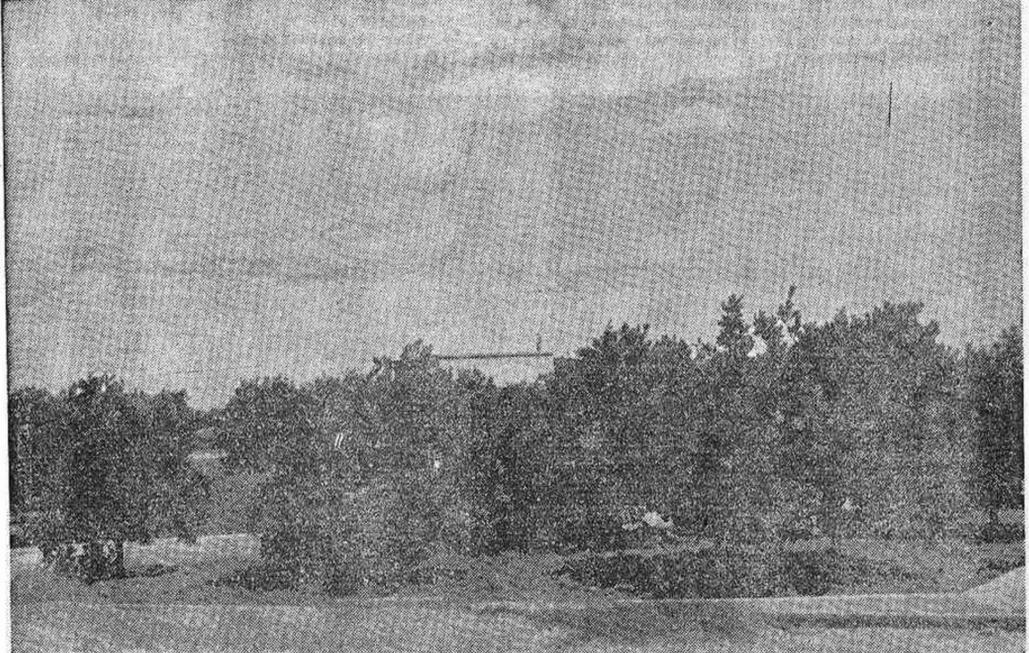
Hemos obtenido los pesos medios anuales de otras mandarinas promediando la mandarina común con la "Monreal"; se han utilizado ponderaciones 0,7 y 0,3, respectivamente; todo ello parece resumido en el cuadro siguiente, en las pesetas por kilo:

#### CAMPANAS

**1964-65:** Mandarina común: Valor directo: 4,31. Valor reducido: 4,31. Monreal: Valor directo: 8,04. Valor reducido: 8,04. Subgrupo: Otras mandarinas Valor directo: 5,34. Valor reducido: 5,43.  
**1965-66:** 4,61. 4,38. 8,03. 7,63. 5,64. 5,36.  
**1966-67:** 4,23. 3,76. 7,13. 6,36. 5,10. 4,54.  
**1967-68:** 5,07. 4,31. 7,05. 5,99. 5,66. 4,81.  
**1968-69:** 5,40. 4,37. 8,11. 4,95. 6,21. 5,03.  
**1969-70:** 4,54. 3,59. 6,13. 4,84. 5,02. 3,97.  
**1970-71:** 4,10. 2,99. 6,13. 4,47. 4,71. 3,44.  
**1971-72:** 3,94. 2,68. 5,07. 3,49. 4,28. 3,91.  
**1972-73:** 4,32. 2,64. 4,27. 2,60. 4,31. 2,63.  
**1973-74:** 4,49. 2,51. 4,78. 2,68. 4,58. 2,56.

La mandarina común mantiene estabilizados sus precios desde hace diez años; la mandarina "Monreal" que tuvo mucho éxito

(Pasa a la siguiente)



gran parte de destino de exportación, y a la industria se encamina el resto de dicho destino, y, en general, todo lo que no es vendible para consumo en fresco; últimamente, la mayor parte de las cantidades absorbidas por la industria lo han sido gracias a subvenciones del FOR-PA. A continuación exponemos una distribución teórica de las cosechas durante las 10 últimas campañas, en miles de toneladas:

1972-73:	1.282.	461.	158.	12.	1913.
1973-74:	1.052.	436.	107.	10.	1.605.

En la campaña 1972-73 se batió el récord de exportación, ya que se dieron dos circunstancias favorables: heladas en Marruecos e Israel y una buena demanda en los países del Mercado Común al producirse una cosecha comunitaria de peras y manzanas algo más corta de lo normal.

El grueso de nuestra exportaciones (87 por 100) se dirige a la Comunidad Económica Europea. En el cuadro siguiente se exponen los porcentajes destinados a los países comunitarios en las tres últimas campañas.

#### PAISES DESTINATARIOS

Alemania, R. F.:	1971-72 % del total exportado: 34,0.	1972-73 % del total exportado: 37,3.	1973-74 % del total exportado: 32,9.
Bélgica-Luxemburgo:	1971-72: 7,1.	1972-73: 6,0.	1973-74: 6,9.
Dinamarca:	1971-72: 0,7.	1972-73: 0,7.	1973-74: 0,9.
Francia:	1971-72: 28,3.	1972-73: 27,8.	1973-74: 31,0.
1964-65:	2.026.	1.313.	182. 80. 451. 14.05.
1966-67:	2.313.	1.308.	187. 92. 726. 22.27.
1967-68:	2.141.	1.085.	207. 86. 763. 23.19.
1968-69:	1.900.	1.146.	211. 95. 448. 13.45.
1969-70:	2.599.	1.552.	213. 94. 740. 22.02.
1970-71:	2.075.	1.223.	217. 92. 543. 16.15.
1971-72:	2.328.	1.363.	225. 93. 641. 18.63.
1972-73:	3.038.	1.913.	320. 100. 705. 20.31.
1973-74:	2.882.	1.605.	350. 106. 761. 21.68.

Del cuadro anterior se deduce que, cuando hay heladas, el consumo interior reforzando la idea antes expuesta de mercado residual se contrae; por el contrario, se expande los años de cosecha abundante. De todas formas, los consumidores españoles aparentes por habitante y año han sido en el mejor de los casos (23,19 Kg. en 1967-68, campaña de poca exportación) bastante inferiores a los que registran algunos países importadores (Francia, Alemania). Las posibilidades del consumo interior no han sido explotadas todavía satisfactoriamente; la dificultad estriba, al parecer, en el único canal comercial existente (mayorista acondicionador-aseñador-minorista).

#### COSTOS DE PRODUCCION Naranjas.

Vamos a escoger la variedad "Navel", que es la más extendida por Levante y Andalucía.

Fertilizantes	11.106
Agua	4.600
Pagueldas	4.620
Labores	28.900
Riegos	3.200
Tratamientos fitopatológicos	4.600
Abonado	2.620
Seguros	9.308

detalle algunas modificaciones realizadas para adaptarse a las peculiaridades de cada variedad:

#### VARIEDADES

Navel:	Costos por Ha/ptas: 80.761. Rendimientos medios kg/Ha. 20.000. Costo promedio ptas./Kg a pie de árbol: 4,04.
Sahustiana, Cadenera, Castellana, etc.,	80.761. 15.000. 5,38.
Verna,	85.761. 18.000. 5,36.
Valencia-Late,	85.761. 14.000. 6,13.
Sanguinas,	80.761. 22.000. 3,67.
Comuna,	65.761. 17.500. 3,75.

#### MANDARINAS

La cuenta analítica para la mandarina común es análoga a la de la "Navel", y se puede tasar en 80.761 ptas./Ha. Las dos variedades más selectas: "Clemennules" y "Satsumas" llevan unos tratamientos y costos de cultivo ligeramente superiores; éstos son:

**SATSUMA.** —Hay costumbre de dar un tratamiento antipulgón y otro contra la araña roja; también resulta necesario proceder a un aclareo para aumentar el tamaño de la fruta. Estos gastos suponen un costo adicional de: 17,20 ptas. El costo total por Ha es: 97.961 ptas.

**CLEMENTINA.** —Análogamente, en la "Clementina", variedad que debe llegar a los mercados con una muy buena presentación, se dan dos tratamientos antipulgón y uno contra la araña; todo ello supone un incremento de: 23.500 ptas. El costo total por Ha. es: 104.261 ptas. En definitiva, para el grupo de mandarinas los costos globales y unitarios quedan así:

#### VARIEDADES

Satsuma:	Costos por Ha/ptas: 97.961. Rendimientos medios kg/Ha., 18.000. Costo promedio ptas./Kg. a pie de árbol: 5,44.
Clementina:	104.261. 12.000. 8,79.
Mandarina común y otras mandarinas:	80.761. 19.000. 4,25.

#### PRECIOS OBTENIDOS EN EL CAMPO "Satsumas"

En el cuadro adjunto se expone la evolución de los precios medios de las "Satsumas" en el decenio considerado; obsérvese que durante las últimas temporadas los precios son inferiores a los costos de producción (5,44 ptas./Kg.) y que el valor reducido (a pesetas de 1964-65) viene a representar una tercera parte de los obtenidos durante las campañas 1964-65.

#### "CLEMENTINAS"

En el cuadro siguiente hemos tabulado los valores directos y reducidos (a precios de 1964-65) correspondientes a "Clemennules" y "Clementinas"; aparecen, también, dos columnas en las que se ha calculado el precio medio de la "Clementina" total, atribuyéndole una ponderación 0,4 a la "Clementina" de Nules y 0,6 a las restantes. Puede constatar-se que los precios de las "Clementinas" no han descendido tan bruscamente como los de la "Satsuma", y que, además, se mantienen levemente por encima de los costos de producción (6,79 ptas./Kg.). Hoy por hoy, es una de las pocas variedades

ofrecemos todo el mobiliario que su empresa puede necesitar

**MOBILIARIO PARA OFICINAS**

**muebles de empresa ZUBIGARAY**

un nuevo concepto en la dimensión del mueble

Zubigaray Ingenieros, S. A. - BILBAO

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO

**Joaquín Llansola, S. L.**

Exposición: R. Mijares 34-36-38 / Telfs: 210321-2178 87

CASTELLÓN

**"CENTRO GRAFICO-75"**

SÉCTOR MAQUINARIA Y ELEMENTOS AUXILIARES PARA LAS ARTES GRAFICAS

**IV MUESTRA INTERNACIONAL DE ARTES GRAFICAS**

Exposición de trabajos realizados por el procedimiento tipografía y offset, procedentes de todo el mundo.

**II SIMPOSIUM DEL CENTRO GRAFICO**

Política de Marketing de la pequeña y mediana empresa de Artes Gráficas, mercados regionales.

**FERIA INTERNACIONAL VALENCIA 3 al 12 MAYO 1975**

NOTABLE SUBIDA DE COSTOS Y PRECIOS INFERIORES EN VALORES ABSOLUTOS A LOS DE HACE 60 AÑOS OBJETIVOS: Promover el consumo interior y abrir nuevos mercados

(Viene de la anterior)

to al final de la década de los 60, ha igualado precios aquí, para mandarinas común en los dos últimos años, al tener dificultades de exportación. Si estudiamos las cotizaciones reducidas al nivel de 1964-65, vemos que para el productor de mandarina el precio actual representa, aproximadamente, la mitad de lo que percibía hace diez años. Los precios, hoy día, coinciden prácticamente con los precios de producción (4,25 pesetas. /Kg); por otra parte, disminuye la demanda de mandarina con pidas. Todo ello hace que las superficies y producciones vayan reduciéndose año tras año.

RESUMEN DE LOS PRECIOS DEL GRUPO MANDARINAS

Para estudiar a nivel nacional la evolución de los precios de las mandarinas hemos calculado los precios medios de la mandarina total.

Los cálculos se detallan en el anejo 17; reproducimos aquí, para mayor facilidad del comentario, la última columna del anejo, en la que aparecen los valores directo y reducido de la mandarina total, en pesetas por kilo:

Table with columns for years (1964-65 to 1973-74) and values for 'MANDARINA TOTAL' (Valor directo and Valor reducido).

Obsérvese que desde hace dos años los precios, en pesetas corrientes, han caído por debajo de las 7 pesetas kilogramo, y que actualmente el agricultor percibe, aproximadamente, la mitad de lo que percibía en 1964-65.

Estudiamos aquí las tres principales subvariedades de "Navels": "Navellina" (la más temprana), "Navel" y "Navelate". En el cuadro comparativo que damos seguidamente aparecen los valores en pesetas corrientes y en pesetas deflactadas reducidas a pesetas de 1964-65, en pesetas por kilo.

Table with columns for years (1964-65 to 1973-74) and values for 'CAMPAÑAS' (Valor directo and Valor reducido).

Table with columns for years (1967-68 to 1973-74) and values for 'COMUNAS' (Valor directo and Valor reducido).

Del cuadro anterior destacamos: 1.- Los precios absolutos de la "Navellina" se han mantenido relativamente estables, por encima de las 4 pesetas kg., pero sus precios relativos, es decir, sus valores reducidos a pesetas de 1964-65, equivalen tan sólo a un 60 por 100 de los precios entonces conseguidos.

2.- La "Navel" obtuvo precios razonables hasta las campañas 1972-73 y 1973-74, en las que han descendido 80-90 céntimos por debajo de los costos de producción (4,04 pesetas kilogramo). Los precios relativos actuales equivalen a un 40 por 100 de los vigentes en 1964-65.

3.- La "Navelate" se defendió mejor que otras variedades del subgrupo "Navel" hasta la campaña 1971-72; esta subvariedad tiene producciones muy irregulares, y para sacarle partido se necesitan obtener cotizaciones superiores a las 7 pesetas kilogramo. Supone solamente el 2 por 100 del subgrupo "Navels".

4.- El conjunto de "Navels" sigue, en líneas generales, la pauta marcada para la "Navel" de media estación, su principal variedad (86 por 100). En conjunto, puede decirse que los precios se han deteriorado en 1 peseta kilo durante las dos últimas campañas.

"SALUSTIANAS" Y OTRAS BLANCAS SELECTAS

Las "Salustianas" y otras blancas de calidad han mantenido unos precios relativamente buenos hasta el año 1972; en el cuadro siguiente se refleja la evolución de las cotizaciones durante las últimas 10 campañas, y en pesetas por kilo:

Table with columns for years (1964-65 to 1973-74) and values for 'CAMPAÑAS' (Valor directo and Valor reducido).

Table with columns for years (1966-67 to 1973-74) and values for 'COMUNA' (Valor directo and Valor reducido).

Al obtenerse con las blancas selectas menores producciones por hectárea que con las "Navels" se ve claramente que los precios conseguidos en las dos últimas campañas no alcanzan a cubrir los costos de producción (5,38 ptas./kg.).

"COMUNAS"

La blanca "Comuna" es una naranja en trance de extinción; sus abundantes pipas hacen que no sirva para el consumo en fresco, aunque es de la mayor utilidad para obtener buenos zumos en la industria. No se exportan desde hace dos campañas y casi toda la cosecha pasa directamente a la industria. Los costos de producción (3,75 pesetas kilo) son superiores a los precios que puede pagar dicha industria. En el cuadro-resumen siguiente puede seguirse la evolución de precios y constatar que se han reducido aproximadamente a la mitad de los de hace diez años, en pesetas por kilo:

COMUNA

Table with columns for years (1964-65 to 1973-74) and values for 'CAMPAÑAS' (Valor directo and Valor reducido).

de las técnicas de conservación hicieron que la "Navel" de cámara sustituyera con ventaja a la "Verna". Las cotizaciones, valores directo y reducido, obtenidas en las 10 últimas campañas se reflejan en el cuadro adjunto en pesetas por kilo.

Conviene tener presente que los costos de producción para esta variedad son de 5,36 pesetas kilo.

SANGUINAS

En el cuadro que presentamos a continuación se resumen las cotizaciones medias de "Sanguinelli" (aproximadamente el 10 por 100 del subgrupo de "Sanguinas") y de las "Sanguinas" redondas y ovaladas (el 90 por 100 restante); en las dos últimas columnas aparecen las cotizaciones del subgrupo considerado en conjunto; estas cotizaciones medias se han obtenido mediante la ponderación de "Sanguinella" y "Sanguinas", en pesetas por kilo.

Table with columns for years (1964-65 to 1973-74) and values for 'CAMPAÑAS' (Valor directo and Valor reducido).

naranja dulce, se haya reducido a poco más del 11 por 100. De todas formas, las "Sanguinas" tuvieron gran aceptación en los mercados nacionales e internacionales, pero ya no la tienen. El precio de las "Sanguinas" se ha reducido en la actualidad, aproximadamente, a la tercera parte del precio que alcanzaban en 1964-65.

VERNAS

La variedad "Verna" fue muy apreciada hasta la campaña 1969-70; en estas fechas el progreso



NARANJA TOTAL

Table with columns for years (1964-65 to 1973-74) and values for 'CAMPAÑAS' (Valor directo and Valor reducido).

VERNAS

De este cuadro pueden deducirse las siguientes consecuencias: 1.- Los precios medios de la naranja han ido disminuyendo, tanto en valores absolutos como en relativos. Actualmente su valor medio absoluto es inferior a las 4 pesetas kilogramo, y, por tanto, no alcanza a cubrir los costos de producción; su valor relativo es, hoy día, inferior a la mitad de las cotizaciones medias alcanzadas en los últimos años de la década de los 60.

2.- En el encarecimiento de precios se ha exacerbado durante las campañas 1972-73 y 1973-74.

INGRESOS DEL CAMPO POR LA VENTA DE NARANJAS Y MANDARINAS

Al estudio anterior conviene incorporar el cálculo de lo que ingresan los agricultores por la venta de sus naranjas y mandarinas; en efecto, durante algunos de los años reseñados pudieran producirse, aparentemente, precios elevados, pero si se hubiera perdido parte de la cosecha pudiera ocurrir que el agricultor no hubiera salido con buen de dicha subida de precios. En sendos cuadros aparecen estos cálculos, primero para las mandarinas, y después, para las naranjas.

Las cantidades recolectadas, precios medios e ingresos de los agricultores por las mandarinas, se reflejan en el cuadro siguiente:

Table with columns for years (1964-65 to 1973-74) and values for 'CAMPAÑAS' (Cantidad de mandarinas vendidas, Precio medio, Ingresos agrícolas).

Valencia-Late se resumen en el cuadro siguiente en pesetas por kilo:

Table with columns for years (1964-65 to 1973-74) and values for 'CAMPAÑAS' (Valor directo and Valor reducido).

Como puede fácilmente comprobarse, los precios actuales en pesetas corrientes, se han reducido a las dos terceras partes de los alcanzados en 1964-65; esto supone una reducción del valor real a la tercera parte del entonces obtenido.

Los costos de producción son, hoy día, de 6,13 ptas. kilogramo; valor próximo a las cotiza-

ciones de los dos últimos años, con la cual, los dueños de estas naranjas, que deben soportar todos los riesgos de heladas (temperaturas y tardías), cambian simplemente el dinero invertido por el que reciben de los compradores.

PRECIOS MEDIOS DE LAS NARANJAS

Exponemos aquí las dos últimas columnas de dicho anejo para poder comentar la evolución del precio medio de las naranjas, en pesetas por kilo.

Table with columns for years (1964-65 to 1973-74) and values for 'CAMPAÑAS' (Valor directo and Valor reducido).

VERNAS

De este cuadro pueden deducirse las siguientes consecuencias: 1.- Los precios medios de la naranja han ido disminuyendo, tanto en valores absolutos como en relativos. Actualmente su valor medio absoluto es inferior a las 4 pesetas kilogramo, y, por tanto, no alcanza a cubrir los costos de producción; su valor relativo es, hoy día, inferior a la mitad de las cotizaciones medias alcanzadas en los últimos años de la década de los 60.

INGRESOS DEL CAMPO POR LA VENTA DE NARANJAS Y MANDARINAS

Aquí los resultados son bastante malos; aunque la producción ha aumentado un 30 por 100; el descenso de precios ha sido tal que ha reducido, incluso, los ingresos totales en pesetas corrientes de los agricultores. Si deflactamos el dinero ingresado por los naranjeros cuando han conseguido vender su producción, los resultados son todavía peores: los ingresos se han reducido a la mitad. Lo más preocupante que parece deducirse del cuadro anterior es que el productor de naranjas presenta síntomas de estar relativamente dominado por el mercado, en años normales; en efecto, basta echar una ojeada a algunas campañas de mala cosecha, por ejemplo la de 1967-68, para comprobar que en ella se obtuvieron los máximos ingresos, 9.984 millones con la menor producción: 1.600 Tm. de naranjas.

Valencia-Late se resumen en el cuadro siguiente en pesetas por kilo:

Table with columns for years (1964-65 to 1973-74) and values for 'CAMPAÑAS' (Cantidad de mandarinas vendidas, Precio medio, Ingresos agrícolas).

Valencia-Late se resumen en el cuadro siguiente en pesetas por kilo:

Table with columns for years (1964-65 to 1973-74) and values for 'CAMPAÑAS' (Valor directo and Valor reducido).

Como puede fácilmente comprobarse, los precios actuales en pesetas corrientes, se han reducido a las dos terceras partes de los alcanzados en 1964-65; esto supone una reducción del valor real a la tercera parte del entonces obtenido.

Los costos de producción son, hoy día, de 6,13 ptas. kilogramo; valor próximo a las cotiza-

producción y la rentabilidad e interés social de las actividades productivas.

El Fondo es, asimismo, órgano de propuesta al Gobierno de actuaciones en los mercados agrarios encaminadas a conseguir su equilibrio, transparencia y fluidez; para ello puede recurrir a operaciones que consisten fundamentalmente: en la compra, almacenamiento y financiación de productos agrarios para su venta en mercados interiores o para su exportación.

El FORPPA tiene, también, capacidad para proponer cuáles

INTERVENCIONES

Dos son las grandes líneas de intervención de la Administración Pública en el sector: por una parte, está la del Fondo de Ordenación y Regulación de Producción y Precios Agrarios (FORPPA), y por otra, la delegada en el Comité de Gestión.

FORPPA

El 20 de junio de 1968 se creaba el FORPPA, mediante una disposición con rango de ley de un organismo fundamentalmente de propuesta, presenta cierta inercia para realizar intervenciones no programadas, es decir, intervenciones coyunturales rápidas, ya que debe someterlas a la aceptación del Consejo de Ministros.

La intervención del IFORPPA, hasta el momento, se ha limitado a dedicar cantidades, cada vez menores, al soporte de los precios de naranjas y mandarinas. Las primeras intervenciones de importancia en cítricos se iniciaron con unos 500 millones de pesetas, para descender en la presente campaña a unos 300 millones de pesetas. Casi toda la intervención es ha centrado en la industria de zumos y en la de gajos de "Satsumas"; hasta ahora no se ha promocionado, de forma consistente, el consumo interior.

Las actuaciones del FORPPA en naranjas "Navel" (que suponen más del 40 por 100 de todos los cítricos) son tímidas y de poca entidad; esto quizá se debe a que la "Navel" no es buena para hacer zumos conservables, y, por tanto, a la industria no le interesa realizar compras de esta variedad más que en cantidades limitadas.

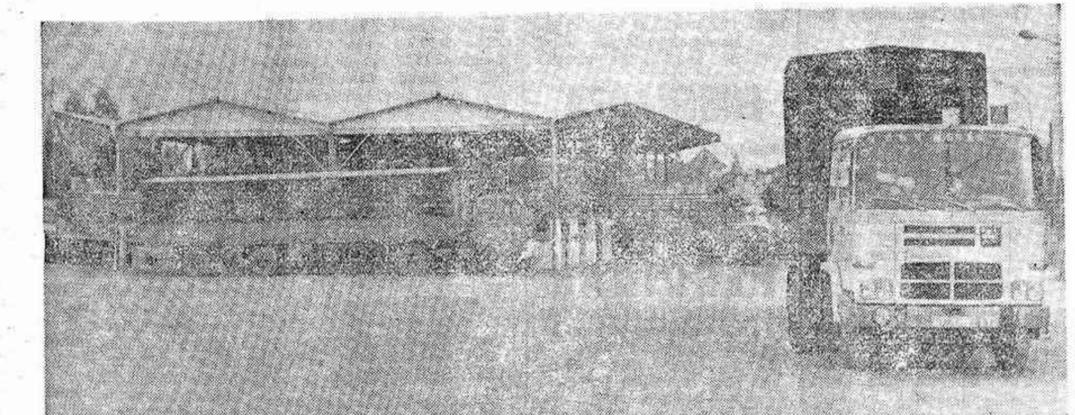
CONCLUSIONES

Tras haber recopilado y elaborado los datos antes expuestos y otros que, en aras de una mayor brevedad, no hemos incluido en el presente trabajo, el Gabinete de Estudios de la Hermandad Sindical Nacional de Labradores y Ganaderos ha podido llegar, entre otras a las siguientes conclusiones:

- Pese a todas las presiones y vicisitudes a que están sometidos, los agrarios siguen constituyendo una riqueza nacional y una importante fuente de divisas.
-La producción de cítricos ha crecido, aproximadamente, un 50 por 100 en el último decenio, pudiendo fijarse en la actualidad la cifra de 3 millones de toneladas como producción media de una campaña normal.
-La exportación tropieza con dificultades para colocar su mercancía en los países del Mercado Común debido a los mecanismos de protección comunitarios; desde hace varias campañas mandamos el 87 por 100 de nuestra exportación a la CEE y no podemos, o no sabemos, diversificar mercados.
-Los costos de producción, como resultado del aumento de los precios de los fertilizantes, de los combustibles y de la mano de obra, han experimentado una notable subida.
-Los precios actuales son inferiores a los de los años 60 en valores absolutos; si además, tenemos en cuenta la deterioración de la moneda, puede decirse que se han reducido a la mitad e incluso, en algunos casos, a la tercera parte de los que se obtenían hace diez años. El encarecimiento de precios en el campo se ha acentuado durante los dos últimos años, en sorprendente coincidencia con la constitución del Comité de Gestión.
-Promover el consumo interior y abrir nuevos mercados.

(Resumen del informe elaborado por el gabinete de estudios de la Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos).

(Fotos: HEREDIO)



IMPORTANTE EMPRESA DE ELECTRODOMESTICOS DE AMBITO NACIONAL PRECISA VENDEDOR PARA CASTELLON Y PROVINCIA. Se valorará experiencia en el ramo. INTERESADOS: Dirigirse por escrito al apartado de correos 1235 de Valencia. Ref. 1231.

VENDEDOR SOLICITA Importante Empresa de Ambito Nacional, relacionada con el Ramo de Alimentación. Buena oportunidad para hombres jóvenes, de acción y seriedad, que quieran superarse y labrarse un buen porvenir. OFRECEMOS: Zona de trabajo: Castellón y Provincia. Sueldo, comisión, dietas y kilometraje. Inclusión en plantilla y Seguridad Social. Debemos reseñar que este puesto es promocional. Interesados llamen para concertar entrevista a los teléfonos 322-3242 - 322-0751 de Valencia o escriban con amplias referencias a Publicidad BALENA, Gobernador Viejo, 14.-VALENCIA-3. Ref. V. A. Ref. Oficina de Colocación núm. 2.255.

VENDEDOR SOLICITA Importante Empresa de Ambito Nacional, relacionada con el Ramo de Alimentación. Buena oportunidad para hombres jóvenes, de acción y seriedad, que quieran superarse y labrarse un buen porvenir. OFRECEMOS: Zona de trabajo: Castellón y Provincia. Sueldo, comisión, dietas y kilometraje. Inclusión en plantilla y Seguridad Social. Debemos reseñar que este puesto es promocional. Interesados llamen para concertar entrevista a los teléfonos 322-3242 - 322-0751 de Valencia o escriban con amplias referencias a Publicidad BALENA, Gobernador Viejo, 14.-VALENCIA-3. Ref. V. A. Ref. Oficina de Colocación núm. 2.255.

# ANUNCIOS CLASIFICADOS

EN ESTA SECCION: CADA PALABRA, 5 PESETAS; MINIMO, 10 PALABRAS - TELEFONO 220060, DE 8 A 14 Y DE 16 A 19 HORAS

## VARIOS

- (2345) DETECTIVES CIP. Investigaciones. Vigilancia. Delitos Privados. Licencia Gubernativa 2. Apartado 239. Teléfono 22 23 92. Castellón.
- (4281) AUTO-ESCUELA Record. Toda clase carnets. Alquiler coches. Benasal, 3.
- (5453) CONSTRUCCION VILLAS chalets, piscinas, apartamentos, reparaciones, facilidades pago. Construcciones LUAL Tel. 21 76 35.
- (5453) TALIA, ESPECTACULOS Infantiles, orquestas, variedades, circo, comunicaciones, bodas. Navarra, 59. Teléfono 21 59 93. Castellón.
- (6315) FILATELIA CASTAÑO. Sellos para colecciones EUROPA. Material Filatélico y Numismático. Cervantes, 5.
- (6804) CASAMIENTO RAPIDO, discreto, conseguirá personalmente o por correspondencia. Información gratis, Agencia Matrimonial Levantina. Apartado 1.722. Valencia.
- (5384) ATENCION, TIENE problemas y averías en su aire acondicionado, cámaras, vitrinas, congeladores y frigoríficos todas marcas, se lo resolverá con rapidez y garantía ELECTROFRIO. Joaquín Costa, 38. Tel. 21 19 78 y 21 59 05.
- (5633) ¿QUIERE VD. tener reparado su TV. en 24 horas? Llame al teléfono 22 48 16. Servicio Técnico para todas las marcas de T. V.
- (3.115) Expedientes NUPCIALIDAD NATALIDAD Tramitación ASESORIA LABORAL. Pza. Alférez Provisional B.

## VENTAS

- (7) MAQUINA WERTHEIM la máquina de calidad para coser y bordar. Precios fábrica garantizados. Contado y plazos. Depósito: José Antonio. 7 Castellón.
- (1389) ESTANTERIAS METALICAS Ermes, solucionarán más práctica y económicamente su problema de espacio. Toda oficina. Trinidad, 35. Teléfono 22 31 82. Castellón.
- (8813) AGENCIA ROMEA. Compra-venta-alquileres. Pisos, Fincas. Enmedio, 23. Teléfono 21 73 84.
- (3.851) SE VENDEN comerciales Avda. Valencia y Escalante. Facilidades. Razón: Tel. 22 39 99.
- (4840) VENDO VILLA en Benicasim. Facilidades tres años. Razón: CIYOSA. Enmedio, 136-bajo. Tel. 22 29 33 y Mayor, 48. Tel. 22 32 00.
- (5020) SE VENDEN parcelas dotadas de luz y agua para viviendas y chalets a doscientas pesetas metro cuadrado sitas en Carretera Alcora. Kilómetros 13 al 14. Razón: Obispo Salinas, 85-1.º 2.º. Teléfono 221771.
- (6501) 40 ANOS fabricando y recuperando máquinas avellan nuestros acabados. En máquinas nuevas, precios competitivos. Menor inversión, máquinas reconstruidas mejor que nuevas, estabilizadas, sometidas a riguroso control metrologico. Garantizadas mediante certificado. Financiamos hasta 5 años, gran rentabilidad en contados. Antonio Peña, S. A., Jacinto Benavente, 23. Valencia.
- (8543) SE VENDE piso económico (junto Avda. Parque Oeste). Calle Hnos. Quintero, E-5-4.º-P. 8.
- (6615) LIBROS NUEVOS liquido a mitad precio y gran cantidad libros antiguas ediciones. Enmedio 140 bajos de 6,30 a 8,30 tarde.
- (6660) VENDO PLANTA baja vivienda, 2 habitaciones, comedor, cocina y aseo en Calle Roger de Lauria. Razón: Tel. 212809.
- (6660) VENDO PISO económico estrenado. Razón: Catarroja, 1-2.º-5.º
- (3681) PLAYA BENICASIM, vendiendo Apartamento, (Edificio Kon-Tiki, de particular a particular. Informes: 225067, noche.
- (6003) VENDO PARCELA 1.032 m. antiguo arrozal, detrás del Pinar, 300 pias. m. facilidades. Razón: 212085, horas comercio.
- (6004) VENDO PISO comunidad Castalia, llaves en mano. Razón: Tel. 22 36 44.

- (5709) VENDO PARCELA Destierro las Palmas (Font Tallá) vista panorámica al mar, con banales y árboles frutales. Precio interesantísimo. Tel. 560320 días laborales.
- (5706) AVDA. CAPUCHINOS, urge vender piso por traslado, 4 dormitorios, dos baños, comedor, cocina, ascensor sin portería. Entrega inmediata. Facilidades. Razón: Tel. 22-58-61.
- (5708) VENDO ENTRESUELOS: Avda. Rey Don Jaime, 106. Razón: Helados Ricardo.
- (5709) OROPESA. Vendo 500 m2. bajos. Zona comercial. 50 metros fachada. Fácil división. Ideal para sucursal bancaria. Teléfono 322-37-26. Valencia.
- (5710) VENDO APARTAMENTO en Villas de Benicasim. Razón: Teléfono 21-42-51. Castellón.
- (5713) VENDO CASA céntrica. Razón: Tel. 22 62 48.

- (5253) SE ALQUILA local comercial de 600 metros en calle céntrica. Llamar Teléfonos 22-12-41 - 22-56-85.
- (5664) SE ALQUILA primer piso, céntrico, propio para despacho. Razón DAMA publicidad.
- (5690) LOCAL COMERCIAL muy céntrico preciso en alquiler. Razón: Tel. 22 42 56.
- (5692) SE ALQUILA LOCAL comercial 65 metros cuadrados calle céntrica. Teléfono 211236.
- (5712) SE ALQUILA apartamento amueblado muy céntrico. Razón: Teléfono 22-45-86.

## COLOCACIONES

Los anuncios que aparecen en esta sección deben estar visados por la Oficina de Colocación (Servicios Sindicales de Colocación), y la referencia que aparece en ellos se entiende que es de dicha Oficina.

- (5.505) GANE MUCHO dinero trabajando en casa. Fácil actividad. Ambos sexos. No dude. Compruébelo escribiéndonos. Información totalmente gratuita. Promociones Zirconn. Vía Augusta, 105. Tarragona.
- (5.506) OFRECEMOS a todos oportunidad diaria de ganar 1.000 pesetas diarias. Escribir Continental Planning, Sección 650 - Calvet, 5 - Barcelona-6.

## ALQUILERES

- (3427) AGENCIA CITOSA, alquiler su piso rápidamente. Enmedio, 136. Tel. 22-29-33.
- (8814) AGENCIA ROMEA. Alquileres. Pisos. Compraventas, Fincas. Enmedio 23. Teléfono 21-73-84.
- (3483) CITOSA precisa pisos amueblados en Castellón. Razón: Tels.: 222933 y 221965.

## CASTALIA

AIRE ACONDICIONADO  
Proyectos y Presupuestos  
Calle Trinidad, 31 - Tel. 22 39 16  
CASTELLÓN

## Cartelera de Espectaculos

CINE SINDICAL. - Hoy, 7:30 y 10:15 noche, ¿QUIEN ES HARRY KELLERMAN...?, color de Luxe, con Dustin Hoffman, Bárbara Harris. A. mayores de 18 años.

ASTORIA. - 4, 7 y 10:15, LA GRAN EVASION, Technicolor. Steve McQueen y Charles Bronson. Mayores 14 años y menores acompañados. - Mañana lunes, TONY ARZENTA, Technicolor en 70 m/m.

DON HILARION (Sala de Fiestas). Todos los días grandes atracciones nacionales e internacionales. I. Ballester, 19. A. Mayores 18 años.

SABOYA. - 4:30, 7:30 y 10:15 VERANO DEL 42, Technicolor. Jennifer O'Neill y Gary Grimes. Mayores 18 años.

AVENIDA. - Segunda semana, 4:15, 7:15 y 10:15, PAPILLON, Technicolor. Steve McQueen y Dustin Hoffman. Mayores 18 años. - Mañana lunes, NO PROFANAR EL SUEÑO DE LOS MUERTOS, Eastmancolor.

REX. - 4:30, 7:30 y 10:15, segunda semana de éxito de

TOCATA Y FUGA DE LOLITA, en Color, Arturo Fernández y Amparo Muñoz (Mis Universo). Mayores 18 años.

RIALTO. - 3:30 y 8:30 tarde, UN DIA EN LAS CARRERAS, por los Hermanos Marx, y GORGO Y SUPERMAN SE CITAN EN TOKIO, Eastmancolor, y 10:15 noche, GORGO Y SUPERMAN SE CITAN EN TOKIO, Tolerado menores. - Mañana lunes, EL DESAFIO DE LOS GIGANTES, Technicolor, y estreno de LA DIOSA SALVAJE, Eastmancolor.

CINE SAN PABLO-CONDAL-2. 4 tarde, continua, EL CLAN DE LOS MARSELLERES, y EL ZORRO Y LA RABOSA. - Mañana lunes, MATRIMONIO A LA ITALIANA, y LOS CUCHILLOS DEL VENGADOR. A. mayores 18 años.

CINE CONDAL (Villareal). 3:30 tarde, EL JINETE LOCO, Eastmancolor, y EL EMPERADOR DEL NORTE; sesiones 7 y 10 noche, EL AMOR DEL CAPITAN BRANDO, Eastmancolor. - Próximo miércoles, PISITOS DE SOLTEROS. A. mayores.

- (5.507) TRABAJE en casa. Elevados ingresos. Nuevo, exclusivo, fácil. Unico en Europa. Información gratis: Labor Alba, Ref. 65, Enamorados, 23 - Barcelona-13.
- (5602) SE OFRECE arreglador, de persianas a domicilio. Teléfono 21-73-89.
- (5653) SE NECESITA chico para hotel. Razón: DAMA publicidad. Gral. Aranda, 6. (Oficina Col., núm. CS/5.255.)
- (5675) GANE HASTA 150.000 pesetas en menos de tres meses, sin ninguna inversión y con poquísimo trabajo. Optimo empleados y estudiantes. Información: TRAINA, Apartado 242, Albacete; remitiendo 12 pesetas en sellos.
- (5691) SE NECESITA personal para regentar kiosco de prensa. Razón: calle Papa Luna, 35. (Referencia Colocación).
- (5687) SE NECESITAN vendedores, sueldo fijo y comisiones. Presentarse en DAMA Publicidad. Gral. Aranda, 6. Castellón. (Ref. Of. Colocación, CS/5.279.)
- (5688) SE PRECISA personal de ambos sexos para venta domiciliaria. Fuertes ingresos. Interesados, solicitar entrevista al tel. 22 11 39 de Castellón. (Ref. Of. Colocación, CS/5.176.)
- (5698) MATRIMONIO con un niño necesita empleada hogar externa Villas de Benicasim teléfono 300107.
- (5701) SE NECESITA chica servicio todo estar. Enmedio, 91-4.º telef. 21-44-64.
- (5704) SE NECESITA chica servicio, todo estar, buena retribución, interesadas dirigirse a Calvo Sotelo, 10 teléfono 214548.
- (5705) NECESITO chica o señora servicio. Tel. 22-53-30, calle General Abriat, 1-15.
- (5707) SE NECESITA recepcionista. Conocimientos Francés. Para hotel. Razón: Publicidad Dama. Gral. Aranda, 6. Referencia Oficina Colocación CS-5.223.
- (5715) SE PRECISA representante para Castellón y provincia, introducido en talleres metalúrgicos, ferreterías y construcción. Interesados: Diríjase por escrito indicando pretensiones y curriculum vitae a Emilio Rubio, Cuba, 67-8.º Valencia-6.

## HUESPEDES

- (3909) PARTICULAR DESEA huéspedes. Avda. Casalduech 44, 1.º 2.º Tel. 22-24-18.

## COMPRAS

- (6647) COMPRO MONEDAS de colección. Razón: Bazar Mediterráneo. Buenavista, 43. Grao. 225479.

## MOTOCICLETAS

- (5533) SANGLAS 400-E, la primera motocicleta española con arranque eléctrico. Exposición-venta y Servicio Oficial: Talleres Hermanos Quintana. Ribelles Comin, 3. Tel. 21-69-23. Castellón.

## ORTOPEDIAS

- (6641) PRENDAS ADELGAZANTES, aparatos de masaje, medias Sigvaris, calzados, medias, Ortopedia Deao, Pl. Aulas, 7. Tel. 22-14-07.

## TRASPASOS

- (6678) TRASPASO COMERCIO, buena clientela cerca Puerta del Sol. Tel. 22-46-24.
- (6696) TRASPASO O VENDO bar. Buena clientela por no poder atender. Tel. 213315.

## ENSEÑANZA

- (6686) LICENCIADO EN letras se ofrece para clases particulares de Inglés y Francés y cualquier asignatura de Letras. Interesados, llamar al 21 05 86 a partir 7:30 tarde.

## PERDIDAS

- (5717) EXTRAVIADO PENDIENTE oro blanco trayecto Enmedio-Plaza Caudillo. Se gratificará. Razón: República Argentina, 4-5.º Teléfono 21-09-56.

- (5374) AUTOMOVILES PROCEDENTES de cambios Seat vendemos: Seat 1430, varios 124 D; 124 normal, 124 Sport muy nuevo, 850 especial, 1500 bifaro, 1500 normal, 600 D, M. G. Todos CS- facilidades pago. Doctor Clará, 17. Castellón.
- (5384) TALLERES ESCUDER. - Seat 133 CS-B, 127 y 850 especial 4 puertas CS-A; 124 Ranchera; 1430, 850 normal y especial; Citroen Dyan-6 y Break, Renault R-6, 4-L y 4-F 4 plazas. Simca 1000 GL. Magnificos. Revisados en talleres propios. Facilidades pago. Plaza Padre Jofre, 18. Teléfono 21-44-17.
- (5601) AUTOMOVILES CASTALIA. Le ofrece, R-5-CS-A Seat 1430 y 1430, 5 puertas Seat 850, E. y Seat 1.500 Mini 1.000, varios, Citroen Dyan-6, impecable. General Aranda 28.- 22-48-05.
- (5674) VENDO 850 o 1.430. Facilidades. Telf. 22-12-23. Horas comidas.
- (5700) DE PARTICULAR a particular vendo Austin Victoria de lujo CS-6000-A perfecto estado, interesados llamar teléfono 300107.
- (5711) PARTICULAR VENDE R-8 perfecto estado toda prueba. Tel. 30-09-20.
- (5714) VENDO FORD Tahurus de particular a particular. Teléfono 22 59 35.
- (5716) VENDO SEAT 1430 particular de 1 año. Teléfono: 22-52-42.

## TRINIDAD, 69 - Tel. 22 56 32 - CASTELLÓN



**Electrocris, S.L.**  
SOMOS ESPECIALISTAS DE ELECTRODOMESTICOS  
Oiga de martes a sábado en las antenas de «La Voz de Castellón», CLUB 4.º DIMENSION, en directo desde la sala de sonido ELECTROCRIS

## PROGRAMA DE LAS CASTELLONENSES

- RADIO CASTELLÓN CADENA S. E. E.
- 7:45 Sintonía y apertura de la emisión. - 7:47 Despierte con música. - 8 Matinal Cadena SER. - 8:15 Musicalismo. Los grandes temas de la música de todos los tiempos. Realiza, María Dolores Oliveras. - 9 Viaje con música. - 9:45 Música célebre. - 10 Retransmisión desde la Catedral de Santa María de la Santa Misa oficiada por nuestro asesor religioso Rvdo. D. Fernando Andrés. - 10:30 Voces famosas. - 11 Radio Noticia GILGRA. - 11:45 Musicalismo. - 11:55 Servicio meteorológico de Levante. - 12 El Gran musical. - 13 La vuelta ciclista a España. - 13:05 La hora del oyente. - 13:15 Ayer y hoy. - 13:35 Festival 75. Realización de Vicente Escourá. - 14 La vuelta ciclista a España. - 14:05 Última hora deportiva. Director, Chenchó. - 14:30 Diario hablado de Radio Nacional de España. - 15 La vuelta ciclista a España. - 15:05 Canta para Vd. - 15:30 Tino show. Guión de Constantino Romero. - 16 La vuelta ciclista a España. - 16:30 Festival de los chicos. Guión de Vicente Marco. - 17 Carrousel deportivo. Amplia información desde los mismos campos de fútbol de primera y segunda división. - 19:30 La vuelta ciclista a España. - 19:55 Avance informativo del partido Castellón-Orense. - 20 Regional preferente. -
- TRASPASO. - 19:30 Sonido orquestal.
- NOCHE. - 20 Fin de etapa. Amplia información de la vuelta ciclista a España. - 20:30 Destile de intérpretes. - 21:30 Los deportes. Audiencia extraordinaria de los domingos. - 22 Diario hablado de Radio Nacional de España. - 22:30 Panorama. - 23 Sala de conciertos. Motets, de Bruckner; Friede auf Erden, de Schöenberg; Canciones, de Debussy; y Cinq Rechants, de Messiaen. Interpreta el coro John Ailds. Dirigido por John Ailds. - 23:45 Música sin palabras. - 23:55 Lectura de programas para mañana y despedida. - 24 Cierre de emisión.

## programas: LA VOZ DE CASTELLÓN

- PRIMER PROGRAMA Canal VHF
- 10,45 Carta de ajuste. «Preludio e intermedios de zarzuela».
  - 11,00 Apertura y presentación.
  - 11,01 El día del Señor. «Desde el Santuario de la Virgen de la Cabeza (Andújar)».
  - 12,00 Sobre el terreno. «Automovilismo: Gran Premio de España Fórmula 1».
  - 14,30 Crónica de 7 días.
  - 15,00 Noticias del domingo.
  - 15,05 Beat Club. «The Byrds».
  - 15,30 La ley del revólver. «Florida de Chacales».
  - 16,30 Primera hora.
  - 17,30 La edad de oro del cine cómico. «Lo mejor de Laurel y Hardy: ¡Vaya vacaciones!».
  - 18,00 Dibujos animados. «Pebbles y Bamm-Bamm: El Gran Premio Pebbles».
  - 18,30 ¿No es espantoso?».
  - 20,00 Fútbol. «Murcia-Zaragoza».
  - 22,00 Noticias del domingo.
  - 22,15 Vuelta ciclista a España. Resumen de la etapa del día.
  - 22,25 Estrenos TV. Hoy: «McMullan y esposa». «Encuentro con el terror».
  - 23,40 Últimas noticias.
  - 23,45 Reflexión. Espacio religioso.
  - 23,50 Despedida y cierre.
- SEGUNDO PROGRAMA Canal UHF
- 18,30 Carta de ajuste. «Novedades».
  - 19,00 Presentación y avances.
  - 19,01 Disneylandia. «Fantasia en esquí».
  - 20,00 Las calles de San Francisco. «En las legiones perdidas».
  - 21,00 Ahora. «Minerva».
  - 21,30 Noticias. Resumen informativo.
  - 21,35 Página del domingo. «Nuestro equipo en...». «Vuelta fantástica».
  - 22,15 Tele-show. «Royal Variety Performances».
  - 23,00 Cultura 2. «Número 23».
  - 23,30 Ultima imagen.

Trinidad, 69 - Tel. 22 56 32 - CASTELLÓN



**Electrocris, S.L.**  
SOMOS ESPECIALISTAS DE ELECTRODOMESTICOS  
Oiga de martes a sábado en las antenas de «La Voz de Castellón», CLUB 4.º DIMENSION, en directo desde la sala de sonido ELECTROCRIS

## PROGRAMA DE LAS CASTELLONENSES

- RADIO CASTELLÓN CADENA S. E. E.
- 20,55 Tercera división. - 21:25 Carrousel deportivo. (Segunda parte). Servicio especial de crónicas y comentarios sobre los partidos. - 22 Diario hablado de Radio Nacional de España. - 22:30 Estadio, revista de los deportes. Director Chenchó. Principales espacios: Crónica del partido Castellón-Orense. Los protagonistas opinan. La Liga va así y la quiniela de la semana. - 23 Radio revista. Guión de Pepe Palau. - 24 Cierre.
- LA VOZ DE CASTELLÓN CADENA R. E. M.
- MATINAL. - 7:55 Sintonía y apertura. - 8 Servicio informativo. - 8:05 Caravana de amigos. - 10:05 Música para la mañana. - 10:25 Radio Noticia Gilgra. - 10:30 Caravana de amigos. - 11 Rallye musical SEAT. - 11:45 Con ustedes Oscar Harris. - 12 Mediodía. - 12 Regina Coelli. - 12:02 Radio Noticia Gilgra. - 12:05 Discorama. - 13:15 Radio-deporte. - 14:15 Domingo deportivo provincial. - 14:30 Diario hablado de Radio Nacional de España. - 15 Ritmos, canciones y melodías. - 16:25 Radio Noticia Gilgra. - 16:30 Domingo deportivo español. En conexión con nuestra emisora central La Voz de Madrid, para informarles de todo cuanto tiene lugar en los campos de fútbol de primera y segunda división. - 19:30 Sonido orquestal.
- NOCHE. - 20 Fin de etapa. Amplia información de la vuelta ciclista a España. - 20:30 Destile de intérpretes. - 21:30 Los deportes. Audiencia extraordinaria de los domingos. - 22 Diario hablado de Radio Nacional de España. - 22:30 Panorama. - 23 Sala de conciertos. Motets, de Bruckner; Friede auf Erden, de Schöenberg; Canciones, de Debussy; y Cinq Rechants, de Messiaen. Interpreta el coro John Ailds. Dirigido por John Ailds. - 23:45 Música sin palabras. - 23:55 Lectura de programas para mañana y despedida. - 24 Cierre de emisión.

AGIL COMO UNA GACELA, BELLA, ARROGANTE, VALIENTE, INTREPIDA... LLEGA A CASTELLÓN

# EVA MILLER EN LA DIOSA SALVAJE

EMOCIONANTES AVENTURAS EN EL AFRICA MISTERIOSA EN PELICULA PARA TODOS LOS PUBLICOS

MAÑANA LUNES Cine RIALTO GRAN ESTRENO



# UN CULTIVO CON POSIBILIDADES: EL LIMONERO

En nuestra provincia, según datos del Ministerio de Agricultura de la campaña 1972-73, se cultivan un total de 80 hectáreas de este cítrico y unos 10.728 árboles aislados, que supone una producción de limones de 10.149 quintales métricos. Superándonos con creces las provincias hermanas del país valenciano, Valencia y Alicante, y destacando en el contexto nacional Murcia con más del 50 por ciento de la producción total española.

El limón es una fruta que posee numerosas propiedades dietéticas y farmacológicas, de interés primordial en el equilibrio sodio-potasio del organismo humano, fuente de vitamina C, sus subproductos son utilizados como alimento apto para la nutrición animal, sobre todo en polígástricos.

Por sus innumerables usos va siendo cada vez más solicitado por el consumo, de ahí que su demanda moderadamente va creciendo.

Por sus cualidades antiedemas, aceptación del consumidor y por algunas características de su cultivo es por lo que creemos que vale la pena hablar un poco del limonero. Porque puede ser una solución, decimos puede, en algunas zonas donde el naranjo (aún dentro de su área climática de cultivo) presenta una mala adaptación por malos terrenos y aguas indeseables para el riego. Recordemos que el limonero es menos exigente que aquél en suelos y aguas; seguro que hemos visto, en más de una ocasión alguna parcela de naranjos con poco desarrollo, escasa brotación y claros síntomas de debilidad, y por el contrario, en la misma finca hemos observado algún limonero con bastante mejor desarrollo y más saneado aspecto, a pesar de encontrarse seguramente peor situado, con menos espesor de tierra a su disposición.

Por ello cuando se den estas circunstancias de mala vegetación del naranjo por suelos con excesivo contenido en carbonatos, agua de riego salina, y siempre cuando esté situado en parcelas cálidas y con buena exposición solar podemos pensar en la implantación del limonero. De hecho y por desgracia estas circunstancias abundan en esta comarca y por ello son ya once familias las que se decidieron a reinjertar sus naranjos de limonero Verna en los años 1973 y 74, obteniendo el material vegetal para injertar de las zonas de Molina de Segura y Orihuela.

Veamos algunos detalles del cultivo:



TORREBLANCA ES UNA ZONA TÍPICA DEL CULTIVO DEL LIMONERO

para su cultivo, entre otras, las partidas Verdoya, Baseta Rocha, Bordar, etc., en el término de Torreblanca; Alcocebre en Alcalá de Chivert; parte alta del término de Oropesa y de la Ribera de Cabanes.

### VARIEDADES

Actualmente la variedad más comercial es la Verna:

- 1) Tiene varias floraciones al año sin necesidad de forzarlo.
- 2) El fruto se mantiene maduro en el árbol durante mucho tiempo sin perder condiciones.
- 3) El tamaño de los frutos es variable: diámetro, 60'6 mm.; altura, 86'7 mm.; espesor de la corteza de 3 a 11 mm.; el número de gajos es de 9 por unidad; pulpa jugosa.

### MARCOS DE PLANTACION

Es conveniente un buen deszonde y nivelación.

Las nuevas plantaciones han de orientarse en calles con marcos intensivos, que pueden tener algunas variantes: 6x4; 7x3'5; 6x3; 5x3; e incluso 5x2'5 metros.

### PIES O PORTAINJERTOS

Amargo.—El limonero sobre este pie no es sensible a la tristeza.

Pero la variedad Verna tiene el inconveniente de una mala unión con este pie, formando un engrosamiento o mirriñaque en la zona de injerto, con la mala nutrición consiguiente. Para solucionar esto podemos adoptar la siguiente medida: adquirir otra variedad de limonero injertado sobre naranjo amargo o borne y reinjertar de Verna.

Mandarino Cleopatra.—Como no lo venden injertado de Verna, podemos adquirir este pie injertado de Salustiana u otra variedad de limonero y sobreinjertarlo de Verna.

Este portainjerto no es tan resistente a la cal como el Amargo.

SUELO

El limonero vegeta muy bien en suelos cascosos, con abundante piedra suelta.

AGUA DE RIEGO

Resiste más que el naranjo el exceso de cloruros.

Pensemos en todos los pozos que sus aguas sobrepasan con creces el gramo de cloruros por litro, son bastantes lamentablemente.

CLIMA

Como decíamos el limonero requiere un microclima templado, siendo en este aspecto y por el contrario, más exigente que el naranjo. De ahí que no sea aconsejable su introducción donde sean de tener heladas. Por ejemplo, en esta comarca podrían señalarse como zonas adecuadas

SOLUCIONES EN PLANTACIONES YA ESTABLECIDAS

- 1.º) Reinjertarlas de limonero sobre Salustiana, Valencia y Saturnia.
- 2.º) También sobre Navel siempre que no haya mucho problema de Psoriasis («Lepra»), pues pensemos que la madera de Navel que quedase seguiría padeciendo esta enfermedad.
- 3.º) En huertos con síntomas de tristeza, pero sin un decaimiento grande, podemos injertar de limonero y muy posiblemente

salvaremos la plantación.

En una plantación a 5x5 metros una solución podría ser injertar dos filas si y una no, fila esta que eliminaremos, con lo que resultan líneas pareadas.

(5x5)x10 metros, eliminando solo un tercio de árboles.

ABONADO

Se realizan tres abonadas:

- 1.º) En octubre. A base de mezcla: Estiércol. Super triple (más soluble). Sulfato de Potasa. A veces algo de Sulfato Amónico.
- 2.º) En febrero-marzo: Sulfato Amónico.

TRATAMIENTOS

Comparándolo con el naranjo tiene menos ataque de plagas y enfermedades. Una de las principales es el Prays citri, que se combate a base de espolvorear en floración con alguno de estos productos: Malathión, Diazinón, Triclorfon, etc., pudiéndose repetir a los 10 días.

Por último solo insistir en que el cultivo del limonero puede ser una posibilidad más a tener presente cuando a la vista de los problemas que se nos presenten en nuestras explotaciones y los medios económicos y humanos de que disponemos intentemos mejorarlo.

VICENTE A. NAVARRO  
SALVADOR, Agente de  
Extensión Agraria de  
TORREBLANCA.

A veces caen hojas producidas

EL ABONADO NITROGENADO EN EL ALMENDRO

Una considerable proporción de explotaciones de almendros en nuestra comarca vegeta en condiciones muy desfavorables de suelo, ocupando laderas de montaña con poco espesor de tierra, que dificilmente vegetarían otros cultivos. Además no cabe esperar más que una producción exigua, debido a que la escasa pluviometría y las frecuentes heladas son un factor limitante que frena fundamentalmente las buenas producciones.

En muchas superficies dedicadas al almendro, no es frecuente el abonado mineral, la única aportación que se hace al árbol consiste en el empleo masivo de estiércol que poseen de sus explotaciones ganaderas.

Por tal motivo convendría recordar que el almendro es uno de los árboles frutales que más agradece y fructifica las aportaciones correctas y equilibradas de fertilizantes químicos.

Si bien la fertilidad natural de los suelos de la comarca es suficiente para que el árbol se desarrolle, florezca y fructifique, complementándose con los demás cuidados de cultivo: poda, labores y tratamientos, conviene que el agricultor se mentalice y haga perfecto uso del abonado como una práctica más y no lo asocie única y exclusivamente a una aportación masiva de abuso de estiércol.

Varios son los motivos por los que el agricultor tiene algo olvidado, el empleo de los abonos nitrogenados, fosfóricos y potásicos. Por una parte las frecuen-

tes heladas de la comarca, pues al perder la cosecha, la alimentación que reciben los árboles es escasa y por otra, las frecuentes sequías, pues en pluvio-metrías que oscilan de 300 a 500 milímetros, es insuficiente, a pesar de que el almendro necesita poca humedad para vegetar.

Si a estos motivos mencionados, añadimos el estado actual de los transportes y su elevado costo, tan gravoso para los agricultores, lo es más para los de nuestra comarca, cuyas plantaciones están ubicadas en lugares accidentados, que hace muchas veces difícil el paso de un tractor con su remolque, haciéndose la distribución del abono muy penosa y encareciendo considerablemente su traslado.

Teniendo en cuenta los meses de sequía que tuvieron que pasar los almendros en la última campaña, los abonados fosfopotásicos realizados fueron casi nulos. A partir de las primeras lluvias caídas en febrero y que coincidió en la floración del almendro, es cuando empezaron a notarse los primeros síntomas debidos a la sequía y a la escasa o nula fertilización: dificultad de los árboles en brotar y hojas estrechas, poca jozanía en su conjunto y un reducido crecimiento en general, además de caída prematura de los frutos recién cuajados y de muchos del tamaño de un garbanzo.

La forma de actuar en estos almendros sería aprovechando la sazón que actualmente existe en el terreno, la adición de abonos nitrogenados de rápida asimilación, como el nitrato amónico, nitrosulfato amónico, etc., a dosis de 100-300 gramos, en los árboles en formación (de primeros 5 años) y de 500 a 750 gramos en árboles ya entrados en producción (del quinto año en adelante).

Este abonado ayudará a incrementar el color verde de las hojas e influirá directamente en una mejor brotación de la masa de madera y nos evitará la caída prematura de muchos frutos de reducido tamaño.

Como práctica complementaria, es conveniente la pulverización con urea foliar a dosis de 500-750 gramos por 100 litros de agua para reforzar el abonado anterior, siempre y cuando el fruto tenga el tamaño superior a un garbanzo y las hojas dos tercios de su tamaño normal, que es cuando mejor asimilan las pulverizaciones foliares.

Si sobreviene alguna lluvia en la época de endurecimiento del hueso de la almendra, conviene

EL REPILLO DEL OLIVO

cuando la temperatura oscila entre los 18 y 20° C., y si la mínima no baja de los 7 u 8° centígrados, no germinando tampoco cuando se sobrepasan los 32° C.

Para estos tratamientos, el producto más generalizado era el cardo bordelés al 1%, pero aunque es un producto de gran eficacia, cada vez se gasta menos por tener que realizar muy bien la disolución del sulfato de cobre y hay que neutralizarlo adecuadamente con cal. Hoy en día se emplea mucho la mezcla ya preparada de oxicloriguro de cobre y zineb al 0'4%, que reúne la larga duración y energía del cobre a la rapidez de actuación de los fungicidas de síntesis y que además son de fácil preparación, teniendo que tener cuidado solamente de preparar previamente una papilla con el producto y un poco de agua antes de incorporarlo a la totalidad del agua. Otro producto que también ha dado buenos resultados, son el óxido cuproso y el captán, éste último sólo en el tratamiento primavera.

Es muy interesante en el tratamiento, distribuir bien el líquido mojado totalmente todas las partes del árbol, tanto por el interior como por el exterior, cosa que muchos agricultores no suelen hacer, por su idea mal entendida del ahorro, ya que si no mojamos bien todo el árbol, las ramas desprotegidas por el producto pueden sufrir ataque de repillo.

Como medidas complementarias para disminuir los ataques del hongo, le recomendamos que en la poda se deje al olivo con ramaje bien distribuido, pero no espeso, porque en las épocas muy pobladas, faltas de aireación, acrecientan los daños. El abonado debe ser equilibrado, ya que la enfermedad se desarrolla mejor sobre los árboles que han recibido exceso de abonos nitrogenados.

A veces, puede coincidir la época de tratamiento del repillo con la de otra plaga o enfermedad. Así, es corriente, que en el tratamiento de primavera coincida con el del arañuelo, entonces se le puede añadir un producto como rogor, malatión, lindane, etcétera, eficaz contra este insecto al producto fungicida que vayamos a emplear.

El tratamiento de finales de verano, puede coincidir en época apropiada de luchar contra la caparreta e incluso contra la mosca, entonces, añadiendo insecticidas apropiados contra estas plagas al fungicida, tendremos una eficacia contra distintos enemigos del olivar. Pero estos casos son variables por comarcas y por años, por lo que no debemos hacer es añadirle por sistema el insecticida al fungicida, pues los insectos no se deben controlar preventivamente, como los hongos internos, sino cuando aparecen, y si en el momento en que los tratamos no se encuentran en el árbol en forma atacable, estamos perdiendo el dinero y favoreciendo el grado de resistencia de los insectos.

Observe pues, si en su caso, el repillo presenta un problema, cercionándose bien si esta es la causa de la falta de producción, y entonces, sabiendo las épocas más apropiadas para el tratamiento, es fácil poner remedio.

ARMANDO CARBO GOMEZ  
Agente de Extensión  
Agraria de Segorbe

PERITO QUIMICO INDUSTRIAL

necesita importante fábrica de azulejos de ALCORA.

Estará a las órdenes directas del Jefe de Fabricación y deberá poseer conocimientos teóricos y prácticos de Cerámica.

La retribución, muy importante, será a convenir según aptitudes.

Los interesados pueden dirigirse por escrito acompañado de historial personal y profesional a:

ORGA: Organizadores Generales Asociados, S. L., Mayor, 44-1.º, CASTELLÓN, que asesorará en la selección.

Ref. Of. Col. núm. 47. ALCORA).

ORGANIZADORES GENERALES ASOCIADOS

Selección

LA VIVIENDA QUE UD. ESPERABA

CON O SIN PLAZA DE GARAJE

EN

PLAZA DOLCAINERS DE TALES

(JUNTO ALCALDE TARREGA)

\* VIVIENDAS HASTA 100 m<sup>2</sup> UTILES

\* DE 3 Y 4 DORMITORIOS, SALON, BAÑO ASEO, COCINA

\* DESDE 675.000.— PTAS.

ADQUIERALA CON UNA ENTRADA A SU COMODIDAD Y RESTO EN 18 AÑOS

AVAL BANCARIO: Artículo 114

VISITE NUESTRO PISO PILOTO

Informa: Premueve:

JOSE GAS CONSTRUCCIONES GRANELL, S. A.

En la misma obra y

C/. General Mola, 2 - Pasaje CASTELLON

Expediente CS. VS. 675/73 fecha cédula calificación provisional 30-4-74, autorización cantidades a cuenta 4-3-75 vivienda permanente del usuario. Anuncio registrado n.º 8.

Conozca las nuevas cristalerías "VICRILA"

Seguridad en la reposición.

Gran variedad de modelos. ... y su precio una agradable sorpresa.

Inicie la compra de su cristalería «VICRILA» y vaya completándola pieza a pieza.

¡¡ ATENCION !!

DEL 26 DE ABRIL AL 17 DE MAYO, SORTEOS DIARIOS DE COPAS DE VIDRIO FINO «VICRILA».

EXPOSICION Y VENTA:

LEMON

LA VIVIENDA QUE UD. ESPERABA

CON O SIN PLAZA DE GARAJE

EN

PLAZA DOLCAINERS DE TALES

(JUNTO ALCALDE TARREGA)

\* VIVIENDAS HASTA 100 m<sup>2</sup> UTILES

\* DE 3 Y 4 DORMITORIOS, SALON, BAÑO ASEO, COCINA

\* DESDE 675.000.— PTAS.

ADQUIERALA CON UNA ENTRADA A SU COMODIDAD Y RESTO EN 18 AÑOS

AVAL BANCARIO: Artículo 114

VISITE NUESTRO PISO PILOTO

Informa: Premueve:

JOSE GAS CONSTRUCCIONES GRANELL, S. A.

En la misma obra y

C/. General Mola, 2 - Pasaje CASTELLON

Expediente CS. VS. 675/73 fecha cédula calificación provisional 30-4-74, autorización cantidades a cuenta 4-3-75 vivienda permanente del usuario. Anuncio registrado n.º 8.

LA VIVIENDA QUE UD. ESPERABA

CON O SIN PLAZA DE GARAJE

EN

PLAZA DOLCAINERS DE TALES

(JUNTO ALCALDE TARREGA)

\* VIVIENDAS HASTA 100 m<sup>2</sup> UTILES

\* DE 3 Y 4 DORMITORIOS, SALON, BAÑO ASEO, COCINA

\* DESDE 675.000.— PTAS.

ADQUIERALA CON UNA ENTRADA A SU COMODIDAD Y RESTO EN 18 AÑOS

AVAL BANCARIO: Artículo 114

VISITE NUESTRO PISO PILOTO

Informa: Premueve:

JOSE GAS CONSTRUCCIONES GRANELL, S. A.

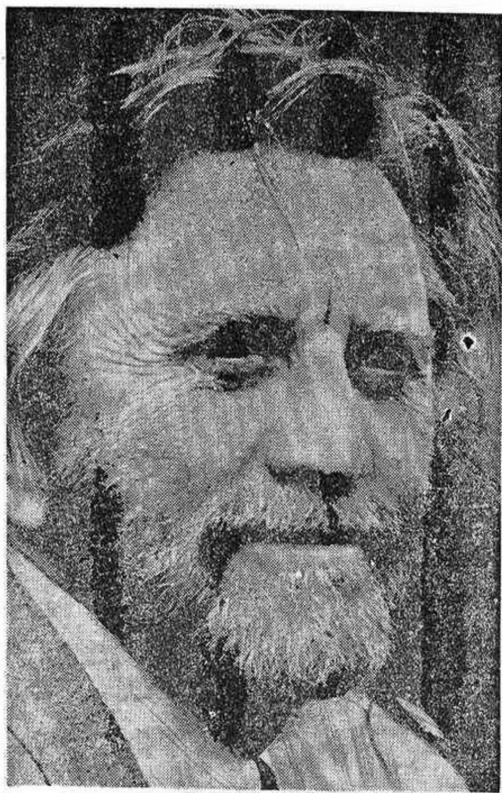
En la misma obra y

C/. General Mola, 2 - Pasaje CASTELLON

Expediente CS. VS. 675/73 fecha cédula calificación provisional 30-4-74, autorización cantidades a cuenta 4-3-75 vivienda permanente del usuario. Anuncio registrado n.º 8.

# KIRK DOUGLAS, el hombre que creció junto al cine

## "SIEMPRE FUI UN SOLITARIO"



El hoyo que tiene en el mentón lo pinta de la cabeza a los pies. Para el espectador que lo vio dejar huellas de sangre y pólvora en la pantalla, ese hoyo es un símbolo de fortaleza, de virilidad marcada por mujeres que caen rendidas a sus pies y el humo de sus revólveros, condimentando la ensalada de hembra.

Por eso cuando lo tuve a mano, lo primero que quise saber fue cómo se había hecho ese extraño hoyo en la perilla. "Estaba con mis amigos en el parque central de Nueva York, a punto de iniciar un partido de fútbol. Tenía quince años. De repente, una piedra, un grito de advertencia tardío y zas... ¡sienten como si la cabeza se me hubiera partido en dos, antes de desmayarme me veo bañado en sangre, quiero correr al que me tiró la piedra, pero se me nubla la vista. Cuando me desperté estaba en el hospital, con este hoyito que me hinchado como una pelota. ¡Pensar que luego me identificaría en el cine como un hombre invencible! Y yo en el hospital, que me dice..."

No lo digo nada. Quiero que hable Vd., que se explique. La gente está "convencida" de que ese hoyo se lo hizo vengándose a tiros o pegándose contra cinco grandes, ¿se da cuenta? —Sí, pero tranquilícese. Cuando me recuperé fui a buscar al tipo de la piedra y lo llené de golpes. Después me arrepentí. Imagínese si no hubiera sido por esa piedra quizás no habría adquirido tanta fama de invencible y vengador en el cine. Ahora ese hombre es un gran amigo mío.

—¿Y nunca le creó más problemas eso hoyo?

—Por lo pronto, es un lío formidable, porque siempre me cortó. Además, cuando debuté en Hollywood, en 1946, en el filme "El extraño amor de Martha Ivers", todavía existía el prejuicio de actores con rasgos perfectos. El día que me hicieron mi primera prueba, el asistente de dirección se quiso hacer el chistoso. "Adelante perilla", me gritó, y el set estalló en una carcajada. Le di un golpe y lo sentí. Entonces vino el director y me tomó: "Vd. es el hombre agresivo y violento que necesito —explicó— y encima esa cicatriz le da la cara de malo que me hace falta". Sin embargo, hasta que en Hollywood cambiaron de opinión y me identificaron con papales fuertes, esta cicatriz me complicó la vida...

### DIAS DE VINO Y ROSAS

Son las tres de la tarde de un día de sol en el patio del exclusivo Hotel Pierre de Nueva York. Hace quince minutos que estoy frente a uno de los pocos mitos vivos del cine. No puedo negar mi nerviosismo. Ver a Kirk Douglas no es entrevistarse a un personaje más. Es casi como decir que uno está frente a frente con el cine: 56 años y 56 películas a partir del 45. Hasta se podría decir que Kirk creció junto al cine, primero levantando cuadrado a cuadrado las pias del celuloide y luego levantándose de ellas como uno de los escasos mitos con vida que quedan del viejo Hollywood.

Un crecimiento paralelo y un triunfo mayor que en su caso, lo puso frente a otros mitos como Barbara Stanwyck, Rhonda Fleming, Rosalind Russell, Michael Redgrave, Burt Lancaster y Anne Baxter. Que en su juventud artística le haría componer tres de los personajes más famosos de la historia del cine: el boxeador Mike Kelly, en "El campeón" (1949); el niño periodista Tatum en "El gran carnaval" (1951); y el poeta sin piedad de "La anciana del invierno" (1951). Y que en su madurez lo ha mentado tan dentro de la piel del pintor Van Gogh ("Lunt for Life") como la de Ulises, pasando por la del militar en "Paths of Glory" y la del esclavo hambriento de justicia en "Espartaco". Todo esto y una pila de westerns memorables ("Duelo de titanes", "Los valientes andan solos", entre otros muchos) y aventuras increíbles y muchas más películas es Kirk Douglas.

Pero no es todo: desde hace un año, las plateas de todo el mundo conocen a un Kirk Douglas director. Su reciente filme "Scalawag" ("El bribón"), es el primero de una lista que él anuncia como "relativamente larga", pero de la que hay que desconfiar teniendo a la vista su extensa filmografía como actor.

Verlo moverse es comprender por qué todo ese caudal de actividades le queda pequeño. No se puede estar quieto: se mete el hielo del vaso en la boca, golpea sobre la mesa para enfatizar una palabra, mira con cara de malo a un mozo que tarda en traerle tabaco, mueve cons-

—"Ahora se habla de libertad e independencia en Hollywood, del cine de autor y del cine con mensaje; tonterías. Cine de verdad... el de antes".

—"Me aburren los intelectuales, sean directores o guionistas. El entretenimiento está antes que nada".

—"La mujer necesita una rehabilitación tras tantos años de esclavitud. Pero lo peor que le puede suceder a una mujer es ganar más libertad y perder femineidad".

tantemente la pierna derecha como si fuera un batería marcando ritmo. Y me apura con la entrevista porque dentro de un rato vienen a buscar para inspeccionar lugares de filmación de su próximo filme, que también dirigirá. Entonces me largo a las preguntas:

—Vd. trabajó en el viejo y en el nuevo Hollywood. ¿Cómo ve el cambio?

—Mire yo siempre fui un solitario. Es cierto que al principio tuve que caer en las redes de la producción hollywoodense, pero lo hice sin quemar mis principios. Hubo veces que debí aceptar un buen papel a cambio de tres medicinas, pero no era lo usual. La diferencia básica con el nuevo Hollywood es que antes el estudio daba una base permanente; nos guste o no. Fue esa gente la que creó los mitos del cine. Hicieron cosas malas, sí, pero también un montón de películas sensacionales. Pero, a partir del 55, yo puse mi propia compañía productora, "Brynna Productions" (nombre de mi madre), y entonces hice lo que me venía en gana. Del 55 para atrás no fui responsable de muchos papeles de segundo orden, pero del 55 para acá soy responsable absoluto de mis filmes y de mis papeles... Ahora se habla de libertad e independencia en Hollywood, del cine de autor y del cine con mensaje; tonterías. Cine de verdad era el de antes.

—Pero Vd. hizo una película dirigida por Dudley Nichols, que era un guionista intelectual, y luego "Espartaco" y "Los valientes andan solos", con guión de Dutton Trumbo, y eran todos filmes con "mensaje". ¿Cómo explica su preferencia por el otro cine, entonces?

—Es cierto que toda película tiene siempre cierto mensaje, sea profundo o superficial, pero es secundario al entretenimiento, en mi opinión. Me aburren los intelectuales, sean directores o guionistas. En mi agenda, "Espartaco" y "Los valientes andan solos" son películas de acción antes que filmes con mensaje. Al respecto le cuento una anécdota del presidente Tito de Yugoslavia, quien iba a cine todas las noches "porque era el mejor escape de todos mis problemas diarios". Y ese fin de hacer películas es tan noble como cualquier otro. Repito, el entretenimiento está antes que nada.

—¿Se nota esa preferencia en "El bribón", su primer filme como director?

—Por supuesto. Está a la vista. Hay piratas, un tesoro escondido, un toro borracho, que es el único que sabe donde está el oro, etc. También hay matanzas, pero "sin sangre". También está la muerte, pero no hay moribundos. Quise, por primera vez, ser absolutamente ingenuo

y simple. "El bribón" es una película para la familia, de esas que ya se hacen tan poco o tan mal. Y fíjese que para que saliera bien de familia, meit en el filme a toda la mía: mi mujer Anne la produjo; mi hijo Peter hizo la fotografía fija y Eric fue asistente de producción. ¡Hasta trabaja Shart, nuestro perro labrador!...

### LOS LABERINTOS DEL MITO

Es precisamente cuando había de piratas, tesoros escondidos y aventuras, cuando Kirk se convirtió de que es un "malo" para convertirse en un niño vivaracho. Entonces se pasa una mano de pintura por sí mismo: tiene gestos de ingenuidad, arreglos saltarines y un afán por mirar hacia abajo, como con vergüenza, cuando uno lo observa serio y sorprendido. Es más: hasta noté que, sin querer, se tapaba el hoyo del mentón con su mano en esos momentos, como si el inconsciente quisiera borrarle la marca de malo y escribirme en bandeja un Kirk Douglas desconocido para el espectador cinematográfico. Intuyo que mucho no le va a gustar, pero la pregunta ya está en el aire.

—¿Cómo explica ciertas "salidas de niño" en un hombre formado como Vd. y con fama de malo y de mal carácter?

—Nunca lo razoné, y lo que le voy a decir ahora lo hago como me viene a la cabeza: uno será que cuando uno más camina en la vida, más se da cuenta de que Jesús tenía razón al decir que el Cielo era para aquellos que habían aprendido a ser niños siendo grandes. Me estoy poniendo filósofo y no me gusta. Dejo de teorizar y voy a un ejemplo concreto: el "pata de palo" de mi filme es un niño, porque pese a todo no perdió ese sabor por buscar tesoros perdidos, por abordar lo prohibido, por buscar un castillo misterioso en algún lugar utópico. Si quiere, también soy un niño en el sentido de que puedo recuperar de cualquier cosa con una facilidad monstruosa. ¿Vio que los niños se olvidan de algo con la misma facilidad con que lo aprendieron? Bueno, mis personajes y yo mismo somos un poco así, capaces de dejar a un lado los obstáculos y seguir adelante con ingenuidad y humor, como si nada hubiera pasado.

En general, me gusta la gente que mira adelante más que atrás. Obviamente, le cuesta desmascaramarse así. Pide permiso y finge tener ganas de fumar; sale a buscar tabaco. Aprovecho para seguir escurbiendo los costados de su carácter que no se le conocen fuera de la pantalla. Abordó a su secretaria, Mary Ann, y le preguntó cómo es el matrimonio de Douglas. Primero

mira alrededor como con miedo de que él la escuche y luego confiesa: "Grita mucho, pero solo por fuera. Al rato se le pasa todo. Y su mujer, Anne, lo conoce como a nadie; entonces deja pasar el chubasco y lo deja arrepentirse solo. Por eso dura tanto el matrimonio. Pero Kirk es un niño y un romántico. Le cuento el ejemplo más sintomático: antes de salir a filmar "20.000 leguas de viaje submarino" pidió a Anne que le preparara la maleta; ella lo hizo, pero se olvidó de ponerle sus habanos y una camisa que él había pedido especialmente. Él vino y arrojó el gran escándalo. Se fue dando un portazo y sin despedirse. Al día siguiente la llamó a las 6 de la mañana para pedirle perdón. Al rato llegaron flores con una tarjeta que lo pintaba de la cabeza a los pies: "El día 15 la invito a bailar a la luz de la luna en la terraza del Waldorf Towers, ¿acepta?".

Esto confirma mi otra sospecha: Kirk es un adolescente romántico, aparte de un niño vararcho fuera de la pantalla. Un espejo que encuentro su mejor imagen en la duración de su matrimonio con la francesa Anne Blyden, con quien se casó en Las Vegas en el 54, tras un corto romance en París. "Con Anne hay mucha coincidencia afectiva y de trabajo —explica ahora Kirk con su habano prendido— exactamente todo lo que me faltaba con mi primera mujer, Dana Dill, con quien tuve dos hijos, Michael de 23 años, y Joel de 25. Mejor ni digo, porque me asusta decir que soy abuelo en la vida privada. ¿Abuelo yo que hace nada empecé en el cine?".

### LOS CAMINOS DEL TRIUNFO

Lo de su debut es una ironía. O en el mayor de los casos un exceso de humildad. Su vida ha sido una larga batalla contra el destino: empezó hace 56 años en un suburbio de Nueva York, donde llegó con una guitarra al hombro detrás de sus padres, rusos emigrados, y de seis hermanas mayores, siguió como luchador de circo, mozo y mensajero en su juventud, y al salir de la Academia Militar, en 1941, agarró una borrachera tal, que terminó despertándose al día siguiente al pie de un teatro. "Entró medio dormido y había ensayado —recuerda ahora nostálgicamente— le pedí un café a un señor que resultó ser el director, y al verme tan grandote y torpe me dijo si no quería probar un papillito de mensajero en la obra "Spring Again". Acepté, y a la semana ya estaba en condiciones de pagarme mi comida. Ese fue mi primer trabajo en el escenario. ¡Si es para reírse!

—Pero después le fue mejor, me imaginó...

—No me haga reír. El segundo papel en teatro fue con el que realmente hice ruido en Broadway: interpreté a un rellam-pago detrás del escenario... contaba entre carcajadas.

—¿Fue por eso que dejó el teatro?

—No. Luego reemplacé en el papel principal a Richard Widmark en "Bese y diga", y más tarde actué en "Trio" y "Es-trélla en la ventana". Entonces hice de malo en "The wind is noisy" (El viento tiene veinteaños), y allí me vio el productor Hal Wallis y me llamó a Hollywood. El resto, la batalla, mi primer papel en cine, ya se lo contó...

—Pero, ¿por qué cambió definitivamente el teatro por el cine?

—Creo que soy un actor de imágenes antes que un actor constante, como se necesita ser en el teatro. Además, en Broadway hay que trabajar toda una vida para llegar a ser algo; en cambio el cine pone frente a frente con todo el mundo en pocos días, o si quiere, en escasos años. ¡Con decirle que hasta en Yugoslavia —donde filmamos "El Bribón"— me trataban como si me hubieran conocido durante siglos!...

—Mi tiempo se está acabando. Lo sé porque ya está estacionado en la puerta del Hotel Pie-

rré el coche que llevará a Kirk a recorrer la ciudad en busca de lugares de filmación. Le pido que, por favor, se quede unos minutos más. Desde pequeño, y ya no como periodista sino como loco del cine, tuve tres inquietudes que quería aclarar. Le explico a Kirk Douglas que no puedo perderme esta ocasión, por lo que esté de tiempo. "O. K., adelante Alberto, aquí estoy", me dice mientras deja subir su sonrisa por las escaleras de humo de su habano. Primero: ¿De dónde sale un hombre tan raro como Kirk? Segundo: en su vida cinematográfica siempre alternó el papel de héroe con el de antihéroe; ¿con cuál se siente más cómodo? Tercero: ya tiene 20 años de casado con Anne, su actual esposa, en el cine todas sus mujeres fueron más bien pasivas, y veo que ella es lo contrario en la vida real. ¿Cómo ve la liberación de la mujer y en especial la de su propia esposa?

—Tenía guardado el barril de pólvora para el final, ¿eh? —dice entre risas, mientras chupa el habano—. Pero no importa, se las contesto. Voy por partes y sigo su orden: mi nombre, el real, es Issur Demky Danielovich. Obviamente, no podía entrar en Hollywood con algo tan antiestético. Pero me lo aguantaba porque al principio no sabía que algún día sería actor de cine. Después de hacer mi primer filme, en el 46, el productor Hal Wallis me quiso presentar a un grupo de capitalistas que podría financiar mi segundo filme. Entonces, dijo: "Les presento a... ¿cómo era tu nombre, Douglas, Kirk (no es cierto)? Bueno señores, este es el nuevo malo del cine, el señor Kirk Douglas".

Casi lo mato de la rabia en ese momento, pero finalmente, el nombre me convenció; tiene el toque ruso de mi familia en Kirk, y el americano en Douglas. Pero para el caso es exactamente lo mismo, Héroe-antihéroe. Hice más de héroe que de antihéroe en el cine. No puedo decir si prefiero a uno o al otro. Pero sí quiero decir que hasta al héroe le llega su momento, como en "Los valientes andan solos", y entonces son más héroes. ¡Se imaginan a Espartaco tocando la guitarra en un "happy end"? Mujeres: si mis mujeres siempre terminaron a mis pies (o casi) en mis películas, no es porque yo lo prefiera así, sino por los estatutos hollywoodenses y el Código Hays, que discriminaba a la mujer. Estoy de acuerdo, fuera de la pantalla, sin embargo, que la mujer necesita una rehabilitación tras tantos años de esclavitud. Pero, a cada cual lo suyo. Lo peor que le puede suceder a una mujer es ganar más libertad y perder su femineidad. Con mi mujer Anne, llegamos a un acuerdo: yo la dejo trabajar y que haga lo que quiera, pero cuando llego a casa cansado y quiero café, quiero que sea ella la que me lo traiga, y no la sirvienta. Es horrible tomar café con alguien que no tiene nada que ver con uno.

Dio una chupada a su habano y salió corriendo, sin despedirse. "A la prensa nunca se le dice adiós, sino hasta nunca", se rie mientras su imagen se pierde en el atardecer de la Quinta Avenida. Tiene razón: con o sin prensa, y parodiando a Walt Whitman, Kirk Douglas ya tiene su pie empotrado en celuloide.

(PYRESA)

**CINE SINDICAL**  
 PROXIMO MIERCOLES  
 A las 7:30 tarde y 10:15 noche  
 EMOCIONANTE ESTRENO  
 «Una historia de venganza, diente por diente»

**BORSALINO and C'**  
 Eastmancolor  
 ALAIN DELON  
 CATHERINE ROUVEL

«El hombre que tuvo en sus manos todos los hilos del hampa Marsellesa»

AUTORIZADA PARA MAYORES DE 18 AÑOS

---

HOY, a las 7:30 y 7:30 tarde y 10:15 noche

ULTIMAS PROYECCIONES

¿QUIEN ES HARRY KELLERMAN...?  
 color de Luxe  
 DUSTIN HOFFMAN  
 BARBARA HARRIS

AUTORIZADA PARA MAYORES DE 18 AÑOS

**FACTORIA DE CONFECCION**  
 (ZONA CASTELLON)  
 SOLICITA (Ref. - C. Y. T.)

**GERENTE DE PLANTA**  
 1.000.000 Ptas.-año

entre fijo y participación en objetivos alcanzados, deseamos contratar a un profesional con experiencia, no siendo imprescindible la titulación, pero sí los conocimientos de máquinas tricóticas (circulares o rectilíneas)

---

**ADMINISTRATIVO-A**  
 300.000 Ptas.-año

preferible con experiencia en la tramitación de documentación a la Seguridad Social

- ✳ Jornada laboral de lunes a viernes.
- ✳ Nuestros colaboradores tienen conocimiento de este anuncio.
- ✳ Adjuntar «curriculum vitae» y fotografía reciente.

INTERESADOS: Escriban al CENTRO DE ESTUDIOS ANALITICOS, S. A. Calle Ruzafa, 56-3. VALENCIA-6.  
 Máxima reserva a colocados. (Ref. Of. Col. CS-5.310)

**ASTORIA**  
 70 m/m

**LUNES**  
 7'30 y 10'15  
**ESTRENO**

UNA OBRA MAESTRA DEL CINE  
 MODERNO Y DE ACTUALIDAD

**ALAIN DELON**

**ALAIN DELON**

**TONY ARZENTA**  
 (BIG GUNS)  
 RICHARD CONTE / CARLA GRAVINA  
 MARC POREL / ROGER HANIN  
 Director: DUCCIO TESSARI - TECHNICOLOR

**TONY ARZENTA EN UN MUNDO DONDE LA VIOLENCIA Y EL CRIMEN ERAN LA LEY**

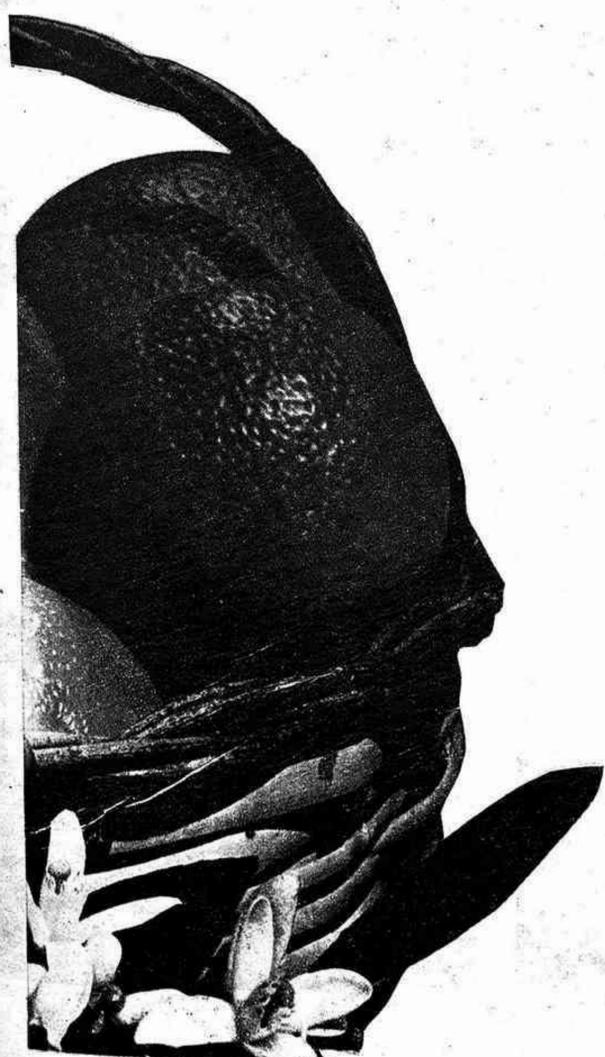
A. Mayores de 18 años

# UNION EXPLOSIVOS RIO TINTO, S.A.



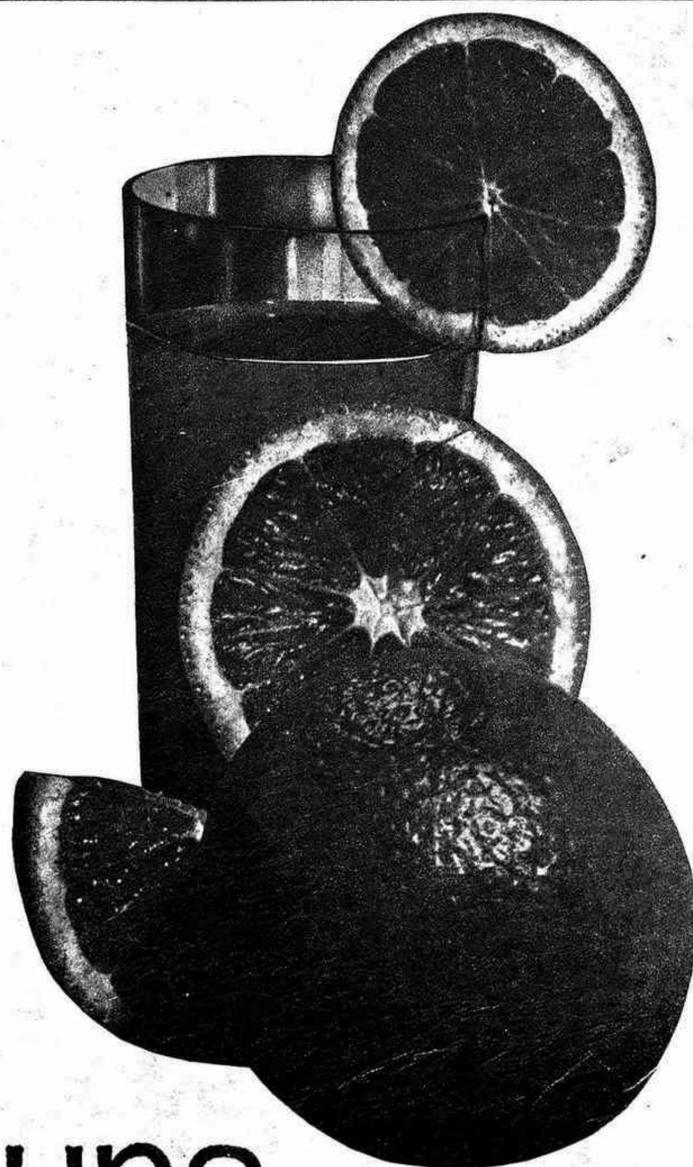
FACTORIA DE CASTELLON

desayune con zumo  
de naranja **SS...**



**2**

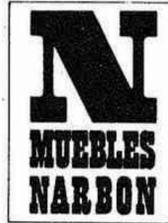
mejor  
que una



# NARBON dibuja el perfil de su hogar.

Para esa casa de campo con la que Vd. sueña.

Sencillez. Comodidad. Adecuación de líneas y estilos al medio ambiente grato que trata Vd. de crear.  
Y sobre todo solidez: larga vida para esos muebles entrañables que cobran más valor con el paso del tiempo...



NARBON SELECCION  
MAESTRO RIPOLLES, 30  
TELEF. 22 22 76

MUEBLES NARBON  
XIMENEZ, 10  
TELEF. 22 45 21

NARBON, UN ESTILO PARA CADA CIRCUNSTANCIA

